

FrontLine

BIWEEKLY

March 5, 2013

www.usfl.com

NO. 531

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.



Santek 円安ドル高還元セール!
多くの商品が割引中!
☎ 877-572-6835
7/24時間受付

Panasonic ホームページカーrier 任天堂3DS Toshiba dynabook
この機会にぜひお買い求め下さい!
サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886
USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

安心で確実
貴社のビジネス
を応援します。

24時間/年中無休
日本語カスタマーサービス

2011年からElavon, Inc.の
トッププロフェッサー
* 詳細については弊社にお問い合わせください。

f t
in You Tube
USBSI 検索

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/ISO of Elavon, Inc. Georgia.
US Bankcard Services, Inc. is a registered DOM/ISP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA.
American Express may require separate approval.



ワシントンDC P.5 花見紀行

Gulliver
おクルマのご売却なら、
高価買取のガリバーへ

無料出張
査定実施

日本語 OK!
1-800-898-1285

Q ガリバー USA 検索

2012年度版 簡単に作れる個人所得稅 申告書(前編) P.22

人気急上昇「ノルディック・スキー」 カナダ、ブリティッシュ・ コロンビアで体験! P.49



帰国したその日から **快適生活を
スタート
しませんか?**

アメリカまで日本の住まい情報を
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

24時間 航空券のオンライン購入受付中

最安値のエコノミークラスから
ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**

JTB **www.jtb.com**

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

ジャパン エクスプレス アメリカ

商船三井グループの引越会社。 **MOL**
商船三井グループ

1927年から海外引越の実績と豊富な経験、
心のかもった小回りの効く信頼の
きめ細かいサービスを提供しております。
お荷物の輸送だけでなく、引越に関する
総合的なコーディネーターとして
お客様に代わり煩雑な手続き、
手配をさせていただきます。

新登場!!
ラジサンプラン
船便で5個\$500から日本へ

JAPAN EXPRESS AMERICA INC. **TEL:310-834-2491**
http://www.japanexpress.net E-mail: moving@japanexpress.net

Courtesy of National Cherry Blossom Festival

Shaleah Priebe / Silver Star Mountain Resort



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗。そして現在、オープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインと、フロリダ州ジャクソンビルの新規2店舗だ。開店予定は2013年。さらにハワイ、シカゴ、サンフランシスコにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

Seasons of Japanのジョージア州サバナにある1号店は1999年にオープンした。そして、近頃、3か月かけて大改装が施された。3400スクエアフィートから5000スクエアフィートまで一気に店舗面積を広げただけでなく、店内でゆっくりと食事したい顧客のために仕切られたプライベートな空間も設けられた。さらにテーブルとテーブルの間にゆとりをもたせることで、子供連れや大人数で来店してもびびり過ぎることができると大好評だ。

「普通だったら、店を広げたら客席数も増やすでしょう。でも、今回の改装では、売上よりも、顧客サービスを優先させました。いつも利用して下さるお客様にとって、いかに快適な空間を提供するかというのを念頭に置いたのです。インターネット対応はもちろんコンピュータの電源を数多く引いたり、ドリンク類のセルフサービスのカウンター、さらにはテレビを設置するなど、お客様が快適に長時間過

ごせるように工夫しました」と語るのは、同社CEOの平田敏之氏だ。店内の写真を見るとわかるが、雰囲気はどこかを思わせる。答えは平田氏が教えてくれた。

「空席のラウンジです。私はいつでもどこでもデジカメを持参している。これは店に使える”とヒントになるような場所があると必ず撮影します。それを今回の改装にもおおいに取り入れました」

どこにいても、平田氏の頭から店をいかに良くしていくか離れることはない。顧客のための快適な空間作りが目的だと前述したが、さらに誰のために改装したかと言うと、店で働く従業員のためであると言う。「お客様の目に触れることはありませんが、キッチンにも手を入れました。従業員はもちろん喜んでくれました。誰が働いているのかと言うと、私ではなくて、従業員なのです。彼らが気持ちよく過ごせる空間でなければ、質の高いサービスや食事も提供できません。働く人にとって快適であり、お客様にとって快適な作りになりました」と平田氏は満足だ。

ところで、2013年の頭にオープニングを予定していたカリフォルニア州オレンジ郡アーバインの開店が6月になりそうだという。店舗に関するレギュレーションが非常に厳しく、「内装に使用する素材まで指定される」ほど細かいのだと平田氏。

「開店をお待ちいただいているお客様にはご迷惑をおかけしますが、しかし、それだけ検査基準が厳しいということは、そのハードルを越えて開店にこぎつけることに対する期待感も高まります。アーバイン店がその全容を現すまでもう少しだ。



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供できる、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルファーとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

急成長中の日本食レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、シカゴ、ハワイ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL: 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも **ロサンゼルス サンフランシスコ** でもお車での移動は日本最高品質のサービスと最大規模を誇る
安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービスにお任せ下さい。



これが安心のカタチ!

エリアますます拡大中! ロサンゼルスを中心に、サンフランシスコ、サンノゼ、シリコンバレーのエリアでサービス開始!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



- 特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!
諸経費、TIP、税金部分をの除きます
- 特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用いただけます。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用いただけます。
■乗車方法 1)ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限りまして、会社専用プロセッシングコード(MKLA1205)をお申し込みいただけます。
2)ご利用月の約1ヶ月後にマイルが積算されます。
■ご注意 1)ロサンゼルスMKをご利用頂いたご本人のみにマイルが積算されます。
2)他の形態のサービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合があります。詳しくはお客様にお知らせいたします。

MK LOS ANGELES **MKカーサービス**
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中
info@mk-na.com

新年度生
募集中

3月の本科授業

2週間無料

お試し体験授業実施!

世界でがんばる子を応援する塾

ena

幼稚部・小学部・中学部・高校部

2013年度 早慶上理92名合格
2013年1月23日判明分
京大42名、慶大38名、上理大7名、理科大5名
ハーバード大1名、プリンストン大1名、ブラウン大2名、カリフォルニア工科大1名など米留大にも多数合格

2013年度 入試報告会・授業説明会開催!

3/16(土) **無料** 公開帰国生学力判定テスト開催!

英語・算数・国語で世界中の新小5・新小6生と競い合うチャンス!

校舎によっては、実施日、開始時期が異なります。

お問い合わせ、お申し込みは、www.ena-kikoku.comから

ena ブリュッセル
ena アムステルダム
ena デュッセルドルフ
ena フランクフルト

ena デトロイト
ena シカゴ

ena トロント
■ ミシガ教室
■ マーカム教室

ena ロンドン
■ アクトン教室
■ フィンチリー教室

ena シンガポール

ena 国際部 渋谷校
ena 国際部 あざみ野校
■ その他国内100校舎以上

ena ニューヨーク
■ グリニッジ教室
■ ハリソン教室
■ スカーステール教室

ena ニュージャージー
ena ワシントンDC

ena 上海
■ 古北教室
■ 浦东教室

ena 香港
ena 広州

ena サンフランシスコ
ena サンノゼ
ena ロサンゼルス
ena アーバイン

ena 渋谷帰国生入試直前講習会
対策コース受講生15名中 **海城中 8名合格**
対策コース受講生13名中 **聖光中 5名合格**

春期講習会 参加生募集中!

2013年度 ena 国際部入試報告会・授業説明会

開催日	曜日	会場	幼稚部/ グリム	小学部 (中学入試)	中学部 (高校入試)	高校部 (大学入試)
2月23日	土	ena あざみ野 (一般種入試)		12:30~	12:30~	
3月9日	土	ena あざみ野 (新中1のみ)			12:30~	
3月10日	日	ena 国際部あざみ野校 (帰国種入試)		13:00~		
3月20日	水	ena 国際部渋谷校 (帰国種女子)		10:30		
		ena 国際部渋谷校 (帰国種男子)		13:30		
3月24日	日	ena 香港		10:00~	11:00~	
		ena NY Greenwich 教室		10:00~	11:00~	9:00~
3月30日	土	ena New Jersey		10:00~	11:00~	
		ena San Francisco	15:00/ 15:30~	16:20~	要問合せ	要問合せ
3月31日	日	ena Los Angeles		9:30~	10:45~	12:00~
		ena Irvine		13:00~	14:15~	15:30~
		ena San Jose		10:00~	11:30~	13:00~
		ena New Jersey				10:00~

☆お席に限りがあるため、ご参加には事前のお申し込みが必要です。

ena -iBT internet based teaching

遠くでenaに通えない生徒のためのPCインターネット授業
ご自宅のPCから、enaの個人授業、少人数クラス授業が受けられます。

無料体験授業受付中!

お問い合わせ 888-362-1177 / www.ena-kikoku.com/school/ibt

U.S.フロントライン優待特典

ena 北米 2013年度

入学金 \$200割引カード

新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

ena に入学金 **200**ドル割引で入学します。

電話番号 () 校舎・教室名

有効期間: 2013年1月1日~3月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

JALマイレージクラブ割引、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引(登録料\$30支払済の場合)の4つの割引に限り適用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$200割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

ena
国際部

帰国生、海外生の学習をサポート
帰国生入試に関する情報をお届けします。

お申し込み、
お問い合わせ www.ena-kikoku.com

ena
北米

888-362-1177

E-mail: enausa@msn.com

グリーンサラダ



kikkoman[®]
seasoning your life



ちらし寿司



さわかやでまろやかな米酢。
ドレッシングや酢の物をお楽しみください。肉や魚のマリネにもお使いいただけます。

ご飯に混ぜるだけで、簡単に酢飯の出来上がり。手巻きやちらし寿司はもちろん酢の物、甘酢料理にもどうぞ。

酢豚



手巻き寿司



しゃぶしゃぶ



冷やし中華



KIKKOMAN RICE VINEGAR

www.kikkomanusa.com © 2010 Kikkoman Sales USA, Inc.



SHEN YUN
神韻晚會
2013

AN ALL-NEW SHOW
& LIVE ORCHESTRA

PORTLAND, APRIL 2-4

Keller Auditorium

888-974-3698 | ShenYun.com/Portland

NEW YORK, APRIL 20-28

David H. Koch Theater at Lincoln Center

800-818-2393 | ShenYun.com/NYC

"5,000 years of Chinese music
and dance in one night!"

The New York Times

"A mesmerizing performance,
reclaiming the divinely inspired
cultural heritage of China!"

Donna Karan, Creator of DKNY

"An extraordinary experience,
exquisitely beautiful!"

*Cate Blanchett,
Academy Award-winning actress*

"So inspiring!
I may have found some ideas
for the next *Avatar* movie!"

*Robert Stromberg, Academy Award-winning
production designer*

"Elegant, very athletic,
very skilled."

John McColgan, Riverdance producer



ワシントンDC 花見紀行

アメリカの首都、ワシントンDC。昨今の政治不信の高まりで、機能しない議会と頑固なロビイストのイメージがしみついてしまったが、本当は威厳があって美しい街だ。それを殊更を感じるのが、春、桜の季節である。ポトマック川の河畔では、日本から贈られた数千本の吉野桜が満開になる。白とピンクの花房は、首都に華やぎとやわらかさを添え、荘厳なモニュメントを一層引き立てる。3月20日に開幕する「全米桜祭り」(National Cherry Blossom Festival) に合わせて、DCの見どころと観桜のポイントを紹介します。

文/佐藤美玲 (Text by Mirai Sato)
取材協力/ワシントンDC観光局 (Special thanks to Destination DC)

タイダル・ベイスンでボートに乗って花見をする人たち

*本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

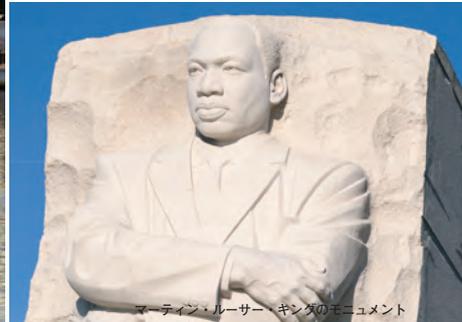
National Cherry Blossom Festival



リンカーン・メモリアル



ワシントン・モニュメント



マーティン・ルーサー・キングのモニュメント

在外選挙では、国政選挙 (衆議院議員及び参議院議員選挙) に投票することができます。

在外選挙

本年夏、
参議院議員通常選挙が行われます。
登録はお早めに!

在外選挙で投票を行うためには在外選挙人名簿への登録申請を行い、あらかじめ「在外選挙人証」を取得していただく必要があります。

在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに日本国大使館及び総領事館において登録申請をお願いいたします。

日本に届け、私たちの一票

1 登録資格

- ① 満20歳以上の日本国民であること。
- ② 海外に3か月以上お住まいの方
(ご住所を選挙管轄する大使館・総領事館の管轄区域内に、引き続き3か月以上お住まいの方)。なお、3か月未満の方でも、登録申請することができます (注)。
- ③ 在外選挙人名簿に未登録であること。

※日本国内の最終住所地の市区町村に転出した旨の届出 (転出届) を行っていない方は、先に届出を済ませた上で登録を行ってください。

(注) 居住期間が3か月未満の方の申請の場合、大使館・総領事館では申請書類を一旦お預かりし、居住期間の3か月経過時に、改めて申請者の方の住所を確認した上で、手続きを再開することとなります。

2 申請書の提出方法

申請者本人又は在留届に記載されている同居家族等 (注) が、ご住所を選挙管轄する在外公館の領事窓口で直接申請してください。

なお、申請は在外公館が実施している領事出張サービス (一日領事館) でも受け付けています。申請書は在外公館に備え付けてありますが、総務省のホームページからダウンロードできます。

(注) 「同居家族等」とは、在留届の「氏名」欄に記載されている方及び「同居家族欄」に記載されている方で日本国籍の方となります。



3 登録申請の際に持参するもの

【申請者本人による申請の場合】

- ① 旅券
旅券が提示出来ない場合は、旅券に代わる身分を証明する書類 (運転免許証、外国人登録証等の日本国又は居住国政府・自治体の発行した顔写真付きの身分証明書)
- ② 在外公館の選挙管轄区域内に居住していることを確認できる書類
(イ) 申請の時点で、管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方: 住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証等。ただし、在留届を管轄の在外公館に3か月以上前に提出済みの方は不要です。
(ロ) 申請時における居住期間が3か月未満の方: 申請時の住所を確認できる書類

【同居家族等による申請の場合】

- ① 申請者本人の旅券
- ② 申請者本人が自署した申請書及び申出書
- ③ 3か月以上の継続居住を確認できる書類
上記、【申請者本人による申請の場合】② (イ) (ロ) に同じ
- ④ 申請を行う同居家族等の旅券
(旅券以外は認められませんのでご注意ください)

いざという時に役立つ「在留届」を提出しましょう!

詳しくは、在ニューヨーク日本国総領事館へ

☎ 212-371-8222 www.ny.us.emb-japan.go.jp/ 外務省



National Cherry Blossom Festival

Washington, DC



大統領の就任式が行われるキャピトル。内部の装飾も美しい



スミソニアン自然史博物館

Courtesy of Destination DC

Photo courtesy of the Smithsonian

古

来から日本人は、桜に胸のざわめきや命のはかなさを感じ取り、人生の咲き方、散り方を桜に重ねて暮らしてきた。アメリカ随一の桜の名所・ワシントンDCは、若い国らしく自分たちの歩みと前進を後世に伝えようという誇りにあふれ、無数の傷跡と犠牲、道半ばで断たれた希望や苦悩も刻み込む街

だ。巨大な記念塔や慰霊碑の数々を、桜が囲み見守ってきた。

DCには年間1800万人近い観光客が訪れるが、気温がぬるむ3〜4月にかけては散策に一番いい季節だ。住民も早朝から深夜まで「花見」を楽しみ、お気に入りの場所から桜をアクセントにして写真を撮るのに忙しい。歩いて回りやすい街なので、地下鉄（メト

ロ）やトロリーバスを組み合わせてれば見どころは2〜3日で制覇できる。

観桜ウォークを楽しむには、ダウンタウンのユニオン・ステーションから歩き出すのがいい。駅前建つコロンブスの像を背に、キャピトル（議事堂）へ向かう。真つ白なドームのてっぺんにブロンズの自由の女神像（Statue of

Freedom）が輝く。DCではしばらくの間、この像より高い建物をつくることは禁じられていたそう

キ

キャピトルの西側バルコニーでは4年に1度、大統領の就任式が行われる。ドームを背にして右手を上げ、宣誓する大統領。その姿を見るために凍える寒さの中、何十万人もの市民が2マイル先のリンカーン・メモリアルまでを埋め尽くし星条旗を振る様はなかなか感動的だ。大統領は宣誓を終えると、キャピトルとホワイトハウス（大統領官邸）を結ぶペンシルベニア・アベニューをパレードする。

キャピトルを過ぎてナショナル・モールへ向かう途中で、第2次大戦における日系アメリカ人の愛国心と活躍をたたえるメモリアルがある。小さな石庭と池、鶴を配したメモリアルには、戦死した日系人と10カ所の強制収容所の名前に加えて、ノーマン・ミネタ元運輸長官や故ダニエル・イノウエ上院議員らの言葉が刻まれている。多大な犠牲を払って勝ち取った自由と平等を慈しみつつも、権力を監視し、歴史を忘れるなど言わなければ、キャピトルの足元にたずむポタニック・ガーデンを抜けてモールに入ると、国立スミソニアン博物館だ。全米一の入場者数を誇る航空宇宙博物館や、アメリカ歴史博物館、自然史博物館、近代美術館などが建ち並ぶ。すべて入場無料というのが素晴らしい。初めてアメリカに来たとき、一日中モールを歩き回って美術館と博物館に入り浸り、なんて豊かな国なんだろうと感じたことを思い出す。知識や芸術へのアクセスは誰にでも平等に与えられなければならない

い。スミソニアンにはいつ行っても、全米から引率されて課外授業や修学旅行にきている子供たちの姿がある。

モール中ほどにそびえるオペリスクは、初代大統領ジョージ・ワシントンのモノユメントだ。足元を星条旗が取り囲み、ジェット機や空軍機が塔の上をすれすれに飛んでいく。建設途中で資金が足りなくなり工事を中断。再開した時には石の色が変わってしまったという逸話があり、150フィート付近に目をこらすと微妙なカラーの違いが見える。以前は最上階まで上がってDCを見晴らすことができたが、一昨年の地震でヒビが入り、今は閉鎖されている。南へ向かうと、いよいよタイダル・ベイソン（Tidal Basin）だ。ポトマック川を引き込むような丸い形のマリナーで、約2マイルに渡

ワシントンDC中心部マップ

- 1 US Capitol
- 2 Washington Monument
- 3 National Mall
- 4 White House
- 5 Smithsonian Institution
- 6 Lincoln Memorial
- 7 Tidal Basin
- 8 Jefferson Memorial
- 9 FDR Memorial
- 10 King Memorial
- 11 Iwo Jima Memorial
- 12 Arlington National Cemetery
- 13 Pentagon

つて桜並木が続く。その数およそ3000本。大半が1912年に日本から贈られた吉野桜で、日米友好のしるしとして根を張ってきた。ところどころに橋がかかり、ベンチもあって、ジョギングや犬の散歩にいそしむ市民の憩いの場になっている。

桜に沿って歩くと、独立宣言を起草した第3代大統領トーマス・ジェファソンズのメモリアルにたどり着く。ロマンチックな白い堂に、綿飴のようにふわふわとした薄桃色の桜の花びらがかぶさって、写真好きにはたまらない場所である。さらに進むとDCで一番新しいモニュメント、マーティン・ルーサー・キング牧師の像がある。真っ二つに割れた岩の間から抜け出したようなつくりで、絶望の山 (Mountain of Despair) を突き破り、希望の石 (Stone of Hope) となった指導者「人種隔離政策 (Segregation) はもはや黒人たちの抑えつけることはできない」という事実を象徴している。腕を組んで正面を見つめるキング。視線の先に対峙するのは、建国の父と言われながら多くの奴隷を所有し続けたジェファソンだ。



アメリカ史の重要な舞台になったリンカーン・メモリアル。ジョン・ブール



Courtesy of Destination DC



上: ライトアップされた硫黄島のモニュメントとキヤピトルが見える。左: シーフードが並ぶ市場

「威厳を強調した像は、質素を好み大衆とともに歩んだキングの意志に反する」。一昨年の夏に像が完成した時にはそんな論争も起こったが、今ではすっかりDCの新名所になった。桜とマッチするよう所に大理石は特にピンク色がかつたものを選んでさそうで、お花見スポットとしての人気も高い。

エイブラハム・リンカーン大統領のメモリアルはその後方にある。今年にはリンカーンが奴隷解放を宣言して150年目、キングがリンカーン像の前で「私には夢がある」(I have a dream) と演説したワシントン大行進 (March on

Washington) から50年目にあたる。DC全体が「南北戦争から公民権運動」(From Civil War to Civil Rights) をテーマに歴史を回顧する様々な催しを行っている。

桜

「祭り」の期間中はベイスン周辺に屋台が出る。DCらしいピクニックランチをするなら、ベイスンの東側にあるシーフード市場へ。チェサピーク湾名物のカニ、ブルークラブを売っている。さつと蒸して紙袋に投げ込みスパイスを振りかけるだけ。半ダース8ドルのところ、「メスでいいなら8匹あげるよ」とマケてくれた。

観桜ウォークの最後は、ポトマック川にかかる橋を渡ってイオージア・メモリアルへ。第2次大戦で硫黄島の戦いを制した米軍兵士が摺鉢山の頂上に星条旗を立てる。報道写真や映画でおなじみのシーンを再現した彫刻は、暗闇でこそ迫力を増す。月光に輝くワシントン・モニュメントがバックドロップになる。

近くには、ジョン・F・ケネディ大統領も眠るアーリントン国立墓地と、ペンタゴン(国防総省)がある。「9・11」の犠牲者を悼むペンタゴン・メモリアルには、桜ではなく、日本の楓の若木が植えてある。9月になると最も美しく紅葉するからだという。

北米最大 ネットワークで
日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、
ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1970 International Association for Cultural Exchange
IACE TRAVEL www.iace-usa.com
www.iace-cruise.com
週7日完全24時間営業 北米予約センター **1-877-489-IACE**
ヨヤク (4223)

期間限定! 3/20(火) ~ 5/19(火)の間 毎日出発
チューリップ畑と風車 春の風景に出会う
春爛漫 オランダツアー 3泊4日

アムステルダム発着

- スタンダードクラス \$590~
- スーパーアクラス \$650~
- デラックスクラス \$860~

●料金に含まれるもの: 宿泊代金、英語ガイド、行程表中すべての送迎、観光地入場料、運河クルーズ代金、食事(朝)、税金

ツアーの内容

- ・運河の街アムステルダムを拠点に、キューケンホフ公園や風車の風景が美しいゼンセスカンスを訪問。
- ・アムステルダムでは運河のボートクルーズをお楽しみ頂きます。
- ・満洲の漁港の街フォーレンダムから船に乗りマルケン島を訪れます。

HIS Love Peace TRAVEL **1-877-HIS-USA1(447-8721)** www.his-usa.com

超安 **ファースト**
ビジネスクラス 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッ
セイジボックスに残して下さい。
ウェブサイトから24時間いつでも
アクセス可能です。

1-800-501-4502

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティ www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の話題系アダルト・最新EDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel: (800)343-9869 Fax: (212)686-9158
E-mail: support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310)398-2000

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？



- こんなに便利!
- ✓ 無料出張査定
 - ✓ 1ヶ月有効お見積り
 - ✓ 無料送迎
 - ✓ 日曜日営業
 - ✓ 日本へのお振込
 - ✓ 夜でも無料引取
 - ✓ 帰国当日の空港引取

2月サンノゼ店移転・店舗拡大につき、在庫補充のため、

日本で中古車販売、買取実績No.1

超高価買取中



日本語でどうぞ！
1-800-898-1285

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数
株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

脳神経細胞は毎日10万個以上も死滅していく!?

BRAIN SUPPORT

男女とも、30歳から脳と体のアンチエイジング

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15~20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることが何より大切です。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合



免疫力を強化して、丈夫な脳と体で、いつまでも若く元気でいたいものです。30歳から脳と体のアンチエイジング、それがブレインサポートの役目です。

こんなお悩みの方に
おすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男女性機能向上
- 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓疾患など)
- 免疫強化
- ウツ
- 体脂肪減少
- 筋肉強化
- 不眠
- 美肌
- 視力
- ストレス

ブレインサポート
\$48 60カプセル/1ヵ月分

- お得なセット価格
- 2個 _____ \$78
 - 4個 _____ \$148
 - 6個(+1個プレゼント) \$240

\$100以上お買い上げで
送料無料

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

「薬とサプリメントの違いと正しい知識」

サプリメントの事を、薬と言う人、ビタミンと言う人がいます。日本では、まだサプリメントという言葉は正式ではなく、「健康食品」とされています。一般の人がサプリと省略して、化粧品をコスメと呼ぶようになり、それが定着しています。

米国では、1994年10月に正式に「ダイエタリーサプリメント(Dietary Supplement)」という名称が制定されました。米国では、生活習慣による肥満が危険な病気を引き起こし、また、高い医療費の為に1983年ごろから、自分の健康は自分で守るというセルフメディケーション対策としてサプリメントが普及しました。

薬は、何らかの症状があって、症状を緩和し病気を直す為に使われるものです。医師が処方された薬、薬局で求める売薬も医薬品です。症状があればいち早く診断を仰いで、クソリの投与で症状を緩和させるべきです。薬は、病気を治すために必要不可欠な大事なものです。

しかし、クソリは治ったらやめるべきです。勿論、病気の種類、例えば、高血圧、高脂血症、糖尿病、脳心疾患など、一生医師の処方薬を飲まなければならない人もたくさんいらっしゃいます。

サプリメントは健康を維持し、病気になるようにするための予防医学的見地から使われるものと言ってよいでしょう。サプリメントは健康維持のための食バランスの補助の役目をすると思ってください。好き嫌いがあったり、外食が多かったり不規則でバランスの取れた食生活が送れない人にとって、大きなヘルプになります。

サプリメントは、いつまでも元気で病気になる免疫力の強い体を維持する為の強い味方として正しく選び正しく摂取すべきです。それには、自分に何がどうして必要かを知ることが大切です。

流行っているから、宣伝や誰かが良いといったから、で選ぶのではなく、しっかり必要最小限のサプリメントを正しく選ぶ事が大切です。

「今回は、サプリメントの特徴と良いサプリメントとは？」をお送りします。



●Dr. Grace プロフィール
Hisayo Grace Austin (ヒサヨ グレイス オースチン)
摩訶高野大学薬学部 (旧私立薬科大学) 卒業、薬学
薬学博士大学院薬学部博士課程薬理学専攻、米国の大
学院博士課程修了、医学博士、現在、日本にて予防医
学、アンチエイジングの分野で講演、教育、コスメ、サブ
リメント研究開発、処方、コンセプト作り30年、日本学
会副研究員多数、著書多数、テレビ・ラジオ出演。

●ご注文・お問い合わせ
代表: 949-760-0110
日本語: 949-355-3723
E-mail: info@hbaint.com
www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング
www.hbaint.com (英語)
●発売元
HBA International, LLC
3334 East Coast Hwy, Suite 336,
Corona Del Mar, CA 92625

●取扱店
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885
Yoshi (Los Angeles) 323-347-8758
3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230
Lica (San Jose) 408-505-5013
ebreeze trading (Torrance CA) 310-938-7798

Gaigo funaki 213-620-9348
Rolling Hills Shiatsu Center 310-325-7756
Marukai 310-460-6300
Dr.Maeda 310-938-7340
Sayuri (Simi Valley) 805-624-1511



「2013全米桜祭り」 3月20日～4月14日 開催!

ワシントンDCの桜は1912年に東京都(当時の東京市)が友好の証として寄贈したのが始まり。「全米桜祭り」(National Cherry Blossom Festival)は1927年から続く。昨年は桜寄贈100周年とあって特に盛り上がった。今年は3月20日(水)から4月14日(日)まで開催される。パレードや花火、文化芸術など様々な催しがあり、ほとんど無料で参加できる。期間中、ユニオン・ステーションやタイダル・ベイソンに情報センターを設置する。



■問い合わせ: 877-44-BLOOM (442-5666)
■詳細: www.nationalcherryblossomfestival.org

今年の開花予想は?

開花時期の予測を、3月4日に国立公園局が発表する見直し。近年は4月4日頃に満開になる。

桜祭り広報担当 Danielle Piacenteさんに聞く

Q: 桜寄贈100周年となった昨年の「全米桜祭り」はいかがでしたか?

A: 5週間の桜祭り期間中はお祝いムード一色でした。日米にとって重要なイベントで両国の政府高官も参加し、有名な長岡市(新潟)の花火や両国の有名人のパフォーマンスをすべて見学しました。立ち止まって100年を振り返ると同時に、桜祭りの将来とDCの宝物である桜の木を保護することの重要性について考えるよい機会になりました。

Q: 1927年から今日までの間には日米関係が良好とは言えない時代が何度もあり、戦争もしましたが、桜祭りや桜に対する市民の思いに影響を与えましたか?

A: 私は実際にその時代にいたわけではないので答えるのは難しいですが、桜は100年を耐え、どんな困難もくぐり抜けて今日、日米間の揺るぎない友情のシンボルとして存在しています。

Q: 桜と桜祭りは、日米の友情のシンボル以上の存在になったように思えます。桜のおかげで春はDCの市民にとって特別な季節となり、首都の忙しい日常生活においてホッとできる時間を与えてくれている、という声を聞きました。

A: その通りです。桜は確かに友情のシンボルですが、桜祭りは100万人以上が参加するアメリカで最も素晴らしい春の祝祭になりました。桜が開花すると、季節と共に訪れる「再生」や「刷新」について考えます。DC周辺の全コミュニティが参加して、レストランやホテルは特別なメニューや宿泊パッケージを用意します。DCを象徴する建物はピンク色にライトアップされ、空港や公共交通機関も「City in Bloom」というステッカーやポスターを張って桜祭りを一緒に盛り上げます。

Q: 日本では花見の季節は飲んで騒いで楽しむのが恒例です。タイダル・ベ

イソン周辺でピクニックやパーティーはできますか?

A: モニュメントを囲むように桜が数多く植わっているタイダル・ベイソン周辺では、アルコールを飲んだり屋台で食べ物を買ったりできます。ただし桜を保護するために、木の下での行為には制限があります。市内の100軒近いレストランが桜をテーマにした料理やカクテルを用意するので、タイダル・ベイソン以外でもお祭り気分は味わえます。私は日本でのお花見はしたことがないので、いつかぜひ行ってみたいですね。

Q: お気に入りの花見スポットを教えてください。

A: 選ぶのに困ってしまいますが、タイダル・ベイソンにある石灯籠のそばに、最初に植えられた3本の桜(日本からの贈り物)があって、この場所は大好きです。そして早朝太陽が昇る時に見る桜に勝るものはありません。



クルーズで花火でパレードで! 桜祭りの楽しみ方あれこれ

●Tidal Basin Paddle Boats

3月14日(木)～4月21日(日)、毎日10am～5pm。タイダル・ベイソンのボートハウスで借りられる。2人乗り1時間12ドル、4人乗り同19ドル。
■問い合わせ: 202-479-2426
■詳細: www.tidalbasinpaddleboats.com

●Washington Photo Safari

3月20日(水)～4月7日(日)。プロの写真家の指導を受けながらタイダル・ベイソン周辺の桜の写真を撮る。早朝の「Cherry Blossoms at Sunrise」(74ドル)、午後の「Afternoon Cherry Blossoms」(69ドル)など。
■問い合わせ: 202-537-0937、877-512-5969
■詳細: www.WashingtonPhotoSafari.com

●Beyond the Tidal Basin: Introducing Other Great Flowering Cherry Trees

3月20日(水)～4月14日(日)。U.S. National Arboretumのセルフガイドツアー。無料。桜の種類や歴史、生態を学びながら歩く。徒歩でもドライブでも可。
■問い合わせ: 202-245-2726
■詳細: www.usna.usda.gov

●Official Cherry Blossom Food Tour

3月20日(水)～4月14日(日)、11am～3:30pm。1人49ドル。DCの文化や歴史、建築、桜にインスピレーションを得た食べ物や、日本の影響を受けている地区などを歩いて見て回る。ガイドつき。
■問い合わせ: 202-683-8847
■詳細: www.dcmetrofoodtours.com

●Cherry Blossom Cruises

3月20日(水)～4月14日(日)。ヨットでイースト・ポトマック公園の桜やナショナル・カセドラルなどを見る。90分50ドル。60分40ドル。
■問い合わせ: 202-554-0677
■詳細: www.capitalyacht.com

●Odyssey Cherry Blossom Dinner Cruises

3月21日(木)～4月7日(日)。ライブ演奏、ディナー。1人97.90ドル～。ランチは1人66.90ドル。
■問い合わせ: 866-404-8439
■詳細: www.odysseycruises.com

●Spirit of Washington Cherry Blossom Dinner Cruises

3月21日(木)～4月7日(日)。ライブ、DJ。1人77.90ドル～。ほかに「Capital Elite Cherry Blossom Sightseeing Cruises」(大人23.21ドル)、「Mount Vernon Excursion Cruises」(大人44.95ドル)など。
■問い合わせ: 866-404-8439
■詳細: www.spiritofwashington.com

●Overtures: S&R Foundation Artist Concert Series

3月21日(木)～5月31日(金)。一流アーティストが桜祭りに感銘を受けた作品を披露。春や友情、愛国心などを音楽で表現。ケネディ・センターで開催。ケイコ・マツイ(4月4日)、村治佳織&奏一(5月17&24日)ら。無料～50ドル。
■問い合わせ: 202-298-6007
■詳細: OverturesSeries.org

●Boat Tours Along the Blossoms & Monuments

3月22日(金)～4月14日(日)。ジョージタウンからタイダル・ベイソンへ。大人24ドル。ライトアップされたモニュメントを楽しむ「Monuments-Moonlight Cruise」(大人26ドル)も。
■問い合わせ: 310-765-0750
■詳細: www.DC-Cruises.com

●Japanese Culture Day

3月23日(土)、10am～3pm。折り紙、着付け体験など。Library of Congressで。無料。
■問い合わせ: 202-707-1950
■詳細: www.loc.gov/loc/events

●National Cherry Blossom Festival Opening Ceremony

3月23日(土)、5～6:30pm。Warner Theatreで桜祭りの開幕を祝う。無料だが入場券の事前入手が必要。
■問い合わせ: 877-44-BLOOM

●Family Days

3月23日(土)～24日(日)。National Building Museumで。無料。親子で遊べるアクティビティ、日本のアートやデザイン。
■問い合わせ: 877-44-BLOOM

●Blossoms by Bike Tour

3月23日(土)～4月14日(日)。自転車でタイダル・ベイソン周辺を回る。大人35ドル。
■問い合わせ: 202-842-2453
■詳細: www.bikethestates.com

●Blossom Kite Festival

3月30日(土)、10am～4:30pm。ワシントン・モニュメントの広場で風上げ。無料。子供向けに風をつくるアクティビティも。
■問い合わせ: 877-44-BLOOM

●Cherry Blossom Freedom Walk

4月6日(土)、9am～12pm。「National Japanese American Memorial to Patriotism During World War II」で日系人の愛国心と忍耐を祝うウォーク。無料。
■問い合わせ: 202-643-8204
■詳細: www.njamf.com

●Southwest Waterfront Fireworks Festival

4月6日(土)、1～9pm。ウォーターフロントで。無料。コンサート、舞台など。日没後に花火があがる。
■問い合わせ: 877-44-BLOOM
■詳細: www.wharfdc.com

●National Cherry Blossom Festival Parade

4月13日(土)、10am～12pm。Constitution Avenueの7～17丁目。雨天決行。沿道観戦は無料。グランドスタンド席20ドル。
■問い合わせ: 877-44-BLOOM
■詳細: www.wharfdc.com



●Sakura Matsuri - Japanese Street Festival

4月13日(土)、10:30am～6pm。親子で日本文化に親しむ。J-POPパフォーマンスなど。DC日米協会主催。13歳以上5ドル。Pennsylvania Avenueと12丁目付近。
■問い合わせ: 202-833-2210
■詳細: www.sakuramatsuri.org



●Old Town Trolley

毎日。緑とオレンジの観光トロリーで市内の見どころを回る。3種類のルートがあってチケットの有効期間内は乗り降り自由。夜7pm出発の「Monuments by Moonlight」がおすすぬ。タイダル・ベイソン周辺のモニュメント、硫黄島メモリアルなどに停まる。
■詳細: www.trolleytours.com

●Open Top Sightseeing

毎日。オープントップの大型バスで市内の観光名所を回る。1日または2日、乗り降り自由なバスを買う。4種類のルートがあり、おしゃれなジョージタウンや大使館街、エスニック料理店が並ぶアダムズ・モーガン、デュポン・サークルなども観光できる。
■詳細: www.opentopsightseeing.com

桜の季節に泊まりたい 趣深いおすすめホテル



Courtesy of The Jefferson, DC

ザ・ジェファークソン The Jefferson Washington DC

1200 16th Street NW,
Washington, DC 20036
202-448-2300
www.jeffersondc.com

フランス人による美しいボザール建築が1923年に高級アパートとしてオープンし、55年にホテルに改装された。内装はすべて、建国の父と呼ばれる第3代大統領トーマス・ジェファークソンにインスピレーションを得てつられた。スイートを含めた99の客室は、当時のDCとジェファークソンが長く滞在したヨーロッパを再現し、美しい家具や調度品が飾られている。廊下やサロンには、ジェファークソンゆかりの文書や美術品などが飾ってある。

ロビーの天窓は、第2次大戦中に空襲の標的となるのを避けるため極秘で隠されていた。ほかに同様の理由で隠された天窓は、ホワイトハウスとメイフラワー・ホテルだけ。過去にレーガン大統領夫妻やジョージ・H・W・ブッシュ大統領一家も泊まった。

最近改装を終えたばかりで、行き届いたサービスには定評がある。昨年の「Condé Nast Traveler」による世界のトップホテルリストに、アメリカのホテルとして唯一選ばれた。16丁目とMの角にあり、メトロの駅にも近くて便利。

3月20日に開幕する「全米桜祭り」にあわせて春のプロモーションを実施中。メインダイニング「Plume」では、桜を意識した3種のデザート「ピスタチオ・クリーム・ブリュレ」「ミレロ・チェリー・コンポート」「ユズ・ジャパニーズ・レモン・アイスクリーム」を用意。特製カクテル「Sparkling Sakura」（日本酒、サクラノボのビュレ、桜シロップ、プロセッコ）も人気だ。

併設のスパでは、「Japan Ritual Spa Treatment」がメニューに加わった。90分の「Wild Cherry Blossom Poultice Massage」は、体のバランスを整えてエネルギーを再補充。観光と花見ウォークで歩き疲れた後にぴったりのトリートメントだ。スパでは、ジェファークソンの邸宅「モンティチェロ」（バージニア州、ユネスコの世界遺産）で栽培したハーブ類を使っている。客室のソープやシャンプーにも取り入れている。

また4月13日（土）はジェファークソン大統領の270回目の誕生日。Chris Jakubiecシェフによる特別メニューで祝う。



Courtesy of The Jefferson, DC



Courtesy of The Jefferson, DC



Courtesy of The Jefferson, DC

ザ・マディソン Loews Madison Hotel

1177 15th Street NW,
Washington, DC 20005
202-862-1600
www.loewshotels.com

今年創業50年を迎えたホテル。開業時にはジョン・F・ケネディ大統領が出席して祝った。たびたび国際政治の舞台裏となり、冷戦時の1987年には旧ソ連のリーダーがここでレーガン政権の幹部と会議をもち「DCのクレムリン」と呼ばれた。ジョージ・W・ブッシュ大統領は就任直前、ここを仮の執務室として使った。

シルバー、グレー、大理石、レザー、19世紀風の壁紙を多用したインテリア・デザインは落ち着いたモダンな雰囲気。由緒あるアパートに暮らしているような錯覚に陥る。

15丁目とMの角にあり、向かいにはワシントン・ポストの本社。ホテルの 카페で、ポスト紙の著名なコラムニストが取材相手とランチを食べているのを見かけた。



Courtesy of Sarah Dorio
Photography



Courtesy of Sarah Dorio
Photography

Wワシントン W Washington D.C.

515 15th Street NW,
Washington, DC 20004
202-661-2400
www.washingtondc.com

ホワイトハウスの目の前という絶好のロケーション。イタリアン・ルネサンスとモダンが共存するデザイン。

ミシュランの3つ星シェフとして有名なJean-Georges Vongerichtenのレストラン「J&G Steakhouse」が入っていて、大人気。またホテルの最上階にあるルーフトップ・バー「P.O.V.」はDCの中でも抜群の眺望。テラスからホワイトハウスやタイダル・ベイソンまでを一望できる。



Courtesy of W Washington
D.C.



Courtesy of W Washington
D.C.

ワシントンDCの 最新観光情報は ここで！

Destination DC
www.washington.org

桜祭り期間中のホテルの割引キャンペーン、リンカーン大統領にちなんだ観光ツアーなど、情報が盛りだくさん。

ワシントンDCへは、東海岸の各都市からはアムトラックでのアクセスが便利。今年12月19日までにこのウェブサイトを経由してチケットを買った、2人目の乗車券が30%オフになる。



Courtesy of Destination DC

超おすすめ！ 国防総省「ペンタゴン」ツアー

時間があればぜひ参加してほしいのが、国防総省（通称ペンタゴン）のツアーだ。ウェブサイトを通じて予約できるが、アメリカ市民でない場合は「各大使館を通じて予約すること」と書いてある。しかしDCの日本大使館に電話すると、「知らない。こちらでは一切扱っていない」という冷たい返事…。だが、くじけてはいけぬ。国防総省の広報担当に聞いたところ、「アメリカ市民でなくてもペンタゴンのツアーには参加できます。ただこれらのリクエストに関しては、国防総省のポリシーが現在移行中のため、市民ではない居住者や外国人はツアーオフィスに直接連絡して問い合わせることをおすすめします」と言われた。

ペンタゴンは五角形の巨大なビルで、2万3000人が働くアメリカの大都市並みの施設だ。郵便番号だけで6つもあり、中に入っている「Subway」では1日6500本のフットロング・サンドイッチが売れ、コーヒーも1日3万杯が出る。突然のデートや、恋人や夫婦の大切な記念日を忘れてしまっても大丈夫なように、宝飾店や花屋、ヘアサロンなどが充実している。ガイドによると「恋人とケンカして一人寂しくソファで寝ることになってもいいように枕も売っています」。

廊下の両脇には、米軍の歴史や英雄たちの活躍ぶりが展示されている。私が参加した日は1月末で、女性も男性と同等に戦闘に参加することが発表された翌日だった。そのうち勇敢な女性たちの戦いぶりがここに記録されることだろう。

ツアーでは「9.11」で飛行機が激突した場所も見せてくれる。墜落現場の隣りにあるオフィスには、きまじめで休暇も取らずに働いてきた男性がいた。引退が近づき、同僚にうながされてようやく休暇をとったのが2011年の9月11日。しかし運命とはなんと残酷なものか。休暇先に向かう彼が乗ったのは、NYのツインタワーに激突した飛行機だった。

そんなエピソードを聞きながら回るツアーの最後は、「メダル・オブ・オーナー」受賞者の名前が刻まれた部屋。日系人兵士の名もある。ペンタゴンで働く人たちが最も好きな場所だという。

■ペンタゴン・ツアーの詳細：pentagontours.osd.mil



Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamoto
IT Manager
高橋 豊 Yutaka Takahashi

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY

Editor
鎌木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKExpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

March 5, 2013
No. 531
ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by U.S.
Frontline News, Inc. 330 Madison Ave.,
2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone:
212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00
per year.
POSTMASTER: Send address changes to
U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News,
Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York,
NY 10017. Periodicals postage paid at New
York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

[Feature Story]

シリーズ ワシントンDC花見紀行

P-5

2012年度版

簡単に作れる個人所得税申告書 (前編)

P-22

人気急上昇の「ノルディック・スキー」

カナダ、ブリティッシュ・コロンビアで体験!

P-49

[Special Reports]

- 18 NYのグランドセントラル駅「100歳」の誕生日を祝う
- 26 105歳、LAの禅老師セクハラ疑惑
- 29 アメリカの学校、「体罰」実情は?
- 29 日系「442連隊」シマさんに勲章
- 40 東日本大震災2周年の関連情報

[Columns]

- 12 管理部門の達人～経理編 井上正人
Sage 50とQuickBooksの比較
- 13 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
「コルクでなければ、ワインにあらず」という非常識
- 17 知ったく法律
H-1Bステータス取得後の手続き 金井京子
性的恐喝被害にあった場合 フィリップ・カウ
ITIN - Individual Taxpayer Identification Number (米国個人納税者番号) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
Facebookにおける考察③ こも資本主義だが
- 25 いいね!と言わせる人事改革 中山亜朱香
不適切な人事考課の影響と評価の良くない従業員への対処
- 26 ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
多頭飼
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
どんでん返しの連続!! 「Side Effects」
- 28 ビジネス英語のケース・スタディー ロッセル・カップ
セクハラを受けたら
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
医療保険 健康診断について
- 29 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
教育は、政治家が決める?
- 40 本棚探検隊
「本のなかの旅」湯川豊
被災地に思い寄せ、パティ・スミスが自伝

Next Issue
3月20日号予告

[Feature Story]

じゃらんじゃらんインドネシア & 個人所得税申告書 後編

BACK ISSUE

2013年2月20日号

アカデミー賞を斬る!!
いざWBC! 3月2日開幕

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



日本から持ってきた電化製品がそのまま使える!!

変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは

BARCAIN JAPAN Tel: 310-218-1021(LA) www.fujisan.com



ボストンツアーを日本語で ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で
どうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

管理部門の達人 経理編

第24回 Sage 50とQuickBooksの比較

中小企業向けに開発されたSage 50 (旧 Peachtree) とQuickBooksですが、それぞれのソフトウェアで使いやすい機能や癖などがあります。今回はこの二つのソフトウェアの違いに焦点を当ててみたいと思います。

最初にSage 50を使い始めた人が、後からQuickBooksを使うようになると、「あれ？何でSage 50のあの使い慣れた機能がないんだろう？」とか、「欲しいレポートがない！」などの疑問や問題にぶち当たることがあります。もちろん、QuickBooksを使い慣れた人がSage 50に対しても同じような経験をします。標準装備されているレポート(帳票)はそれぞれのシステムで違いますが、カスタマイズをすれば何とか欲しい経理データは手に入れることができるものです。一般的に、Sage 50の方がデフォルトで準備されているレポートの種類は多いと言われています。ただし、QuickBooksはレポートをいろいろとカスタマイズできるので、標準装備さ

れていなくとも自分で欲しいレポートを作成することが比較的容易にできます。ですが、装備されている機能となると自分で付け足すといったことはできませんので、話は別です。

例えば、コスト算出方法ですが、Sage 50ではAverage (平均法)、FIFO (先入先出法)、LIFO (後入先出法) などから選択できる一方、QuickBooksでは一部のエディションを除いて、全てAverageで計算されます。また、QuickBooksには、勘定科目で親コード・子コードという概念がありますが、Sage 50にはその概念はありません。親コードにInsurance Expenseを作成して、その下にAuto Insurance、Business Insurance、Life Insuranceなどという子コードをぶら下げる構成を作れるのはQuickBooksだけです。そのほかにも、部署別のIncome Statementを作成できるようにするためのツールもSage 50とQuickBooksでは異なりますし、Jobと呼ばれる機能の概念や活用方法にも違いが

あります。このようにそもそもできることと、できないことが各ソフトウェアにはありますので、システム選定の際には「何が一番重要なのか？」を見極めた上で決断する必要があります。後々、コスト算出方法はFIFOで行わなくてはいいのに、QuickBooksを使用し始めてしまったなどといったことがないように、導入時にコンサルティングを受けることは非常に重要です。

Sage 50とQuickBooksパッケージで金額の違いはそれほどありません。それぞれのソフトウェアでいくつかのエディションがありますので一概に比較はできないのですが、一般的なランクのエディションで250ドルから300ドルといった価格設定です。スタートアップの会社や、規模の小さな企業でも手が届く価格ではないでしょうか？ 先ほど少し触れましたが、システムに装備されているレポートはとても種類が多く便利なものばかりです。Sales Invoiceやチェック発行などが行えるのももちろんのこと、一般的に経理に必要とされる帳票はほとんど網羅されているので、Excelで別途作成するなどといった手間が省けます。支払遅延が発生しているカスタマーへのCollection Letterや、小売ビジネスのマーケティング用のお知らせなどのひな形も用意されているエディションがあります。このような便利ツールを駆使して、売上げの拡大やデータ管理などを

確実に行うことが可能になります。経理だけでなく、販売ツールなどを備えているところがアメリカの中小企業のマーケットでこの二つのパッケージが受け入れられている大きな理由の一つと言えるでしょう。

Enterprise Resource Planning (ERP) などの大きなシステムと比べると、Sage 50とQuickBooksはとて小回りが利くため使いやすいのですが、その反面一度入力したデータを変更できてしまうなどセキュリティやデータ管理面では不安な要素もあります。便利さを求めるのか、それとも内部統制にこだわりセキュリティやデータ管理を優先させるのかは各企業により異なりますので、必須項目をはっきりとさせてからシステム選定を行う必要があります。

PASONA 人材総合サービス会社
パソナNA社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供する。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が必要とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルテーションまで行う。

著者紹介
プロフェッショナル事業部 井上正人
Tel: 212-661-5110 E-mail: minoue@pasona.com
www.pasona.com

無添加主義
HABA
HEALTH AID BEAUTY AID

肌が必要なものだけを最低限与えることで
美しさを応援します。

シンプル3ステップ スキンケア商品の使用順番

肌が健康な状態のときは、3ステップだけのお手入れで大丈夫です。

step 1
クレンジング
または洗顔

◆スクワを洗っていない肌
スクワクレンジング
ミクروفォースクレンジング

◆スクワを洗っている肌
スクワパウダーウォッシュ
スクワフェイシャルフォーム

step 2
潤い

Gローション
VCローション

ディーモイスチャーローション
トリプルホワイトローション

step 3
保護

スクワラン
スクワQ10
ホワイトニングスクワラン

スクワバランシングジェル
スクワデュー
トリプルホワイトモイスチャーライザー

お申し込みは

web habaus.com

tel 1-888-770-HABA(4222)

齋藤ゆきの ワインの常識 非常識

第2回「コルクでなければ、ワインにあらず」という非常識



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳通訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。「9.11」を機に長年の情熱であるワインを生業のキャリアとすべくリタイアし、仏・英・米でソムリエ及びWSET上級資格を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識が身につくコラムをお届けします。
■ウェブサイト:wisteriawine.com/blog(無料ワイン講座執筆中)
■意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

近年、ヨーロッパ圏外の「新世界」で作るワインの質が急上昇し、フランスが製造法を逆輸入するという現象が起きています。中でも、彗星のごとく市場に現れ、ロワール産の秀逸なサンセル（Sancerre）と並ぶ上質なソーヴィニオン・ブランを作ったニュージーランド、長期熟成が前提のフランス・ローヌ地方のシラーに対し、格安で、しかもすぐに飲めるおいしいシラーズを世界中に輸出するオーストラリア。この2国に共通するのは、ワインの最新技術を駆使して、良質でリーズナブルなワインを生産していること。その証拠に、ワインの栓にスクリー・キャップ（SC）を使っています。

「スクリー・キャップを使ったワインは

安物」というイメージがあるようですが、それこそプロから見れば「非常識」というもの。SCとコルクの功罪を比べれば、勝敗は明らか。
まず、育つまで150年かかるといわれるポルトガルやスペインのコルクの木を伐採して作るコルク栓は、すでに供給が追いつかず、現在ではひとつ1ドルといわれる高級品。当然、ワイン代金に上乘せされます。これに比べて、ビールやコーラを大量生産してきた新世界では、SCの設備投資も整っており、原材料も大量生産も低いコストで行えます。
コルクの最大の問題は、何とんでもブシヨネ（仏語のコルク=Bouchonからの派生語。英語ではCorked、専門用語でTCA）

と呼ばれる「汚染」リスクがあること。困ったことに、瓶を開けてみないと分からないこの異臭は、ワインの3～7%を犯し、生産者、購入者を悩ませます。このリスクを完璧に排したのがSCです！
コークスクリーにも様々な種類がありますが、腐ったコルクや、きついコルクを抜く途中で折れてしまい、イラついた経験は誰にでもあるもの。飲み残しのワインにコルクをはめるのにも、またひと苦労します。
この点、道具無しで簡単に開けられ、残ったワインもキャップをきっちりしめ直せば、密封状態で保存ができるSCは優れたもの。将来的にSCが広がっていくのは明らかでしょう。
現在コルクに固執するのは、長期熟成（10年～数十年）を前提にして作る最高級ワインです。タンニンや酸味の高い「渋い」ワインは、コルクを通して瓶に入ってくる超微量な空気によって、何年、何十年とかけてまろやかに成熟していきますが、こういうワインは、全世界のワイン生産量のうち、ほんの数%に過ぎません。
ちなみに、実用化されて歴史の浅いSC栓が、ワインの長期熟成にどのような影響を及ぼすのかを研究するために、フランスを代表するシャトー・マルゴが、7種類のSC栓を使い、実験を始めたというのは、心強い限りです。
早飲み用ワインが圧倒的多数をしめる昨

今、「コルクでなければ、ワインにあらず」は過去の認識。1～3年の賞味期限のワインであれば、「ワインの栓はスクリー・キャップ」が正解です。そして、「(レアものの長期熟成用以外の) ワインは、持っているだけで、おいしくなる」というのは、非常識だとガツッテンしていただけましたでしょうか？



30年前のボルドーワイン。レベルもコルクもほろぼろ？



今では、イタリアのマルセラやスペインのシェリーも、スクリー・キャップ！

今回は4月5日号に掲載予定

カラダに悪いもの、
すべてシャットアウト！

ピュアレスト・ワン浄水器

「ピュアレスト・ワン」はココがすごい！



- 鉛の除去率は何と99%
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率（94%）を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。
- フィルター付きで389ドル
本体とフィルター1個がついたセット価格です（他製品は本体のみで450ドル。日本では本体が約10万円、フィルターが1万5000円もします）。
- 交換時期がすぐ分かる！
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいになっていますので、知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。
*フィルターは1年以内に交換してください。
- 取り付け簡単！
米国製のほとんどの水道に合うようにできています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。
*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。
- 場所をとらない！
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。
- 日本でも使える！
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。

ピュアレスト・ワン浄水器

\$389.00

フィルター

*シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。

1個：\$75.00

2個セット：\$139.00

3個セット：\$199.00

お問い合わせ、ご注文は

BARGAIN JAPAN

Tel: (310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

www.fujisan.com



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

無料コンサルテーション実施中

導院整体 DOIN SEITAI

骨盤のずれ・身体のゆがみ・腰痛
肩コリ膝痛・O/X脚・事故後遺症

慢性的な痛み! “整体治療”で良くなります!

骨格・関節・骨盤の診察、あなたの納得がゆくまで説明をします。

Doin Holistic Center Tel: 212-697-9114 予約制
141 E. 55th St., #2E, New York, NY 10022 (bet. Lex & 3rd Ave)
doinseitai@gmail.com http://www.doinseitai.com



【診療時間】月 - 金 10:00-6:30 / 土 3:00-6:00 ■ 苦学生は半額 (学割 / 学生証の提示) ■

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金：8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)

305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com



EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

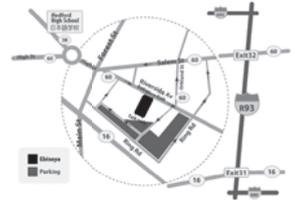
ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 もりたくさん! | 日本の食料品 化粧品 | 雑誌 食器 電化製品 | 文房具 雑貨 などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
Webで!



お買い物なら、...



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am -10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)



1977年創業 34年間日系コミュニティの為に

明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ!



● その他親切なスタッフに何でもご相談下さい ●

1-800-272-2836

TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

全米よりどうぞ 日本語でお気軽に

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247

日本から持ってきた電化製品が
そのまま使える!!



変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN Tel: 310-218-1021 (LA) www.fujisan.com

ヘルス1 空腹で記憶力向上 ハエで実験、人も同じ？

空腹になると記憶力が上がるという、ショウジョウバエの実験で分かったと、東京大学医学総合研究所などのチームが米科学誌サイエンスに発表した。人にも同様の仕組みが備わっている可能性があり、この仕組みを利用すれば、記憶力の向上や記憶障害を改善する薬の開発も期待できるといふ。

チームは、ある匂いと電気ショックを同時に与え「嫌な匂い」と覚えさせるように実験。空腹になるように9〜16時間絶食させた後に1回ショックを与えた場合は、満腹時に比べ、1日後でも匂いに近づかないハエが2割ほど多かった。

空腹時にはハエでも、人の血糖値に相当する「糖濃度」が下がり、インスリンの分泌が減る。チームは、遺伝子を変異させてインスリンの分泌が少ないハエで実験したところ、満腹でもよく匂いを記憶した。

ヘルス2 飽和脂肪酸が精子を減らす？ デンマークの調査

チーズや肉に含まれる飽和脂肪酸が男性の精子減少と関係しているかもしれないという調査結果を、デンマークの研究者らが発表した。

ロイター通信が報じたところによると、飽和脂肪酸を最も多く摂取したデンマークの男性は、摂取量が最も少なかった人と比べ、精液中の精子濃度が38%低く、数も41%少なかった。

調査結果をまとめたコペンハーゲン大学病院のティナ・ジェンセン氏は、「因果関係を証明することはできないが、これまでほかの研究でも飽和脂肪酸の摂取がほかの問題と関連していることが示されている。今回はそれが精子の数ということだ」と説明した。

調査は、2008〜10年に兵役検査を受けた20歳前後のデンマーク人男性7001人を対象に行われ、過去3カ月間の食事の内容を尋ねた上で精液の提供を求め、分析した。

精子の濃度、数の比較は、献立中の飽和脂肪酸の摂取カロリを基に4グループに分けて行った。

その結果、飽和脂肪酸の摂取カロリが食事全体の11.2%未満だった人は、精子濃度が1500万個/ml以上なら正常と定義しているが、脂肪が最も少ないグループの13%が多いグループの18%がこの水準を下回っていた。

ヘルス3 ダニ媒介の新感染症で死亡 日本国内初、山口の女性

日本の厚生労働省は、中国で2009年ごろから発生が報告されていたダニが媒介するウイルス感染症で、昨秋に山口県の成人女性1人が死亡したと発表した。この病気が「重症熱性血小板減少症候群」(SFTS)で、国内での確認は初めて。

国立感染症研究所によると、患者には発熱や嘔吐、血小板の減少などがあり、発症後約1週間で亡くなった。最近の海外渡航歴はなく、明確なダニのかみ痕も確認されなかったが、遺体からこのウイルスの遺伝子が見つかった。遺伝子配列の一部が中国のものと同様だったことから、日本にもこのウイルスははもともといたとみられる。

このウイルスはダニにかまれることのほか、患者の血液や体液との接触で感染した例もある。今の患者の症状のほか、食欲低下や頭痛などが現

インスリンが少ないハエは記憶中枢の神経細胞で、記憶に関わるタンパク質が活性化していることも判明。人にもこのタンパク質があり、似た働きをという可能性があらわ。

ただ20時間以上絶食させると、記憶力は低下した。同研究所の平野恭敬主任研究員は「極度に空腹になると、頭の中は食糧のことしかなくなる。適度な空腹が重要なだろう」としている。(共同)

人は、精子濃度が平均で精液1ミリリットル当たり500万個、精子の総数は約1億6300万個だった。これに対し、飽和脂肪酸のカロリ摂取率が15%以上だった人は、濃度が4500万個/ml、総数が1億2800万個だった。

世界保健機関(WHO)は、濃度が1500万個/ml以上なら正常と定義しているが、脂肪が最も少ないグループの13%多いグループの18%がこの水準を下回っていた。

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績
優秀な各専門医によるクオリティの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。
一度、ドクター・キムとのテクニック、作品を見に来て下さい。
「百聞は一見に如かず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が
インプラント手術を担当しております。

各料専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

白髪だけを根元から小髪色に！
約一週間で違いが分かる！
天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで
白髪を染める

利尻昆布 Kambu
\$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

薬に頼らない健康な体質づくりを応援します!!
いつも若々しさと健康を!! 3月のお買い得情報

肌荒れが気になる方
老化が気になる中高年の方

細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!
CNファクター
(細胞栄養成分) 120粒/瓶

好評!! \$180.00 → お試し価格 \$160.00
※2瓶以上購入で送料無料(日本向け・米国内共)

3月末までのお試し特別セール
クーポンコード: JBCN001

美肌に修復、脳の活性ボケ防止、心臓・肝臓など臓器機能改善、薬の副作用を緩和、疲労の回復が早い、聴力、視力の衰え防止、癌や糖尿病、高血圧など生活習慣病の改善に、そして何よりも、若いときの活力がよみがえります。

いやな水虫菌を狙い撃ち

MOIYA(モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない
そんな悩みを解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声:大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットです。まず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗ると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて…… すこい、これは効くぞと感激しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

水道水が安全で美味しい天然水に!! 好評につき

浄水器(日本製)
AQUA JB
通常価格: \$540.00
FrontLine特別価格
\$500.00
米国内送料無料

●取り付け簡単!!
●ワンタッチ操作で器内に汚れをため込まない逆流洗浄機能付き
●熱湯(80℃途)も通水可能
●残留塩素除去能力100,000リットル
●トリハロメタンがとれる!
●毎日20リットル(5ガロン)利用で13年間カートリッジ交換不要
●世界5カ国特許!!! (日・米・中・韓・台)

AQUA JB お買い上げの方に
Earth Wash JB-10 果物・野菜の洗浄剤
人にも優しく地球を汚さない

お試しプレゼント! 次世代洗浄剤

①除菌・抗菌作用に優れる②残留農薬の除去と防カビ③保潔作用で鮮度保持効果④手荒れが生じない⑤節水効果

*ブラジル産 健康食品 アガリクス、プロポリス、ローズヒップ、タヒボ茶 等々

詳細は June Bees まで
お気軽にお問い合わせ下さい!!
www.junebees.com

日本への直送、
日本でのお支払いも可能
詳しいお問い合わせは
◆クレジットカード使用可◆
June Bees, Inc.
1330 St. James Ct., Palatine, IL, 60067
Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621

Toll Free
Tel: 800-567-0514
Fax: 800-567-9972
http://june68.blog.so-net.net.jp/

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられない
バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に
必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター HR Digest

ヒューマン・リソースズ

購読料: 1か月 75ドル/ 6か月 425ドル/ 1年間 810ドル

フリートライアル実施中 **Front Line** お問い合わせは
Tel: 212-922-9090

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンシング・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子
LambentIP 代表



760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com

知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本
人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日
本の法律事務所での勤
務経験を経て、インディ
アナ大学大学院を卒業。
移民法の弁理士として
15年以上の経験と実績
のもと日系の皆様のお手
伝いをさせて頂いており
ます。
*移民法弁理士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USD にて経営学修士
(MBA) を取得。
その後、法学博士 (JD)
を取得。会社の経営、
組織体系、人材の重要
性を常に念頭に置いた法
的アドバイスを行いま
す。カリフォルニア州弁
理士会、米国移民弁理
士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

Smooth Global Mobility Management, We serve.



Green Card & Visa / 永住権 & ビザ
Deportation / 強制送還
EB1-EB5 & Investment
Business / ビジネス
Estate Planning / 財産管理・プラン

法律相談は日本語・한국어・English お好きな言語で

Call for Consultation: (213) 739-8400

金井京子弁護士 (D.C member)
Immigration Attorney
Kyoko Kanai, esq.

(213) 739-8400 弁護士が直接相談に応じます。

Law Office of Sarah Jun

3424 Wilshire Blvd. Suite #1020, Los Angeles, CA 90010

知ったク法律

フィリップ・カン弁護士



性的恐喝被害にあった場合

質問：私はニューヨーク州に住む44歳の男です。O.D.G.S.という掲示板に投稿をし、20歳と思われる女性から連絡がきました。彼女のアパートに招待されて行ったところ、彼女はタオルを身につけた姿で私を迎えました。彼女の部屋で待っている間に洋服を脱ぐように言われたのでその通りにして待っていると、彼女の叔母が突然部屋に入ってきて、彼女はまた未成年でH-1Vを保っている間にもない、こんなことになった以上、今すぐこの家を出して、パリにいる母親の元に帰さなければならぬと言ってきました。叔母と思われる人は、私に航空券代2500ドルを払うよう要求し、払わなければ警察に通報すると脅かされました。私は現金6000ドルを支払いましたが、叔母がお金を受け取る場面をカメラにおさめました。これは全て計画的な詐欺だったと思うのですが、どうすればいいかは分かりません。女の子は、何もしていません。どうすればいいのでしょうか。

回答：これは完全に違法だと思われま。犯罪疑惑を通報しない代わりに、お金などを要求することは違法になります。しかし、あなたが警察にこの出来事を話したとしても、よほど適切な対処をしない限り、あなた自身も痛い目にあうことになるでしょう。



質問：甥っ子と一緒に住み、自分の家の近所の学校に行かせるには、法的保護者にならないといけないのでしょうか？

回答：いいえ。しかし、あなたが法的保護者でないならば、実際の法的保護者が甥をあなたの家の近所の学校に行かせる許可を与えなければいけません。ほかにも学校側がしっかりと理解して納得してくれるよう、いろいろな手続きを法的保護者がまずしなければなりません。

知ったク法律

金井京子弁護士



H-1Bステータス取得後の手続き

アメリカ国内でステータス変更された場合
H-1Bへのステータス変更申請が認可された後、アメリカを出国して再入国する場合、本国(日本人ならば日本の領事館)にてH-1Bビザの取得が必要です。国外に出る用事がない場合は、そのままアメリカ国内に滞在し、労働開始許可日より仕事を開始できます。わざわざビザを取るために帰国する必要はありません。

転職について
取得されたH-1Bのステータスを保持している限り、次の雇用先が新たなH-1B申請書を移民局にファイルした段階で、移民局からの返事を待たずに次の雇用に移ることが出来ます。

解雇と辞職
解雇されたり、辞職したりしたときは、速やかにアメリカを出国し、10日間、や、30日間の猶予期間はH-1Bには存在しません。ただ、何の前触れもなく突然解雇された場合、移民局の姿勢はステータスを失ったものとするであり、例外もあり得る場合があります。

合併・吸収など
雇用先が合併や吸収などで名前が変わるケースが多々あります。名前だけが変わり、H-1B保持者の雇用条件は同じで雇用を続けることに同意している場合、そのまま

労働を続けることができ、移民局に再度申請する必要はありません。しかし、雇用条件に大きな変化が起きた場合は再びI-129、そして必要書類を添えて申請することになります。

H-1Bの延長
通常、H-1Bは最初に3年の許可があり、その後さらに3年の延長。合計で6年までとなります。H-1Bが有効なうちに永住権の手続きに入らなければなりません。この6年からさらに延長が可能ですが、通常、延長の申請が可能なのは、H-1Bが有効な間にI-140が認可されているが Priority Date(優先日)がまだ来ないためにI-485永住権ステータス変更ができない場合、あるいは、永住権の手続きを始めてからすでに365日もし

出版ビジネスの宅配便
社内報からチラシまで
企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM
プロにお任せください

●英語から日本語へ日本語から英語へ ●ビジネス文書からテクニカル文書へ

印刷

●英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進プロシユア/アニュアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ●雑誌編集企画/広告デザイン/PRニュースレター/プレゼンテーション・パネル ●マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティング/その他

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

翻訳

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

移民法： 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請
家庭法： 離婚、扶養、親権、家庭内暴力
刑法： スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
不動産法： 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所
www.finkkatz.com/japanese
40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

Law Office of Akemi Y. Stauffer
スタッフアキメ 法律事務所
悩まず、ご相談を。小さなケースはありません。Your case, our solution

■移民法(ビザ全般/アメリカ全域、日本)
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B) グリーンカード(家族、雇用)/市民権
■不動産(ペンシルバニア州)
Lease, 不動産契約書に関する作成、アドバイス
■相続
遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご要望に添えるように日々努力しております。
TEL: 724-327-8121
www.yamakitalaw.com
astauffer@yamakitalaw.com

初回相談無料 日本語でどうぞ

起こるときは必ず変更届 (I-129 Amendment) をそれにまつわる書類) を提出するように求めています。

労働局と移民局の監査・視察
労働局と移民局は定期的にH-1B申請者の職場を訪れ、申請内容と実際の労働条件などに食い違いがないかを調べます。これは労働法、移民法詐欺でないかを調べるのと同時に、労働条件を満たさず、ビザをサポートする代わりに安い賃金で外国人労働者を働かせていないかを厳しく取り締まり、外国人労働者の人権を守るためのものです。監査官の具体的な質問は、会社情報、従業員の数、職務内容、給料など申請内容と雇用条件・仕

事内容に食い違いがないかどうか集中します。監査官が独自の判断で労働局、移民局に報告する事柄として、会社の入っているビルの外観と会社業務内容の有無、会社自体の実態の有無、ビザ保持者が協力的であったかどうか、などがあります。申請書類の内容と実態に

食い違いがなければ問題ありませんので、矛盾がないかどうかを確認し、申請書類のコピーを取り出しやすいところに保管しておくことをお勧めします。

NYのグランドセントラル駅 「100歳」の誕生日を祝う

ニューヨーク・マンハッタン中心部にあり、数々の映画の舞台となったグランドセントラル駅の完成100年を祝うイベントが2月1日、開かれた。

天井に星座が描かれたホールでの式典で、出席者は「ハッピーバースデー」を合唱。ニューヨーク市のブルームバーグ市長は「通勤や買い物で大勢の人が訪れるグランドセントラルは(ニューヨークという「街の中の」街「だ」と胸を張った。

駅内の名物レストラン「オイスターバー」がチーズケーキを19セントで提供するなど、多くの店舗が100年前の価格で特売を実施、買い物客が長い列をつくった。

ターミナルは1913年の完成で、歴史的建造物に指定されている。取り壊しの話が出たこともあったが、ケネディ元大統領夫人の故ジャクリ

ン・ケネディ・オナンスさんらが保存を訴え、難を逃れた経緯も。カリフォルニア州から式典に駆け付けたというトム・サビオさん(67)は「駅にはいろいろと愛着が深かったけれど、今の姿が一番好きだよ」と声を弾ませた。(共同)

東京駅と姉妹提携
3月19日に締結式

JR東日本は2月1日、東京駅の赤レンガ駅舎が来年12月に開業100周年となるのを記念し、同じく誕生100年を迎えたばかりのニューヨーク・グランドセントラル駅と姉妹提携を正式に発表し、日本の駅の姉妹提携は初め



2月1日、グランドセントラル駅で行われた完成100年を祝うイベント

■グランドセントラル駅では、100歳を祝って様々なイベントが企画されている。詳細はウェブサイトにて：
www.grandcentralterminal.com

3月19日にグランドセントラル駅で締結式を開催、互いの歴史をPRし観光客増加につなげる狙いだ。

1日約38万人が乗車する東京駅の赤レンガ駅舎は、昨年12月20日が開業100年。来年10月には戦災で失った3階部分やドーム屋根を復元した。

東京駅は既に2006年、赤レンガ造りで横長の構造が似ているオランダのアムステルダム中央駅と姉妹提携を結んでいる。(共同)

The New York Times

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



ITIN - Individual Taxpayer Identification Number (米国個人納税者番号)

2012年より、ITIN (Individual Taxpayer Identification Number) / 米国個人納税者番号の取得基準がさらに厳しくなりました。ITINは、合法的な移民ステータスを持たない移民の多くが取得し、米国税引へ税金を納めるために使用してきました。また、SSN (Social Security Number) の取得ができない外国人に対しても発行されるITINは、合法的な移民ステータスを持たない外国人に移民ステータスを与えることなく、かつ国税庁には税金をきちんと納めてもらうために、一番妥当な取捨方法と考えられてきた経緯があります。しかし、12年6月22日に、国税庁は従来の申請基準をさらに厳格化した取得基準を暫定的に公表し、その後、12月にこの新しい基準が施行されました。

これまで国税庁は、ITIN申請時に、パスポートやそのほかの身分証明書などの証明書類のコピーの提出を受け付けてきました。しかし、新しい基準の施行後は、非常に限定された証明書類しか受け付けられません。具体的には、身分証明書の原本、または、それらの身分証明書を発行した発行機関が公証(Certified)したコピーしか受け付けられません。各国の大使館や領事館は、通常、身分証明書の公証は行っており、発行機関が公証した身分証明書を取得するのはな

かなか難しいのが現状です。

一方で、原本を郵送する代わりに、申請者本人が Certified Acceptance Agent (国税庁認可業者) や納税者サポートセンターなど、国税庁が認可している業者、Trusted Party、へ出向き、パスポートなどの身分証明書の原本やそれらの身分証明書を発行した発行機関が公証したコピーを提示する方法での申請も認められています。新しい基準で発行されたITINは、5年の有効期限付きです。

Application for IRS Individual Taxpayer Identification Number
For use by individuals who are not U.S. citizens or permanent residents. See instructions.

identification number (ITIN) is for federal tax purposes only.

If you have, or are eligible to get, a U.S. social security number (SSN), change your immigration status or your right to work in the United States for the earned income credit.

Read the instructions for the box you check. **Caution: Do not file Form W-7 unless you meet one of the exceptions listed below to claim tax treaty benefits.**

Enter name and SSN/ITIN of U.S. citizen/resident alien (see instructions for resident alien) _____ and treaty article number _____
name, professor, or researcher filing a U.S. tax return or claiming an exemption _____
or a resident alien holding a U.S. visa _____

name	Middle name	Last name
name	Middle name	Last name

address, apartment number, or rural route number. If you have a P.O. box, see separate instructions.

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindelllaw.com
E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 19年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。
Tel: (212) 459-3800
7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindelllaw.com まで

▼ クラシファイドのお申し込みは U.S. フロントラインまで
Tel: (212) 922-9090 (310) 218-1020 (西海岸)
330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リーガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。

企業・個人の方、移民法に関しご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
*学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。

Philip J. Kleiner
フィリップ・クライナー
シニア パートナー
NYCのSuper Lawyersに選定
LawLive.com講師 アケ語話者習得

高橋 美香
Mika Takahashi
Head of the Japanese Division
ディレクター

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com

【第97回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



Facebookにおける考察③ ここも資本主義だが

前回、巧妙にできている有料のプロモートポストの仕組みや、ユーザーやページからの投稿が、必ずしもNews Feedページへ全部表示されているわけではなく、エッジランクと呼ばれる、Facebook独自のアルゴリズムにより、各人へ表示させる内容が決定されており、例えばページからの投稿は、3~7.5%程度（2011年）しか見られていないという事実に触れました。

複雑な気持ちにさせるエッジランク

エッジランクの存在が広く知られた際には、ネット上では結構な騒ぎになり、この仕組みが導入されたことで、トラフィックが以前より激減したと嘆くサイトオーナーたちが大勢いました。しかし、これについて冷静に分析した記事によると、元々Facebookは、最初から投稿を100%見せていたわけでも何でもありません（Facebookは自ら、平均16%と言っています）。そしてエッジランクにより、スパム投稿をかなりフィルタすることに成功し、News Feed上の表示内容の質が向上したおかげで、ユーザーからのスパム報告も軽減できた上、ページからの投稿をより見てもらえるようになったそうです。

とはいえ、私も全ての投稿が表示されていないことを初めて知った時には、やはりショックでした。

以前本稿で少し触れましたが、近年のオンラインマーケティングの王道となっている検索エンジンにおけるPPC（キーワード広告）は、あまりに広告主が増え、広告単価が恐ろしく高騰してしまい、完全に資本主義の様相を呈してきました。大手だけにチャンスがある、テレビCMのような世界と化してしまい、資本力の劣る中小企業にとっては、とても厳しい状況となっています。

そこへ突如現れたFacebookは、ユーザー数的にも検索エンジンにまったくひけをとらないばかりか、知恵とアイデアと努力次第で、ページのファンを大量に増やしていけるので、無料でマーケティングに活用できる夢の媒体になるのではと期待していた分、ショックが大きかったです。

業界1位のファン数を獲得したのに・

実際、我が社が運営するソックス専門のオンラインショップのFacebookのページも、今ではおかげさまで、業界1位の47,000人以上ものファンがいます。2009年11月に開始したのですが、開設当時から歴史・知名度ともに断トツだった某競合があり、当然Facebookのファン数もずば抜けていたのですが、約2.5年掛けて、彼らのファン数を抜くことができたのです。

しかも広告費をほとんど掛けず、アイデアとわずかな労力だけで成し得た結果でしたので、資本主義とは別次元で、ウェブマーケティング屋らしく、ノウハウとスキルで戦いができることに興奮を覚えつつ大量のファンへ向けて、効果的な宣伝を無料でがんがん投稿して、売上増につなげていこうと息巻いていました。

ところが現実には有料のプロモートポストを使わない限り、ファンの数%しか配信されないと分かり、やはり世の中うまい話はそうはないものだと思われ、中小企業の救世主になってくれそうだと、勝手に抱いていた期待感から、

正直、裏切られた気にもなりました。

それでもファンを募る意味はある

結局ページでファンを募っても、それを活用するのにお金が掛かるという意味では、PPCと変わらないのではないかと？ Facebook自体、あまり有用性がないのでは？と思われた方もいるかもしれませんが、冷静に考えると、実はそうではありません。それでもPPCよりは、今のところリーズナブルなマーケティングが行えます。そして、資本力だけの勝負とは違って、腕次第でより効果的な活用ができる要素をまだ持っているのです。

どういう事かといえば、まず1人を集客するための広告単価が比較的安い上、Facebook自体が、口コミを発生させやすい媒体になっており、うまい投稿ができれば、実際に口コミ効果で、本来の予算で到達できるはずの人数の、何倍もの数の人へのリーチができる可能性も秘めているのです。

もちろん、皆が興味を持ち、人に伝達したくなるくらいのうまい投稿を行うには、並大抵のアイデアでは通用しませんので、やはりごく一握りのスキルをもつ勝ち組のみに有効な話ではありますが、それはマーケティングの世界の常識でもあり、プロの存在価値もそこにあるわけで、常に腕を磨くのみです！

また冷静に考えれば、ユーザーも企業からの大量の販促投稿を常に見せられれば辟易するでしょうし、Facebookのビジネススタンスも理解はできます。ただパートナーが、母親からの投稿ですら非表示になっていたと怒っていました。流石にそれはダメでしょう（笑）。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfi@artisancrew.com

海外子女向け
ライブ授業・オンライン個別学習塾
Y's アカデミー

自宅受講！
インターネットを使って
オンライン個別授業

まだ間に合う！12/10(雨)~1/6(日)
冬期講習受付中

随時受付中
まずは、**無料** 体験授業から！

事前に“日能研の現役講師陣”の授業が体験でき、自分の“今の力”がわかった上で、入塾できます。

詳しくは [Y'sアカデミー](http://www.ysacademy.org) 検索

先生は日本から
①朝8時~
②夕方6時~

対1の完全個別授業
私は自宅のパソコン
①夕方6時~

画面が黒板に！
自宅で受ける
プロの授業

担当：島屋

1-917-776-9044
info@ysacademy.org

www.ysacademy.org

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

**オンラインショップ専門店に
なりました！！**

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送（郵送料 \$4.90 から）
- * 郵送による本の買い取りも受付中！郵送料を半分負担します。

www.shojikiya-furuhon.com

本当に通する英語サイトを欲しくないですか？

● Web制作 / 簡易ホームページ
● オンラインショップ
● ブランディングサイト
● Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、持っているだけではダメ。

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

航空／運輸

微小物質の形成が原因か
B787のトラブル

ウォールストリート・ジャーナル(電子版)は2月11日、1月の最新鋭中型旅客機ボーイング787型機の2件のバッテリートラブルをめぐり、連邦調査当局がバッテリー内での「デンドライト」と呼ばれる微小物質の形成が、問題の原因となった可能性を調べていると報じた。

運輸安全委員会(NTSB)の広報担当者によると、1月7日のボストンの空港における787型機の発火事故に関し、「デンドライト」がショートの原因となった可能性を調べている」と述べた。

この発火事故について、NTSBはバッテリーのショートによって引き起こされたとしているが、ショートが起きた原因は判明していない。同広報担当者のコメント

旅行／娯楽

テレビ番組を南米で売り込み
日本政府、まずペルーで

日本政府は、日本で制作したテレビ番組の南米への輸出拡大に向けた取り組みを強化する方針を固めた。南米では日本方式の地上デジタル放送が浸透しており、技術協力を通じて培った人脈などを活用する。手始めとして2月下旬、総務省やNHKの担当者らがペルーの首都リマを訪れ、商談会などを開催する。

安倍政権は成長戦略の一環として、放送コンテンツをはじめとする「クールジャパン」の海外展開を強力に進める方針。今回の訪問

工業／機械

航空機エンジンを自社製造
GE、知的財産保護のため

ゼネラル・エレクトリック(GE)は、主力事業である航空機エンジン生産を自給率を高め、ほとんど外注に頼らず行う体制を固めつつある。独自技術に絡む知的財産を守り、必要な部品を迅速に開発して安定供給するのが目的だ。

ウォールストリート・ジャーナルによると、航空部門のGEエピソードは2012年12月、イタリアの航空機部品大手アビオを44億ドルで買収した。同じ時期、3D印刷のモリス・テクノロジーズを買収したほか、エンジン用チユープや製品の生産力増強で部品製造会社Cキャスト(モンタナ州)との合弁事業も発表した。今年にはミシシッピとアラバマに部品工場を開く計画で、近く3カ所目の工場立地も発表する予定だ。



先端技術が詰まった航空機エンジン。知的財産保護のため、GEは完全自社生産を目指している

ウォールストリート・ジャーナルによると、航空部門のGEエピソードは2012年12月、イタリアの航空機部品大手アビオを44億ドルで買収した。同じ時期、3D印刷のモリス・テクノロジーズを買収したほか、エンジン用チユープや製品の生産力増強で部品製造会社Cキャスト(モンタナ州)との合弁事業も発表した。今年にはミシシッピとアラバマに部品工場を開く計画で、近く3カ所目の工場立地も発表する予定だ。

大切な愛車を 日本でも

見積無料

キャンペーン
実施中

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
 - 東海岸・中西部より \$4,840~
- (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)



オートバイの輸送も新規登録も行っております

ガレージK2の
愛車持ち帰りキャンペーン

3月30日までのお申し込みで、
ETC本体プレゼント!

帰国の際にマイカーへの愛着がわき、「車をどうしよう?」と迷ってしまっている貴方に朗報。ガレージK2のサービスをキャンペーン期間中にぜひ利用しよう。3月30日までの期間中に申し込みは、ETC本体も贈呈される。最近ではオートバイの持ち帰りも増えているとか。マイカーの貴方も、この機会にぜひガレージK2を。



Tel: 310-544-0750

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ
www.pireps.com

- ▼ロスアンジェルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....\$50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....\$90,000
- ▼予備検査費用.....\$118,000
- ▼当社手数料.....\$20,000

パイレップス・オート・ SHIPPING

- ロスアンジェルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

TOTO Washlet
Maintenance Service Company

TSU-Tech

Traveling Service Area // NY Tri-State

販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりと
ご相談ください。

津テック 888-575-8080

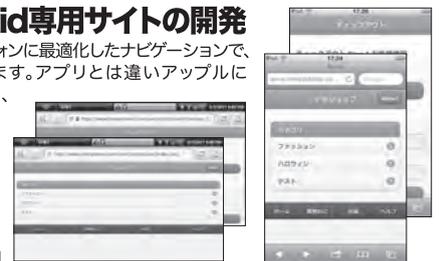
Eファイル資料のご請求は
info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS, INC.

iPhone, Android専用サイトの開発

PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。

スマートフォンで以下より
デモをお試しください。



demo.mmsystems.com

Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

CAMEL JAPAN

車の海外引越し/日本への持ち帰り

創業25年の信頼と実績

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!

www.cameljapan.com info@cameljapan.com

ビジネスカードはヒカリ印刷

封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげさまで **34** 周年 Since 1977

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 Fj 866-381-7494 info@hikaritype.com
日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

企業に朗報!!

専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?

このリーガルプログラムは ①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!

グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りを貢献したい企業に最適です。雇用条件も比較的低いボーナスでチャレンジできる為、雇用主と従業員の両者に "Win-win" です。

◆お問い合わせ ◆ **HIVIKI LLC**
323.515.5782/info@hiviki.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高 **72% OFF** 安いのが1番!!

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful AMERICA **ワンダフルアメリカ** 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

3月のテレビジャパン

www.tvjapan.net

ドラマ「神様のポート」 ©NHK

GIFT / ギフト MISIA「命をつなぐ旅」 ©NHK

特撮ドラマ「極北ラプソディ」 ©NHK

新連続テレビ小説「あまちゃん」 3/31日からスタート! ©NHK

自動車

米製造業は、ある時は完全自給型、またある時はアウトソース(外注)型と時代によって変化してきたが、近年は自給型への回帰が進んでいる。タイの大洪水や東日本大震災など、最近の大規模自然災害で国際企業の供給網の弱さが指摘されたことも背景にある。

GEも現在、ガスタービンや医療用造影装置、海底油田用機材を含む製造部門全体で縦型の統合体制を構築しつつある。

エアバッグの不具合による自動車のリコール(回収、無償修理)が増えている。

USAトヨタによると、2012年は18ブランドで22件と過去最高を記録し、今年もすでにホン

通信

軽傷を負ったほか、02、04年型「ブランドチェロキー」では89件、22人軽傷の被害があった。

エアバッグの安全効果については疑問の余地がなく、道路交通安全委員会(NHTSA)の調査では1年間に2788人の命が救われている。問題は、適切なタイミングで膨らむか、搭乗者を傷つけるような膨らみ方をしないかという点で、車1台当たりのエアバッグ搭載数が増え、新しい場所における複雑な最新システムが搭載されるに從って、不具合が見つかる例が増えている。

最近のホンダ、トヨタのリコールでは事故が起きる前に問題が発見されたが、12年11月にクライスラーが発表した「ジープ」シリーズ74万4822台のリコールでは、配電盤の問題でエアバッグが突然作動する事故が02、03年型「リパティ」で126件発生し、59人が

州政府は、比較的目立たずに歳入を増やせるこの種の税金を好む傾向にある。携帯電話に対する課税率は他の消費者用品に比べるとかなり高く、州と自治体を含めた売上税率は最高のテネシーでも平均9.43%だが、最も高い携帯電話の課税率はそのほぼ倍となっている。

自治体では、メリーランド州ポルティモアが連邦や州の税金に加え1回線当たり月4ドル、近くのモンゴメリー郡も3.5ドルを課しており、特に低料金のファミリー・プラン利用者には大きな負担となっている。

米国人が払う携帯電話料金のうち、平均17.18%を税金や手数料が占めていることが、保守系政策研究団体タックス・ファウンデーションの最新分析で分かった。同団体ウェブサイトによると、税と手数料のうち平均11.36%が州と自治体に支払われ、26州でその割合が10%を上回った。連邦税も入れると、税と手数料の割合最も高いのはネブラスカ州の約24.5%だった。ワシントン、ニューヨーク、フロリダ、イリノイ、ロードアイランド、ミズーリも20%を超えた。

デジタル機器

「スマート腕時計」開発がアップル、複数社が報道

アップルが、スマートフォン(多機能携帯電話)並みの性能を持つ腕時計のような電子機器について試験していると、複数のメディアが報じた。腕時計や眼鏡などにコンピュータを組み込んだ着用型電子機器は、新たな成長分野として注目を集めている。

ニューヨーク・タイムズ(電子版)によると、アップルが試しているのは、曲がるガラスを使った腕時計のような機器。実用化の時期は不明という。

ウォールストリート・ジャーナル(電子版)は、アップルが製造委託先である台湾の鴻海精密工業と話し合っていると報道。具体的な機能は不明だが、iPhone(アイフォン)と連携するもようだという。

着用型機器をめぐってはナイキが歩数や消費カロリーの測定するリストバンドを販売中。グーグルは周辺情報の表示などができる眼鏡型の端末を開発している。(共同)

コンピュータ

国内外で9500人合理化 富士通、半導体事業を再編

富士通は2月7日、半導体事業の再編と欧州ビジネスの立て直しのため、国内外で約9500人の人員合理化を進めると発表した。早期退職の募集や派遣社員の削減で、国内の約3000人を含め、約5000人を減らす。自動車やデジタル家電に使う半導体「システムLSI」(高密度集積回路)事業の再編に伴い設立する2つの新会社に、約4500人を移す方針だ。

富士通とパナソニックは7日、LSI事業の設計・開発機能を統合した新会社設立で基本合意したと発表した。富士通はLSIの製造部門も、台湾の半導体受託製造大手の台湾積体電路製造(TSMC)などと新会社の設立を検討する。(共同)

2012年度版

簡単に作れる 個人所得稅申告書 (前編)

筆者：小原万志

税務申告書の季節がやってきました。初めて税務申告を行う人だけでなく、毎年やってきた人にとって
も気の重い作業ですが、心配することはありません。英語で書かれた申告書 (Tax Form) とその解説
書 (Instruction) を読むのは大変ですが、本特集ではその申告書を日本語で解説。この特集の説明と指示を
一つ一つ読んでいけば、数字の記入や確認作業はそんなに難しくありません。本誌を参考に、今年もまた、
米国の税務申告に挑戦してください。

注：本稿は、特に日系企業の駐在員の皆さんが簡単に連邦所得稅申告書を自分で作成できるようにステップを示し、並行して申告書に
記入していけるように項目順に説明しています。本稿で説明する申告書は一年を通して米国に滞在する駐在員用にForm 1040を使いま
した。赴任者 (帰任者) の方は、Form 1040、Form 1040NRあるいは両方を使わなければならない場合があります。最後に、州や市税
申告書は連邦とは異なりますので、ご注意ください。本稿で申告書とは連邦申告書、税法の取り扱いとは連邦税法上のものをさします。



おぼろかし 世界第5位の監
査法人BDOグループ提携会計事
務所、Hotta Liesenberg Saito
LLP インディアナポリス事務所
長。公認会計士/公認情報シス
テム監査人。大蔵省・国税庁、
BIG 4、米国日系現地法人自動車
部品会社勤務。早稲田大学卒業
連絡先：812-230-1067
kobara@hls-global.com
www.hls-global.com

【共同筆者】 柏井宏文 個人税務担当マネージャー
連絡先：424-246-2090/hkashiwai@hls-global.com

今年は、税務申告の概要を前編として本号に、そして実際の申告書作成の手順を後編として次号 (3月20日号) に掲載します。

税務・会計 会社設立・経理代行

ご帰国ですか？ 永住ですか？ 税金の不安を解消します。

結婚、離婚、破産申告後の確定申告、レストランお給料計算
駐在員、Jビザ医療関係者、S-CorpやLLC会社設立、領事館職員、報道関係、
不動産賃貸収入、アウトソーシング経理サービス、コスト削減、ご相談ください。

●法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

税金相談1

過去の確定申告で不動産の利子を控除申
請し忘れてしまいました。

答え：IRSから手紙が来た場合は、IRSの
計算が正しいか不服かどうかを返信し
ます。自分で控除し忘れた時は、修正申告
を行います。フォーム1040Xを使用しま
す。修正前の数字と修正したい項目、そ
の結果の修正後の数字を書き出します。
最後に、追加の税金または追加の還付金
の金額を書いて申請します。修正申告の
締め切りは、元の申告書の締め切りまた
は申告書の提出から3年間が時効です。



会計士 尾崎真由美

☎ (305) 233-6551 日本語
フリー
ダイヤル (877) 827-1040

Fax (305) 233-6783 mayumi@toddsaccounting.com

9900 SW 168th Street, Suite 1
Miami, FL 33157

www.toddsaccounting.com

KWC PARTNERS LLP CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務

法人、個人税務、会計システム構築

QuickBooks Pro日本語サポート

セミナー各種

CFO不在の企業のための社外CFO

企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

ます。そのほかのForm (Form W-2gやForm 1099など)は源泉徴収されている場合のみ添付します。夫婦合算申告や人的控除のために納税者番号を取得する必要があります。Form W-7とパスポートの原本もしくは旅券所持証明書を申告書に添付し、申告書と一緒に申請します。その際、申告書の郵送先が通常と異なるので注意が必要です。所得や控除の証拠書類を添付する必要はありませんが、後にIRSからの質問や調査がある際に提出できるような書類をおきます。2013年からは公証済みの書類はForm W-7の添付書類としては認められなくなりました。ご注意ください。

豆知識

- ◆ 旅券所持証明書は、在米日本領事館で取得できます。お住まいの管轄領事館は、サイトで確認してください。
http://www.us.emb-japan.go.jp/j/kankatsu.htm
- ◆ Form W-7の申請者が14歳未満の場合は委任状なしで代理署名できます。W-7の「Sign Here」(署名欄)に次のように記入します。
“Signature of applicant” → 親が代理で署名。
“Date” → 親が代理署名した日付を記載。
“Name of delegate, if applicable” → 親の名前を記載。
“Delegate's relationship to applicant” → Parentの欄に「X」印を記入。
14歳以上の場合は本人が署名しますが、委任状をForm W-7に添付して代理人が署名することもできます。
- ◆ 配偶者などのITINを、IRSのAcceptance Agentである会計事務所を通して申請し、諸条件を満たせば、パスポートの旅券所持証明書の取得が不要となる場合があります。詳しくは、利用している会計事務所にお問い合わせください。

ステップ 5 申告書提出

申告書は4月15日まで提出します。同日までに延長手続きを行えば、申告日を6ヵ月延長できます(12月分は13年10月15日)。申告書に署名(夫婦合算申告の場合は配偶者の署名要)と日付を入れ、解説書が指定するIRSの住所へ郵送します。申告と同時にForm W-7を添付して納税者番号を

申請する場合は左の住所に郵送します。

Internal Revenue Service
ITIN Operation
P.O. Box 149342
Austin, TX 78714-9342

Pelexなどを利用する場合は、下の住所に郵送します。



Internal Revenue Service
ITIN Operation
Mail Stop 6090-AUSC
3651 S. Interregional, Hwy 35
Austin, TX 78741-0000

豆知識

- ◆ 4月15日の消印有効ですが、この日はこの郵便局も混み合うことが予想されますので気をつけてください。夜中の12時まで開いている郵便局もあります。
- ◆ 4月15日が週末や祭日となる場合は次の事業日が申告締切日になります。
- ◆ 特に税金の追加支払いを必要とする場合、ペナルティーを避けるためにCertified Mail (書留郵便) とすることを勧めます。
- ◆ 4月15日までに不足分の税金を支払わない場合、支払日までの利息とペナルティーが課されます。

ステップ 6 書類の保管、修正申告

税務調査

申告書の作成に使った書類は、所得や控除の証拠書類として時効が成立するまでは保管しておきましょう。時効は原則、申告書の提出日または締切日(4月15日)のどちらか遅い日から3年で成立します。IRSはこの期間に手紙で申告書について問い合わせをしたり、調査官による調査を行ったりします。申告内容の立証責任は納税者側にありますので、納税者が申告内容を証明できない場合は、控除が否認され追徴税や利息、ペナルティーの対象になることもあります。一方、納税者は、申告書の提出日または締切日のどちらか遅い日から3年、あるいは納税をした日から2年かのどちらか遅い日までに申告書の間違いを修正し、還付税を申請したり、追加納税を行ったりできます。

豆知識

- ◆ 無申告年度や不正、虚偽申告年度には時効が適用されません。
- ◆ 総所得の25%を超える過少申告がある場合、時効は3年から6年に延長されます。
- ◆ 賃貸不動産や証券の購入価格など、減価償却や将来の課税所得の計算に必要な書類は同資産を保有している限り保管する必要があります。



2 税法上の身分の決定 — 居住者が非居住者かの決定

1 税法上の身分、居住者(Resident)と非居住者(Non-Resident)

- ① 米国民 (U.S. Citizen)
- ② 居住者 (Resident Alien)
- ③ 非居住者 (Non-Resident Alien)
- ④ 二重身分者 (Dual Status)

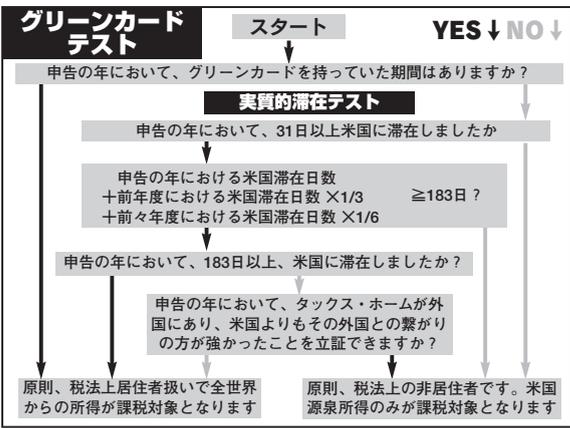
税法上の身分には「実質的滞在テスト」によって決定されます。ソ・カード・テスト」と「実質的滞在テスト」によって決定されます。

豆知識

- ◆ 課税対象所得
居住者：日本を含む全世界所得(米国民と同等の扱いを受ける)
非居住者：米国家源泉所得のみ(標準控除、夫婦合算申告の適用は認められない)

2 グリーン・カード・テストと実質的滞在テスト

税法上の身分を判定するために左のテストをやってみましょう。



豆知識

- 日数計算
◆ 24時間以内のトランジットを含む一部例外を除いて、1日のうち多少でも米国に滞在すると1日として取り扱われます。
◆ 滞在日数を1/3または1/6にした場合の端数は、出た端数を合計して1日に満たない場合は切り捨てます。
◆ F・J・M・Q・Aビザの保有期間がある場合は特別規定が適用されますので、専門家に相談しましょう。
◆ 出張者が日米租税条約の短期滞在非課税条項の適用をうけるためには、申告年度中において開始または終了するいずれの12ヵ月間においても米国滞在期間が183日以内である必要があります。

3 二重身分者(Dual Status)

赴任(帰任)年度は、入国や出国の時期によって一年の間に非居住者期間と居住者期間の両方がある場合があります。例えば、3月1日に初めて米国に入国した場合、2月29日までは非居住者ですが、前述の実質的滞在テストの適用により3月1日から12月31日までは居住者扱いになります。このような納税者を税法上「二重身分者」と呼びます。二重身分者の申告には次の制限があります。

- 標準控除は適用されず、個別控除方式となる。
- 既婚者であっても夫婦合算申告ができず、高い税率の夫婦個別申告となる。
- 教育費控除、役務所得控除、退職金控除などが使えなくなる。

豆知識

通年非居住者または二重身分者の場合、一定の条件を満たせば通年居住者として扱う選択を、夫婦合算申告を行うことが可能です。この場合、納税者及び配偶者とも通年居住者になることで非居住者期間についても全世界所得を申告しなければなりません。税率の有利な夫婦合算申告ができることは大きなメリットと言えます。米国と外国との二重課税が生じた場合には、外国税額控除を適用し米国の税金を減額できます。この様な税法上の身分に関する選択の詳細及び有利な取り扱いについては、専門家に相談しましょう。

実際の申告書への記入については、次号(3月20日号)で詳しく説明します。

【PR】



人事改革

【第6回】

不適切な人事考課の影響と評価の良くない従業員への対処

今回は前回に続いて米国のPerformance Review（人事考課）関連のトピックで、不適切な人事考課が与える影響と評価が良くない従業員への対処方法です。

本来人事考課は、従業員にパフォーマンスについてフィードバックを与え、さらにその能力を伸ばす指導の機会とすべきですが、多くの評価者は、年に一度のこの重要な機会を面倒な作業と考えているようです。その主な原因は、過去1年間のパフォーマンスを思い出せない、本来の業務で人事考課の準備に時間を割けない、部下に悪い評価をつけるのが心苦しい、などと推測されますが、

不適切な評価は後々大きな問題となる可能性をはらんでいるのです。

弊社にもパフォーマンスが悪い従業員を解雇したいという相談が寄せられます。多くの場合、その従業員がどれほどパフォーマンスが悪いかがご説明いただけますが、あまり具体的にでないことが多く、人事考課の内容をお尋ねすると「評価は5段階で3となっており特に問題となる記述はない」とのこと。これでは当該従業員のパフォーマンスが悪いことが証明できない上、本人も常に評価が3であるために、自分のパフォーマンスに問題があるという自覚を持っていません。したがって、このような状況下での解雇は、従業員側から見ればまさに青天のへきれき、会社を逆恨みして大きな訴訟リスクを抱えることにもなりかねません。

また、パフォーマンスは平均的なのに辞めて欲しくない従業員に対し良い評価を与え続けたところ、「ずっと最高評価なのに昇進しないのは自分が差別されているからだ」と訴訟になったケースもあります。

実は日本人だけでなくアメリカ人も人事考課には頭を悩ませており、アメリカでは評価者を対象としたトレーニングも数多く提供されています。このようなトレーニングを上手に利用して公平で適切な評価を行うことは、人事考課への不満を減らし、組織を活性化することにつながります。

悪い評価の要因には二種類あり、ひとつは「仕事ができない」つまりパフォーマンスが悪いこと。もう一つは「仕事をしない」「仕事への熱意がない」など勤務態度が悪いことです。これらふたつの要因は互いに影響し合っていることもありますが、違いを把握しておくことも重要です。

いずれの場合もまずは評価が悪いと判断された従業員と話し合いの場を設け、規則／業務の要求基準と本人の業務態度／パフォーマンスの違いを説明します。基準に

満たない分野について具体的に説明し改善計画を立て、書面に残しておくことで良いでしょう。また、今後改善が見られない場合は降格および解雇もありうることを伝えることも大切です。早い段階でこのようなカウンセリングを行った場合、問題改善の可能性は高くなります。

パフォーマンスが悪い場合、カウンセリングの後、従業員は改善計画に沿ってトレーニングや指導を受け、要求される「最低限のレベル」に到達するよう努力することになります。一般的に90日間の猶予期間を設けることが多いですが、当初目標であった「最低限のレベル」を途中から「十分に満足できるレベル」に引き上げたり、目標変更したりすることは混乱が生じるため好ましくありません。

最終的に改善が見られず残念ながら解雇となった場合も、雇用主として十分な対処をしていれば、苦情や訴訟リスクを避けることが可能です。また評価の良くない従業員への対処は評価者任せにせず、人事部門と連携して適切に対処することも重要です。

今回は「平均賃金について」お話しします。

中山亜朱香 (なかやま・あすか)
クレオコンサルティングディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイス、人材採用、トレーニングなどに携わる。



クレオコンサルティング
2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的翻訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日日本人会社(クレオコンサルティング・ジャパン株式会社)によるアメリカ人・カナダ人のUターン就職事業も手がけている。

Creo Consulting, LLC
155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246
Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com
Website: www.creo-usa.com

次回は5月5日号に掲載予定

“聞き流すだけ” でバイリンガル育成プログラム!!

リスニングパワー TOEIC

リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! **\$119.00**



リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われてます。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の単語とアメリカ英語の違い、を収録。約2時間・CD2枚分相当)

*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです

www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70% をカバー!!

The 300 **\$69.00**



- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がつく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70% をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

※画像はイメージです

アメリカ人の当たり前・「The 300」の内容は?

「The 300」は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語に「使われている順」で紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分・CD2枚分相当)

*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

Special thanks to Ana Pineda / 42 West, Kevin McAlpine & Alexandra Drapac / mPRm, Gina Soliz / Warner Bros.

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

どんでん返しの連続!! 「Side Effects」

インサイダー取引により投獄されていた夫が解放されると、再びうつ病に悩まされるようになったエミリーは、バンクス医師にかかると。上司から聞いた新薬の処方をお願いした彼女は、その薬の副作用で夢遊病となり、夫を殺害してしまう。無罪となったエミリーの行動の裏に何かあると考えるようになったバンクス医師は……というストーリーの「Side Effects」は、薬の副作用を利用して完全犯罪をもくろんだ巧妙なスリラー映画。悪人だと思っていた人物は実はハマられていただけだと分かり、やがて誰か誰かをハマているのかを考えるようになる。最後の最後までどんな展開が待っているのか分からず、クライマックスにはどんでん返しが次々と起きる。久々に見ごたえのあった作品だ。

薬に頼りがちな現代社会に警鐘を鳴らしつつ、心の病気という不確定要素の多い分野を



Photo by Barry Wechter © Open Road Films

専門とする精神科医の弱点を見事に突いた本作。バンクス医師を演じたジュード・ロウは、精神科医を演じた経験で医者に対する見方、薬に対する考え方も変わったようだ。「精神科医について大きな尊敬の念を持つようになったよ。薬に対する信用や依存、弊害についても考えるようになった。薬は、大きな恩恵を与えると同時に、恐ろしい弊害も引き起こすというのに改めて気づいたよ」と話す。

アメリカにもある!! 世にも奇妙な物語

2009年に公開された映画「The Haunting in Connecticut」は、1987年にコネチカット州で実際に起きた怪奇事件をもとにした作品。その続編となる「The Haunting in Connecticut 2: Ghosts Of Georgia」は、ジョージア州に住む霊感を持った少女の実体験をもとにした映画だ。

両親と共に、森の中の一軒家に引っ越してきた幼い少女ハイティは、ゴーティーと名乗る老人と知り合いになる。しかし、その老人はハイティにしか見えなかった。やがて、その家や敷地にまつわる歴史がひも解かれると、ハイティの伯母ジョイスをも巻き込んだ恐怖の一夜がやってくる……。

本作の撮影は、セットではなく空き屋を使用したそうだが、ハイティ役のエミリー・アリン・リンドは、「モデルとなった家族が撮影現場に遊びに来た時、『撮影で使っている家に

Photo by Cook Allender © Lions Gate Entertainment



は霊がいる」って言うてきたの。特に私の部屋として使っている部屋にいるってね。撮影のたびに『助けて〜』って気分だったわ」と振り返る。恐怖の演技が真に迫っていたのはそういう裏があったようだ。

ホラー映画を観た後、悪夢を見ちゃうのは筆者だけではないようだ。ジョイス役のケイティー・サッコフは、「ホラー映画を観てすぐに寝たら一晩中悪夢にうなされるの。だからいつも、ホラー映画を観た後は『ファミリー・ガイ』を観るの。そうしてひとしきり笑ってから床に就くのよ」と教えてくれた。

新たなヒットシリーズとなるか? 「Beautiful Creatures」

「トワイライト」シリーズや「ハンガーマン」シリーズに続き、ティーンを魅了中のベストセラー本「Beautiful Creatures」を原作とした同名映画が公開された。特殊能力を持つ少女リナと、彼女にゾクゾクの少年イサンとの因縁の恋を描く本作は、意外にも少

女だけでなく、成人男性をも魅了しているそうで、「中東に駐屯中の友人にプレゼントしたいからと、サインを頼まれたことがあるの」と原作者は話す。人気の秘密は、ち密な描写、先のまったく読めない展開にあるようだが、映画化はそんな原作のテイストを表現しているとは言いがたいようだ。ただ、本作で重要な役割を担う伯父のメイコンを演じるジェレミー・アイアンスが非常に良い味を出していた。原作者から、執筆時に彼をイメージして書いたと聞き、納得した。南部アクセントを完璧にこなしながらも、自身の持つエレガントさやミステリアスな雰囲気メイコンにピッタリハマリ役だ。

原作とはまったく違うルックスで登場するのは、エミー・ロツサム扮するリドリ。ブロンドとピンクの髪でロリポップを手にするキャラクターから、ダークでグラマラスなルックスに変更となった。主要出演者の中で唯一、シリーズ全部を読破しているロツサムは、「今後、彼女がさらに大きな役割を担うようになるのよ。シリーズ化されたら、ぜひ出演したいわ」と意欲を見せる。



Photo by John Bramley © Warner Bros. Entertainment Inc.

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

www.careerforum.net DISCO International, Inc.



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第67回 医療保険 健康診断について

健康診断を定期的を受診されていますか？ 健康診断によって健康状態を確認し、病気を早期発見することができます。早期に発見することで、短期間で回復することができます、治療にかかる費用を安く抑えることもできます。ついつい日々の忙しさに追われて、長い間健康診断を受けていないという人も多いのではないのでしょうか？ 健康維持のためにも定期的に健康診断を受診することをお勧めします。

健康診断を受診する場合ですが、まずは自分の保険で健康診断がどのようにカバーされるかを調べましょう。100%カバーするプランもあれば、限定的にしかカバーされないプランもあります。まだ一度も受けたことのない人は、医者を探すことから始めます。その場合、加入している保険会社のネットワークに加盟している医者を選ぶようにしてください。

健康診断をカバーするプランでも、どんな検査でもカバーしてくれるという訳ではありません。年齢と性別にあった健康診断しかカバーされませんので、必要以外の検査をする自己負担となってしまいますので気をつけて下さい。

医療保険に加入していない人は、まずは医療保険に加入することから始めてください。医療

保険に加入せずに健康診断を受けた場合、万が一結果が悪かった場合には保険に加入できなくなる恐れがあります。個人用の医療保険は健康状態によって加入を拒否されたり、追加料金を課せられたりすることがあります。そのようなことにならないように、まずは医療保険に加入することが重要です。



ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこと」お客様ニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



朝一番にあなたのデスクへお届けする
特急朝刊

US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

マルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載して、毎日お届けします。

\$165/月

フリートライアル実施中!! U.S. FRONTLINE NEWS, INC. Tel: 212-922-9090
330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017 Fax: 212-922-9119

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険



企業用保険



無料見積りライン
(月～金：営業時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

翻訳 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・見積もり無料

honyaku@japan-pak.org



ビジネス英語のケース・スタディー

BUSINESS ENGLISH

No.139

セクハラを 受けたら



ロッシェル・カッブ
■ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
■「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
■eメール: rochelle@japanintercultural.com

アメリカでは、セクハラは法律違反ですし、社会的にも厳しく見られています。そのため、セクハラに該当する行動を避けるということがとても大切です。職場で性的な話をしない、差別的な発言をしないということ。セクハラ行為だと誤解される可能性があることをしない、ということも重要です。そして、職場の人と接触したり、性的関係を求めたりすることは、もちろんご法度です。

私はセミナーなどの仕事で、セクハラ防止のポイントを日本人駐在員に話す機会がよくあります。自分がセクハラ的行動をしないよう気をつけることはもちろん重要ですが、もし自分がセクハラを受けたらどうすれば良いか、ということを知っておくことも大切です。

もしセクハラ、あるいは何か不愉快で気まずい発言や行動を受けたら、まずは第一ステップとして、その言動をした相手に、やめて欲しいと言うことが肝心です。そのためには、次のような3つのステップの言い方が最も効果的です。

1. 不愉快な行動を具体的に示す

■ I don't like it when you do that. (あなたのその行動が不愉快です)

あるいは

■ I don't like it when you say that. (あなたのその発言が不愉快です)

2. 気まずさを感じているということを伝える

■ It makes me feel uncomfortable. (そういうことをされると、気まずいです)

3. やめて欲しいとはっきり言う

次の言い方なら、どれでも効果的です。

■ Please stop it. (やめてください)

■ Please don't do that again. (そういうことは、もうしないでください)

■ Please don't say that again. (そういうことは、もう言わないでください)

■ I don't want to hear that kind of thing again. (そういう発言は、今後聞きたくありません)

■ I don't want you to do that kind of thing again. (そういうことは、今後しないでください)

不愉快な言動をされた場合、それが自分にとって不快であるということ、きちんと相手に伝える必要があります。もしこうしたことを伝えても、相手の態度が改まらないようなら、ただちに人事部など会社の責任者に報告しましょう。

インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

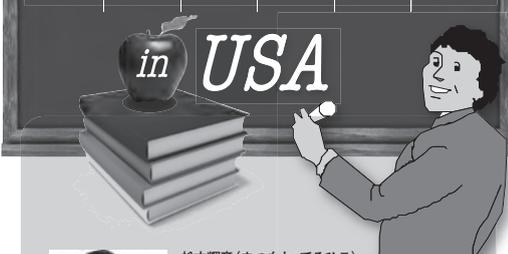
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119 / resume@usfl.com (日本語も可) 担当：藤原

ベテランカウンセラーが語る

子どもの教育

USA



教育は、政治家が決める？

松本輝彦(まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com



第19回 教育は、政治家が決める？

大阪の体罰事件

昨年12月、大阪市立桜宮高校のバスケットボール部の顧問(教員)の体罰が原因で、生徒が自殺するといふ痛ましい事件が起きました。

同高ではスポーツ活動に力を入れ、全校生徒の約75%が運動部で活動し、全国レベルの大会に出場したり、多くのオリンピック選手やプロ選手を輩出したりしてきました。

この事件は「教育現場での体罰」として、その出来事、また「体罰の是非が、マスコミで大きく取り上げられ、文科科学省が全国の「体罰の実態調査」を求めるなど、社会問題になりました。これをめぐり、橋下徹大阪市長が、1月15日に大阪市教育委員会(市教委)にこの高校の「体罰事件」の生徒募集停止の要請をし、市教委が入試を実施する場合には入試関連予算を執行しない」と述べました。入試実施の決定権は市教委にあります。市長は予算執行権を持っていません。

人気市長の「入試中止」に対し、市教委は「中止発表から1カ月後(2月13日)の入試の中止が与える受験生への混乱」への懸念を表明し、一部のマスコミは「教育行政の公正さを脅かしかねない」と主張しています。

教育は誰が決める？

日本では、教育行政の公正さを保つために、一般行政・政治から独立した組織として、「教育委員会」が教育を担当してきました。しかし、今度の体罰事件の遠因の一つとして、市教委や学校の

閉鎖的体質が強く指摘されていきます。

今回の事件の対応が混乱している(一)の原因として、「教育に政治の介入がどこまで許されるのか」の不透明さがあります。今回の件だけではなく、これまで大阪府や大阪市での教育問題に積極的な発言を繰り返してきた橋下市長(前知事)の強硬な教育への姿勢、登壇「改革」と見せながら「政治家の教育への過度の介入」として批判する意見が多く見られます。

「(一)じめ」で代表されるように、教育問題が質量共に広がり、社会全体の問題と捉えられる現状がみられます。社会問題となった教育問題の解決のために、本質的に「現状維持」を願つ現場(学校や教育委員会)が十分機能していない状況が、政治の立場から「改革・変革

新政権の改革

安倍首相も国レベルの「教育改革」への意気込みを見せています。6年前、第1次安倍内閣発足の2週間後に、教育改革・再生(ゆとり教育の見直し)「学力向上」などの取り組みを強化するため、「教育再生会議」を設置しました。今回は首相就任20日後に「教育再生実行会議」を立ち上げました。会議の名称に「実行」が付け加えられたことから、第1次内閣の教育改革への考え方を踏襲するものと思われれます。

その教育改革の第一弾として、公立校の「完全学校週5日制」を見直し「土曜日授業、導入の検討」が始める、と文科科学省が発表しました(1月13日)。週5日では不足気味の授業時間を土曜日の授業で確保して、子ども

今回は4月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usf.comへ

6割の州で体罰「禁止」

アメリカ、容認論も根強く

学

校でのいじめや体罰問題の深刻化を受け、「いじめ防止対策基本法案(仮称)」が検討される日本。米国では全国共通の法律はないものの、民間団体のまごめでは、50州のうち31州とコロンビア特別区(首都ワシントン)が体罰を禁止している。米国の現状を探った「体罰なんて、全国的に禁止すべきだ。何度も大きな先生にたたかれたら、怖くて学校に行けなくなってしまうことだって起こる」

保守的な土地柄で知られ、公民権運動の舞台ともなった南部アラバマ州、バーミングハムに住むカールロス・チェイバーストさん(19)は、中学時代に体罰を受けた経験からそう訴える。

オールのような形の板でたたかれる「お仕置き」。米国の学校で広く行われてきた体罰で、悪ふざけをしていたとして、同級生と共に女性教頭から科された。

チェイバーストさんは別の機会にも体罰を受けそうになったことがあった。拒否すると、反発した教師側から授業への出席を認めないなどの罰を受けた。

中西部オハイオ州で活動する民間団体「効果的なしつけのためのセンター」によると、アラバマやテキサス、ノースカロライナなど南部を中心とする19州では、現在も体罰は容認されている。

中西部オハイオ州で活動する民間団体「効果的なしつけのためのセンター」によると、アラバマやテキサス、ノースカロライナなど南部を中心とする19州では、現在も体罰は容認されている。

ただ、依然として体罰容認州が多数に上ることが不手通り、その「効用」に関する専門家の見方も分かれていく。

オクラホマ州立大学のロバート・ラーゼリア教授(人間発達学)は「軽微の体罰が、理想的な方法で行われれば、即効性がある」と指摘。その場合には「何度も(体罰を)繰り返す必要もなくなる」と語る。

これに対し、家庭医学に詳しいノースカロライナ大のアダム・ゾスター教授はワシントン・ポスト紙に「体罰は良い効果よりも(発育への)悪影響の方が大きい。多くの研究者がこの点に同意している」と反論した。(共同)

Special Report

日系部隊元兵士に大統領勲章

シマさん、両親は沖縄出身

ワイトハウスは2月8日、第2次大戦中に米陸軍の日系人部隊「第442連隊戦術集団」に加わり、戦後は「日系米国人退役軍人協会」の事務局長を務めたテリ・シマさん(90)らに「大統領市民勲章」を贈ると発表した。

シマさんは沖縄県から渡った両親の間にハワイで生まれた2世で、1944年に442連隊に入隊した。欧州戦線で戦った442連隊は戦間で戦死の最傷者を出し、米軍で最も多くの勲章を受けた部隊として知られる。

大統領市民勲章は「国家・国民に貢献した模範的な行動」があった人物を顕彰するもので、大統領が文民に授与する2番目に高い勲章。

今年は6000人近く、大統領府で犠牲となった教師6人(いずれも女性)らも授章対象。

喜んでいる」と語った。式典は2月15日にホワイトハウスで行われ、オバマ大統領自ら手渡す。2012年末に起きたコネティカット州の小学校銃撃射事件で犠牲となった教師6人(いずれも女性)らも授章対象。(時事)

Special Report

日系部隊元兵士に大統領勲章

シマさん、両親は沖縄出身

ワイトハウスは2月8日、第2次大戦中に米陸軍の日系人部隊「第442連隊戦術集団」に加わり、戦後は「日系米国人退役軍人協会」の事務局長を務めたテリ・シマさん(90)らに「大統領市民勲章」を贈ると発表した。

シマさんは沖縄県から渡った両親の間にハワイで生まれた2世で、1944年に442連隊に入隊した。欧州戦線で戦った442連隊は戦間で戦死の最傷者を出し、米軍で最も多くの勲章を受けた部隊として知られる。

大統領市民勲章は「国家・国民に貢献した模範的な行動」があった人物を顕彰するもので、大統領が文民に授与する2番目に高い勲章。

今年は6000人近く、大統領府で犠牲となった教師6人(いずれも女性)らも授章対象。

喜んでいる」と語った。式典は2月15日にホワイトハウスで行われ、オバマ大統領自ら手渡す。2012年末に起きたコネティカット州の小学校銃撃射事件で犠牲となった教師6人(いずれも女性)らも授章対象。(時事)

西海岸の求人／不動産／その他

急募：営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr.
Tukwila WA 98188
206-575-0335

ビジネスパートナー求む。
只今デリバリーへの会社を運営
しております。
興味のある方ご一報ください。
falexpser@aol.com(日本語可)
武田まで

あなたがボスです！
マイペースでできるホームビ
ジネス始めてみませんか？フル
タイムまたはパートタイム、
都合に合わせて自宅で楽しく
副収入。アメリカ、日本でも
お仕事をできます。英語の心配
はありません。ビザ取得相談&サ
ポートいたします。明るく楽し
い職場です。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grande, CA 93421
805-550-1028

コストメサ、ミツワ内の「J-S
tyle」では店長及び店長候補
を募集。雑貨好きでやる気
さえあればそれだけでOK! 未
経験歓迎。ビザ取得相談&サ
ポートいたします。明るく楽し
い職場です。
J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET
PLACE
665 Paularino Avenue#113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

VIVI HAIRでは男性スタイリ
スト募集。パート or フルタイ
ム。ひろみまで
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910

ドライバーガイド募集。
エアポートツアーではドラ
イバーガイドを募集していま
す。
1)週3日以上働ける方。
2)お客様にロサンゼルス地域
を紹介することが楽しい方。
3)弊社の色々なツアーをこなして
行く心意気を持っている方。
4)クラスB免許を持っている
方優先致します。
5)ガイド経験は問いません。
詳しくは金丸まで。
www.elephantour.com
sales1@elephantour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、事務も
募集。日本オーナー、ピザ
サポートあり
やる気のある方トシ迄ご連絡
下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #13
Durango, CO 81301
susitarian@gmx.com

インターナショナルティスト
リクに日本食レストラン
NEW OPEN 正し職人、キッ
チンシェフ、ヘルパー、サー
バー、テッシュウオッシャー
、バーテンダー募集!
経験者優遇、各種ベネフィット
有
藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

急募！ウエイトレス、キッチン
ヘルパー
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104
206-623-3977

クック見習い募集。
アオキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

急募
求む! スシ・シェフもしくは
スシ・シェフ見習い。
ウエイター&ウエイトレス
あかねレストラン
250 Third St
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募！アーバインにあるお店
GOROレストランではウエイ
ター・ウエイトレスを募集し
ています。
委細面談 ぜひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集中!!
★オンラインビジネス・
マーケティング
★カスタマーサービ
ス NY, LA, SF で就業、研修
[BJ応募]と明記して履歴書
をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

U.S. FrontLineは
インターを
募集!!
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

不動産



NEW YORK & EAST COAST

★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの
方、日本語で不動産専門家、
鎌田真理子までご相談下さい。

セールス、レンタル、リスティ
ング、投資用物件、市内高級ア
パート、コンド、コーポ、ロフ
ト、タウンハウス、家具付、等マ
ンハッタン全域を扱っています。
節税と投資に大変効果のある
物件購入、及び物件を売りたい
方、買したい方、御相談に
応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り
高級マンション、DM付、1BR、
ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り
ソーホー、トライベッカ、
2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン
D/M 付、家具付、Lg. Stu,
\$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M 付、
1BR~2BR, \$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-992-0743
mnkamata@hotmail.com
鎌田真理子まで。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyinNJ.com

豊富に物件を用意しています。
お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件
FortLee
Coop. Sale
1Br \$69,000~72,500
Coop. Sale Studio
交通便利、買物、公園至近
格安\$55,900
FortLee
Condo 1Br 1/2Bth Nice view
\$239,000

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Fort Lee
Condo 1Br 1/1/2Bth, NY view
プール、ドアマン付\$1,550
Condo 1Br公園、バス停
買物至近\$1,500
Coop 2Br 1Bthハードソンテラス
\$1,550
Lenia
T.W.H 3 Br 3Bth 2Car車庫
NYバス公園、学校、買物近
\$3,200

Ridgewood & Fort Lee
オフィス(こじんまりなスペース)
\$500~1,000
River Edge
3Br 2Br 2Bth買物、学校近し
一軒家\$2,400

住友不動産販売

Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
Flt. 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900
売買物件につきましては
お問い合わせください。

**1行
6ドル**

不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群

フロントライン
クラシファイド
をご利用下さい。

フロントラインが
ウェブで読める
U.S.Frontline電子版
www.usfl.com

SHOEN REALTY INC

荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT.203-861-2525
Manhattan:212-226-4545
Fax:914-921-1728
info@shoennrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM

**1行
6ドル**

不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群

フロントライン
クラシファイド
をご利用下さい。

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
classified@usfl.com

その他



NEW YORK & EAST COAST

その他

●家庭教師●
現地校宿題、SAT、
進学カウンセリング、相談など
親切で効率的な指導。
いつでもご相談下さい。
240-558-4958(住宅)
ehelpdesks@yahoo.com

FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本
語で読める!アメリカの社会
情勢や政治・文化・東部地
域ニュースを分かりやすくま
とめてお届けします。
購読料金:1ヶ月\$19.95

HR Digest
日系、米系のマスコミで普段
あまり取り上げられないワ
クオアフ関連の諸問題に焦
点を当てた、日系企業幹部
と総務の方々に必読のニュー
スレター。毎週月曜日に10~15
本のニュースをお届けします。
購読料金:1ヶ月\$75

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS,INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いかねますのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.

その他



WEST COAST

その他

◆**車両輸送**◆
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい!米国ご自宅から
日本ご自宅までナン
パーを取得お届け致し
ます。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計・西海岸より:\$3980
~東海岸・中西部より:
\$4940~(米車、欧州車、
日本車、東京渡渡、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っております。
GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email:websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当:城、原田

履歴書を
送付ください

インスターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

Hylyum Status

ステータスの相談、結
婚の失敗、運転免許・
労働許可書に対するリ
ーガルサービスプログ
ラムをご用意しており
ます。
不法滞在も合法に戻
せるチャンスがあります
ので、諦めずにご相談
ください。
いつでもスタートした
者勝ちだと思いませんか?

www.AsylumStatus.com
eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel:323.515.5782

履歴書を
送付ください

インスターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

USフロントライン
クラシファイド広告

■ **料金：1行(約13文字) 6.00ドル**
英字小文字(1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ **社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が**
必須となります。

■ **ロゴ/写真：30.00ドル(初回のみ)+30.00ドル(5行分)**

■ **翻訳：1行につき4.00ドル**

■ **締め切り：別途お問い合わせ下さい**

■ **長期間の掲載についてはディスカウントあり**

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、
自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

■ **Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13**
Japanese characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English
letters or one upper-case
English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ **Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for**
5-lines space is required.

■ **Translation: \$4.00 per line if necessary**

■ **Ad Deadline: Ask our sales representative.**

■ **Discounts for long-term contract**

Your order will be posted on our biweekly paper magazine
and also on our web site, www.usfl.com.

広告掲載のお問い合わせは
212-922-9090
月~金 東部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チ
ェックでお支払いの方は右のフォームに
添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。
※お申し込み後の中途解約は原則として
お受けしておりません。
※広告の内容によっては掲載をお断りす
る場合があります。

For further information, call at 212-
922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

*Advanced payment is required.
Check must accompany an order
form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion
of the publisher.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での就職を全面サポート致します。

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者
(急募ポジション!!)

◎Customer Service Torrance, CA
トラベル #MN1227

◎マーケティング Hawaii
旅行 #MN1225

◎アドミ Asst.Torrance, CA
リテール #CN3521

◎マネジャー San Diego, CA
ホテル #CN3519

◎セールス South Bay, CA
保険 #NH4066

随時求人情報を発信中!

N.A.Sales Company, Inc.
1) 一般事務: データエントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2) POSキャッシャーシステム: テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。
勤務地: South San Francisco
お問い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc.
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

クイック
QUICK USA, INC.

www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での就職を全面サポート致します。

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者
(急募ポジション!!)

◎Customer Service Torrance, CA
トラベル #MN1227

◎マーケティング Hawaii
旅行 #MN1225

◎アドミ Asst.Torrance, CA
リテール #CN3521

◎マネジャー San Diego, CA
ホテル #CN3519

◎セールス South Bay, CA
保険 #NH4066

随時求人情報を発信中!

PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、米国と両国での就職を全面サポート致します。

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word、PowerPoint、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇: 経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇有。
応募方法: 日本語を下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email: info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N. Sepulveda Blvd., Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

会社社成長に伴い人材 募集
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

日系シアのお話をして下さる方募集。パートタイム又ははみ込み。場所はロサンゼルス・オレンジカウンティ。ホリーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

ITベンチャー企業で法人営業募集
・給与レンジ 30-70K + Commission
・職務内容
法人営業、ネットワークコンサルディング、コールドコール、WEBマーケティング、SEO、その他諸々
・Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可
V-cube USA, Inc.
19401 S Vermont Ave #104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usf.com
藤原まで

BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

ゴルフターゲットとシリコンパレーのあるベイエリアで働いてみませんか。日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

ITベンチャー企業で法人営業募集
・給与レンジ 30-70K + Commission
・職務内容
法人営業、ネットワークコンサルディング、コールドコール、WEBマーケティング、SEO、その他諸々
・Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可
V-cube USA, Inc.
19401 S Vermont Ave #104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usf.com
藤原まで

BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

ゴルフターゲットとシリコンパレーのあるベイエリアで働いてみませんか。日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

ハワイ島で働いてみませんか?
ドライブツアーガイド募集
ハワイ島マサシのネイチャー・スクールではツアーガイドを募集しています。世界遺産キラウエア火山や、各国文台の集まるマウナケア山など大自然の魅力をお客様と分かち合ってください。
1 日本語が流暢に話せること
2 元気で明るく、まじめな方
3 体力のある方。
4 合衆国で合法的に働ける方 OPTの方。
5 経験不要。
履歴書をメールで masashi@minshuku.us 宛に送ってください。世界遺産キラウエア火山や、各国文台の集まるマウナケア山など大自然の魅力をお客様と分かち合ってください。
http://minshuku.us
Masashi's Nature School
PO Box 3102
Kailua Kona, HI 96745
808.937.5555

IACE
正社員・OPT社員・転職希望者募集!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション: 1) 予約手配業務、2) 営業(NY)、3) システム課、4) 経理課
是非ご応募下さい。
詳細応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイムも募集。
ビザサポート有。
勤務: GARDENA 履歴書は info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地 LA 履歴書送付
「NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募」と明記して下さい。
erim@usf.com 三浦まで
Nippon Shoheki Hanbai Inc
2720 Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

教師募集
日本語学共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。office@kyodousystem.org
日本語学共同システム
1218 Menlo Ave
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

J.A.S. Inc.
航空予約業務、又はAir Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼエリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

サンフランシスココジャパンセンター内の**AUTO FREAK**では店長及び店長候補を募集。車好きでやる気さえあればそれだけでOK! 経験不問。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。アルバートも同時募集中で学生歓迎です。
AUTO FREAK
C/O JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597

日系コミュニティ初! すごいアプリ

コンパスアプリ

Map & Direction GPS機能付きだからママも迷わないね!

Reviews & Photos 写真とクチコミがいっぱい! 楽しい!

Coupon & Deals 近所のスーパーで特大割引セールやってるみたい!

ビジネスオーナーの方は、自分のお店を確認してみたい!

住所検索・イベント情報・検索履歴・お気に入りの機能を搭載
Call 310-294-5777 for advertising information.

キーワード
CompassX2
で検索

キーワード
CompassX2
で検索

Appleダウンロード無料

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com

Published by Japan Publicity, Inc.

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH



人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!! 営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
膝原まで
E-MAIL: resume@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
U.S. Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

あいにく全米展開はしておりません。
地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団

クレオコンサルティンク
513-771-7750
www.creo-usa.com

就活に役立つ情報
ほぼ毎日更新中!

PASONA

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。

3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202, Atlanta, GA 30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

■教師募集■
小学生～高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは
社員、アシスタント、インター
ンを募集!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

U.S. FrontLineは
インターンを
募集!!
履歴書をご送付下さい
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客さまに提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経験
豊富なウェイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポ
トあり、やる気のある方シ
ズご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb045@cybercap.com

ウェイトレス募集
桜レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オブ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

US IT News Front
～米国IT業界ニュース最前線～
情報革命の本拠地アメリカから
マルチメディアをはじめ、
通信、コンピューター、ケー
ブルTV業界の最先端情報満載。
毎日幅のある紙面内容で
業界動向やシリコンバレー情
報を速報。購読料金: 1ヶ月
\$165

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

**フロントラインが
ウェブでそのまま
読める!!**



「お店に行っただけでも無かったわ」
「忙しくてピックアップできなかったの」
というご経験はありませんか?
これからは、いつでもどこでもインターネットで読む
ことができます。
写真も文章もそのまま
の形で収録(注)。
見逃してしまった記事
をきれいな写真と
どもにお楽しみ下さい。



U.S. Frontline電子版
www.usfl.com

注: 一部の記事・写真は御覧いただけません。

インターン募集
履歴書をご送付ください

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

炭火焼肉
シカゴカルビ

CHICAGO KALBI
RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日～土 5:00PM～Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422

JAC
Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、

Step USA お仕事と
Go Ahead and Step! 人材をご紹介します。
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com

占い Fortune
あなたの運勢を教えます。
恋愛・仕事・金銭運

…「もうダメだ」と思ったときに電話して下さい。
別れた恋人との復縁相談が、特に得意です。
うまくいっていない方。気持ちが分からない方。よりを戻したい方。
リーディングで心と体を癒し、神のお告げのもと運勢向上を助け、
幸運を呼び込みます。

Nina Tel: 323-804-5888

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりますか。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラス での
不動産 の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX
ひらみね
平嶺 多美子
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

ニューヨーク・東海岸の求人



www.apainit.com
apajapandesk@apainit.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

銀行 Operations Training -120K
銀行 VP, Credit Management 115K
銀行 Operations Planning -100K
銀行 Credit Analyst 90-100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Risk Associate 60-90K
銀行 Corp. Research Analyst 85K
銀行 IT Planning 75K
銀行 Sr./Jr Credit Analyst 40-75K
銀行 スペイン(バ)語翻訳 50-70K
銀行 Fin. Accounting 70-70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations 65K
銀行 Credit Administrator -65K
銀行 秘書 50-65K
銀行 Trader 40-60K
銀行 Loan Analyst (NJ) 55K
銀行 Operations Asst 40-50K
銀行 FX Admin 50K
銀行 Customer Service 50K
会計 Tax Asst テンブ \$ \$ \$
証券 Chief Compliance Officer \$ \$ \$ \$ \$
金融 Japanese Equity Sales -120K
金融 Research Consultant -120K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 Client Service (Evening shift) \$ \$ \$
金融 IR Coordinator 40-50K
服飾セールスアシスタント \$13-\$15
NJ Princeton, Accing Mgr \$5K
メーカー 化学 新卒 (OH)
運輸 Import/Export \$ \$(GA/DC)
商社 経理 Assistant 42K
法律事務所 秘書 45-70K

募集体力のあるデリバリーマン
ドライバーも同時募集
下記へご連絡下さい。
NY 新聞サービスマン
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475



トラベルエージェント急募。
経験4年以上の方、正社員募集です。在宅又はPA/NC/JTN州店舗にて法人課勤務。労働許可証要。英文履歴書をメール下さい。
akira.negi@travelink.com
Travelink, Incorporated
404 BNA Dr.
Bldg 200, Suite 650
Nashville, TN 37217
615-367-4900 内線 2705

社員募集 米国ヤマト運輸(株)
フルタイム/月超作業
就労ビザをお持ちの方
各種ベネフィットあり、
未経験者歓迎
米国ヤマト運輸(株)
ボストン支店
TEL: 781-938-6400 赤尾
勤務地: Woburn, MA, Inc.
Yamato Transport U.S.A., Inc.
8 State Street
Woburn, MA 01801
781-938-6400

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク、スタフ、プログラマー-随時募集。
勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

不動産エージェントの名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York, NY 10018
212-832-7777 ext.109



不動産エージェント募集
誠実な方をお求め
Westchester
32 High St. Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
勤務地: NY 郊外

ニューヨーク育英学園
2013年度スタッフ募集
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を
info@japaneseshool.org
まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPAN スタッフ応募」と明記して下さい。
resume@usfl.com
随時まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

急募!! 営業
勤務地: NY
履歴書(白英両語)可送付
藤原まで
E-MAIL: resume@usfl.com
「営業応募」とご明記下さい。
U.S. Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

教師募集
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・教・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
●**スタッフ募集**
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバドミントン
勤務地: NY 郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きな方。914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。



車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集中!! ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

ニュージャージーのクリニック
ではメディカルアシスタントおよび医療事務の方を募集。連絡はKOKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

フロントライン
クラシフィード広告 1行\$6

募集! 正社員、短期
ツアーガイド、ウェブマネージャー
勤務地: マイアミ
ツアーガイドフリーランサー
勤務地: シカゴ、ボストン
サンディエゴ、オランダ
履歴書をEメールで
マイアミジャパンツアーズ
10275 Collins Ave.
Suite 1215 Bal Harbour,
FL 33154
info@MiamiJapanTours.com
www.MiamiJapanTours.com



正社員・OPT社員・転職希望者募集!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。
募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、3 人事課(NY) 4 ツアーコーディネーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
採用情報
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200



ニュージャージー 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにてレジュメをご送付下さい。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

ニュージャージーミツツ内の
AUTO FREAKではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーおまじその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
New York NY 10012
212-995-0008

観光ドライバー、およびツアーコーディネーター募集!
未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健康あり。ビザサポートあり。鈴木まで。
Van Club
250 West 49th St. #204
New York NY 10019
212-956-0521



日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集。履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

ヘアサロン VIJIN
ヘアスタイリスト募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
22 East 1st St
New York, NY 10003
212-664-0664

ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YU Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、京都にて経験豊富な
ヘアスタイリスト募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店)
259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

NoHoのヘアサロンにてヘア
スタイリスト募集。アメリカ
での経験、要SS#。客層ア
メリカ人。
O Hair
19 Bleecker Street
New York, NY 10012
212-614-8729



求人広告のなら
手軽で安価
効果も抜群
フロントラインの
クラシフィード
お試下さい!

E-mail:
classified@usfl.com

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルパトロスピー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)	半年	隔月刊			
		通常	3誌以上	隔月刊	週刊誌
		15.00	30.00	49.00	99.00
	1年	通常	30.00	24.50	49.50
		3誌以上	60.00	98.00	198.00
		3誌以上	30.00	49.00	99.00

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。 www.usfl.com/ee

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは
平日: 12~21時 (東部時間) **(310) 218-1021**

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハガ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95、20枚まで\$3.95

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セット**フリー

▶\$50以上で**送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

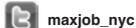
WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
 ・お電話ください
 1-888-Shigoto (744-4686)
 Toll Free # 日本語で!!!!
 ・オンライン登録
 www.maxjob.com
 ・履歴書をE-mail
 Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
 japan@maxjob.comまで!
 ★★★★★★★★★★
 ★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ピザサポート有り●
 IT Network Engrn 50K+
 IT Help Desk 30K+
 未経験者/CS新卒歓迎
 IT Sales Engrn DOE
 IT SE/Cust Supp Engrn DOE
 CS専攻歓迎
 サービスリサーチ/Mktg 30-35K
 ビズ専攻歓迎
 Biz専攻歓迎 28-30K
 広汎 Sales/Coord DOE
 Marketing 専攻歓迎

●金融 銀行 会計●
 会計 Big 4 Tax Mgr 70-90K
 会計 監査/一般会計 DOE
 監査 会計 35-50K
 監査 会計 DOE
 QuickBooks 経験者
 監査 会計 6ヶ月 Project
 監査 Cust Svc 40-45K
 IT 会計 Manager 65K
 監査 TAX/Compliance 経験者
 監査 会計 up to 44K
 NJ 勤務
 メディア 会計 事務 30-42K

●コンピューター●
 Project Mgr 120K
 Sharepoint 経験者 +
 Project Mgr 60-100K+
 SAP Project 経験者
 Telecommute 可
 System Engrn 40-70K
 Help Desk Mgr 65K
 Sales Engrn 40-60K
 Network/Server PM 70-80K
 Network Engrn 50K+
 Marketing Asst 33K
 営業事務 経験者 歓迎
 Help Desk 30K+
 未経験者/CS新卒歓迎
 Field Engrn DOE
 Network 知識 豊富
 Project Mgr DOE
 要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●商社 製造 その他●
 物流 Asst Manager 50K+
 物流 Sr. Imp/Exp 45K
 物流 Sales 35-40K
 営業 経験者
 サービス Office Mgr 35-40K
 サービス 新卒 経験者 35-40K
 強い Excel skill
 サービス Asset Mgmt 補佐 DOE
 強い 英語力 30K
 旅行 予約 業務 30K
 旅行 Associate DOE
 英語/簿/簿 or 中国語
 製造 Sales 35-45K

●日/英/中●
 商社 Sales Coord 28-30K
 Media 受付 事務 27K
 不動産 Agent DOE
 ライセンス 取得 制度 有

●ニュージャーシー州●
 商社 会計 up to 44K
 要財務 経験
 商社 購買 担当 30-40K
 商社 Sales DOE
 IT Help Desk 30-35K
 IT System Engineer DOE
 旅行 Travel Consultant 25K

●Temporary●
 金融 産 業 Researcher T→F
 金融 Researcher T→F
 金融 簿 記 長期
 IT NJ Tester T→F
 Morris County, NJ 勤務
 IT Helpdesk
 Temp→Full 可能性 有
 IT Admin Asst 6ヶ月
 サービス IT/Legal T→F
 未経験者 歓迎
 サービス Event Asst 3ヶ月
 サービス リサーチ/Mktg パート
 非常 勤 務 3ヶ月
 製造 Cust Svc/Design 7ヶ月
 簿 記 Graphic Design 長期
 経験者 歓迎

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
 CA州 IT Sales Engrn 60K
 CA州 旅行 予約 業務 Mgr 100K
 IL州 General Mgr DOE
 化学 営業 経験者
 IL州 LAN Tech 55K
 IL州 Logistics Coord 40-43K
 KY州 IT Sales Asst 35K
 MA州 旅行 Asst 26-27K
 未経験者 歓迎
 OH州 Marketing Rep 50-80K
 TX州 会計 補佐 DOE
 未経験者/会計 専攻 以外 可
 TX州 Network/Server PM 70-80K

●東京●
 ★大手 コンサルティング★
 M&A Associate 800万
 2年 経験の M&A 業務 経験 者

★大手 外資 消費 財★
 報 務 Manager 1000万
 日 米 会計 経験
 3年 以上の 報 務 経験

★大手 卸 売 業 社★
 人 事/会 計 (要 CPA)/Compliance

●メキシコ●
 製造 Sales DOE

●ベトナム●
 大手 商 社 Manager 50K

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Ave #1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 1-888-Shigoto (744-4686)
 E-mail: info@maxjob.com

＜東京オフィス＞
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 Tel: 03-5532-7510
 E-mail: japan@maxjob.com

www.maxjob.com

PASONA

www.pasona.com
 人材紹介派遣会社最大手
 PASONAが、貴方の米国での
 就職を全面サポート致します。
 テンプ(派遣)登録方法:
 レジューをお送りください
 宛先: info@pasona.com



=====
 憧れの空港接客スタッフ
 未経験可/交通費支給有
 Pasona 公式 Facebook
 毎日お立ち情報掲載中!
 facebook.com/pasona.usa
 ■■■■■ Manhattan ■■■■■
 製造 経 理 80-100K
 IT Project Manager 60-100K
 商 社 営 業 60-80K
 Server Admin 60-70K
 IM/EX Coordinator 40-50K
 Credit Analyst 40K
 Store Manager 45K
 アドミニアスタント 35K
 営 業 アス タ ン ト \$14
 アドミニアスタント \$15
 ■■■■■ New Jersey ■■■■■
 化学 営 業 100K
 製 造 営 業 100K
 FX Manager 75K
 IM/EX Coordinator 50K
 アドミニアスタント 40K
 食品 経 理 30-40K
 アドミニアスタント \$15
 人 事 アス タ ン ト \$14
 =====
 上記の他にも多数あります。
 ☆卒業前からの就職相談も

Pasona N.A. Inc.
 757 Third Avenue Suite 1901
 New York, NY 10017 (47th St)
 212-661-5110 (代表)
 1-800-966-9675 (WORK)
 Email: info@pasona.com

TS Consulting International

Smart Grid
 Telecom
 Automotive
 Electric
 Components
 Robotics
 Semiconductor
 Game
 Social media
 Smart phone
 Electrical
 Manufacturing
 Service
 System
 Integration
 Battery, LED
 Bluetooth
 LTE, Motor
 Interconnect
 Electric Vehicle
 Pharmaceutical
 Natural Energy
 Car Navigation

www.tsconsult.com

=====
 セールス New York
 物流 #HS6146
 ●秘書 Troy, MI
 コンサルティング #HS6141
 ●Customer Service New York
 メディア NMS3132
 ●Credit Analyst New York
 金融 #YS7090
 ●予約エージェント New York
 旅行 #NM3130
 随時求人情報を発信中!
 f
 Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa
 t
 www.twitter.com/919usa
 in
 www.linkedin.com/company/
 quick-usa-inc.

日本の大手人材会社
 テンプスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel. 310.965.9810

クイック

www.919usa.com
 QUICKUSA, INC.
 大手人材紹介・派遣会社
 人事労務アドバイザー

Excel Workshop 開催
 フライヤー請求先:
 E-mail: quick@919usa.com

エントリー-経験者
 (急募ポジション!!)

●セールス New York
 物流 #HS6146
 ●秘書 Troy, MI
 コンサルティング #HS6141
 ●Customer Service New York
 メディア NMS3132
 ●Credit Analyst New York
 金融 #YS7090
 ●予約エージェント New York
 旅行 #NM3130

随時求人情報を発信中!
 f
 Become our fan on Facebook
 www.facebook.com/919usa
 t
 www.twitter.com/919usa
 in
 www.linkedin.com/company/
 quick-usa-inc.
 QUICKUSA, INC.
 Phone: 212-692-0850 (代表)
 email: quick@919usa.com
 www.919usa.com

Start your career with MAX!



人材紹介 人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

SERVICE AREAS
 USA:
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
 OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE
 INDONESIA MALAYSIA THAILAND
 CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への
 就職・転職の活動のお手伝いも行っています。
 日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 〒105-0003
 Tel: +81-3-5532-7510
 Email: japan@maxjob.com
 厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Avenue Suite 1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 Fax: 212-949-6882
 Email: info@maxjob.com
 1-888-SHIGOTO(7444686)

年金手続代行

加入期間が短くても
 受給できます
 (海外在住の方)

年金のこと、ご相談ください
 国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・
 査定額を無料でお調べ致します。本手続き
 のみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
 info@life-mates.jp 213-327-8650
 www.life-mates.jp/nenkin
 ライフメイツ社会保険労務士事務所

え?!

日本の商品が
 アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム

http://www.fujisan.com

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
 働く人と企業の"夢を実現する"ために...
 US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。



人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

California Office
 5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
 Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
 7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
 Tel: 713.541.4478



Career opportunities that matter
 US リマックはあなたの転職・就職エージェントとして、
 求職者の立場を一番に考えたベストなお仕事紹介と徹底
 した転職サポートを行います。今すぐオンライン
 www.usremac.com より登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Alabama Office
 1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
 Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
 801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
 Tel: 919.215.4665

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com
シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

SHOEN REALTY INC

荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. AutoFront

水曜日と金曜日の週2回発行します。

1カ月 \$70
6カ月 \$390
年間 \$750

◆フリートライアル受け付け中◆
TEL (212)922-9090

Wish Auto Service ☆優良中古車販売

☆高価買取
☆無料査定

◎一般修理
◎定期点検
◎車検 (NY州公認)
◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 67Kmile
08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

SAEILO motors 一般修理・板金塗装

セイロモータース

30年の経験と信頼
初春 キヤペーンで
無料 オイルチェンジ! 5Qまで 3月未迄

↑ 広告を持参下さい。 ↓ *synオイルは除く

SAEILO MOTORS Tel: 201-840-0010
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

オーナー 高橋

ミツフ 徒歩5分
Edgewater Commons
River Rd 徒歩1分

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に
NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。
「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。

Arrivals
住友不動産販売 NY

TEL/(212)596-0800
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com
130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036

ハロー ミッドウエスタ!

毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1 シカゴ警察、人命に関与しない 911通報には急行せず

シカゴ警察は2月初め、人命に危険がないと判断した911通報者に対しては、これまでのように警察官が現場に急行するのではなく、電話のみで対応する方針を決定した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、増え続けている殺人事件に

より多くの警察官をあてたいというのが主な理由だといふ。しかし、同様の方針をすでに導入している大都市では、賛否両論の結果が出ている。

新たな方針では、犯罪ではない苦情や、車の盗難や脅迫など、危険な状況の人がいない犯罪の場合、警察の指令係は911

1通報を内勤の警察官に回し、同警察官が電話で調査を作成するという。シカゴ警察は、新方針により今年約15万1000件(全体の約30%)の調査が電話のみで作成される見通しだといふ。昨年と比較すると2倍になるとみている。これで1日あたり約44人の警察官の手が空く計算だといふ。シカゴ警察の警察官数は1万2000人だ。

今回の決定は、市の殺人件数を減らすのが最大の目的だ。シカゴ市の2012年の殺人件数は506件で、08年以來最悪の数字となり、また今年1月の殺人件数は02年以降の記録を更新する事態になっている。2月初め、ゲリー・マッカーシー警察本部長は、事務職にあつた2000人の警察官を、銃による暴力やギャング犯罪防止に注力するチームに配属した。マッカー

シー警察本部長は「無線のバックアップより、通りで起きている暴力が最大の懸案事項」とし、911通報は処理しなければならぬが、犯罪を止めるためにも警察官の手を空ける必要があると主張している。

元ニュージャージー州ニューアークの警察署長で、現在ジョン・ジェイ大学の刑事司法学教授であるジョン・シェン氏は、70年代から80年代にかけて911システムが導入されて以来、全米の多くの都市は今回のシカゴのように911通報処理を内勤の警察官に任せるといふ方針転換を行ってきたと説明する。

ただし電話処理については不安な点もある。たとえば偽の通報の増加や、犯罪現場の証拠を見逃す危険性などが挙げられている。

ニュース2

少女の銃撃事件を受け 大統領がシカゴ訪問

オバマ大統領2期目の就任式から1週間後、その就任式でパフォーマンスを行った15歳の少女が、銃の犠牲となった。シカゴの若者たちは大統領に、故郷での銃問題に目を向けるよう訴えている。

ニューヨーク・デイル1・ニュースによると、1月29日、ハディア・ベンドルトンさんが、学校近くの公園で凶弾に倒れ

た。警察はベンドルトンさんと、一緒にいたバレーボール部のチームメイトがギャングに間違われたためとみている。殺人現場はオバマ大統領のシカゴの自宅近くだった。

大統領のシカゴ訪問を訴えているうちの一人、コミュニケーション・オーガナイザーのアイシャ・トラスマミラーさんは、大統領に銃規制を求める請願書

を提出、ホワイトハウスのウェブサイトに2月9日に行われるベンドルトンさんの葬儀への出席を希望する内容を投稿した。トラスマミラーさん自身も、昨夏に、18歳の誕生日を1週間後に控えたところを殺されるという悲劇を経験している。シカゴでは12年に500人以上が殺人の犠牲となり、うち108人は19歳以下だった。ベンドルトンさんは1月に犠牲となった42人のうちの一人である。

大統領はベンドルトンさんの家族に電話して哀悼の意を伝えており、葬儀にはミッシェル・オバマ大統領夫人が出席した。シカゴ市には厳しい銃

規制法があるが、犯罪者は他市で購入、市内に持ち込んでいふという。大統領は全国規模での銃規制強化を主張しているが、全米ライフル協会がこれに強く反対している。

トラスマミラーさんのいとこの命を奪った銃はAR-15半自動ライフルで、12月にコネティカットの小学校で20人の児童と6人の教師を殺害したアダム・ランザ容疑者が使用したのと同じ武器だといふ。トラスマミラーさんは一般市民になぜ武器が必要なのかと訴えている。

オバマ大統領は2月15日にシカゴを訪問し、銃事件について述べることとなった。



FCI日本語放送



～NY地区番組案内～

番組表

月曜日～金曜日	土曜日	日曜日
		

あさ7時～8時

FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ！」からはお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！

新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！

さらに

FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日～土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ～8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.



ルールを守りつつ、おしゃれを楽しむ ムスリム・ファッション企業が大成

アメリカ国内で最大規模のムスリム・コミュニティがある南カリフォルニアで、イスラムの教えを守りながらおしゃれを楽しむ女性のための新しいファッション・デザイナーが次々に誕生している。ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

アフラ・サイードさんとエイマンさんのアームド姉妹は、アーバインにファッションブランド「Mohaibahes」を立ち上げた。「ベープ」(セクシーな女性)と「ムハジバ」(顔を隠すスカーフ「ヒジャブ」をまとったイスラム教徒の女性)を組み合わせた名前だ。カフタン(長袖で丈の長いゆったりしたドレス)とスカーフに付けるライン

大学生のアミラ・マータバンさんは、淡いピンクのヒジャブに縞模様のマキシドレスを組み合わせた、マーク・ジェイコブスのサンクグラスをかけている。「イスラムの教えに忠実でいたい若い女性が、自信を持っておしゃれができるようになった。数年前までは、黒ずくめが嫌でジーンズにミニスカートを重ね着している女性もいた」と話す。

南カリフォルニアは50万人以上のイスラム系住民がいて、その多くがアラハイム、アーバイン、ウエストLAに集中する。アメリカで暮らすムスリムの女性にとって、若手デザイナーの服は身につけるのが簡単な上、外出しても好奇の視線にさらされることが少ないのが魅力だ。

南カリフォルニアのデザイナーたちは、保守派から批判されることも多い。広告などでモデルに肌を露出させないよう注意している。

ナディア・ラヤンさんとノラ・ガネイアンさんの姉妹は昨年12月、イブニングドレスのブランド「Rayani」を立ち上げた。ムスリムの女性以外にも顧客を拡大していきたいと考えており、「最終目標はブルミングデルズやノードストロームのようなデパートで販売すること。長袖のドレスを着たいと思っている女性は少なくないはず」と語っている。



バーバンクのアニメ会社 「ベントーボックス」が急成長

バーバンクにスタジオを構えるアニメーション会社「ベントーボックス」は、従来TVのみで提供してきたアニメをアプリなどの形で提供し、制作技術の改革に取り組んでいる。

ロサンゼルス・タイムズによると、歌手のアリシア・キーズは音楽をテーマにした子供向けTVアニメを作ろうと思いつき、同社にアドバイスを求めたところ、「インタラクティブなアプリにした」と提案された。そこから生まれたのが「The Journals of Miina Mae and Leelae」だ。昨秋「Tunes」から3,99ドルでリリース、今年1月にはアンドロイドとタブレット向けも発売された。キーズの発案通り、音楽ゲーム、こぼれびを交え、少女と謎の祖母との関係を解き明かしていく旅の物語になっている。

またコンテンツを一つのパッケージで提供するという戦略が当たり、同社は年間売上2000万ドル以上の企業に急成長。人気コメディ「ボブズ・パーク」(レストランを経営する家族の物語)、「マーダー・ポリス」(ダークな警察ドラマ)、「ブリックルベリ」(不運な森林警備隊員としゃべるハイイログマの話、スーパーヒーローもの「ザ・オースムズ」など話題作

を次々に手がけている。事業拡大に合わせて2月にバーバンクに3カ所目のオフィスを開設。3月までにロサンゼルス地域の従業員を現在の150人からさらに50〜80人増員する計画だ。

同社は、フィルム・ロマンの元社長スコット・グリーンバーグ、「ザ・シン普森ズ」のプロデューサーだったジョエル・クワハラ、人気アニメ「キング・オブ・ザ・ヒル」のプロデューサーを務めたマーク・マクジムの3氏が設立した。

したボディースーツの上にサンドレスを着る若い女性もいる、といった具合だ。

南カリフォルニアのデザイナーたちは、保守派から批判されることも多い。

注意している。

顧客を拡大していきたい

と考えており、「最終目標

はブルミングデルズやノードストローム

のようなデパートで販売

すること。長袖のドレス

を着たいと思っている女性

は少なくないはず」と語

っている。

FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~

番組表

月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時~8時 FCI モーニングEYE	あさ9時~10時 FCI モーニングEYE Saturday	新報道2001

番組案内

月~金 FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々に、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「ワルデイズEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



土 FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ！」からお役立ち企画をお届けします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！



日 新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！



さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com



1 アザラシかわいいでもファン臭あつい！ ラホヤの住民らが苦情、清掃も難しく

WEST NEWS

サンディエゴのラホヤ・コーブ周辺は、アザラシなどの海洋ほ乳類や海鳥が集まることで有名で、毎日多くの観光客が写真を撮りにくる。しかし動物たちが残すフンが堆積。おしゃやれストランや高級コンドミニアムの住人たちから異臭に対する苦情が相次ぎ、政治問題に発展している。

ラホヤ・タイムズによると、解決は簡単ではなさそうだが、入り江になっているラホヤ・コーブは州の保護下にあるため、万事においてカリフォルニア沿岸委員会とサンディエゴ地域水質管理委員会の許可が求められる。野生生物が関わっているので、米国海洋大気庁と米国魚類野生生物局も発言権を持つ。

「毒性がなく生分解可能な洗剤剤以降、人間から逃げる必要がなく

なったアザラシたちがどーんと寝そべり、フンの堆積が一気に加速。ブルー周辺は、アザラシのフンのせいで水中のバクテリア量が増え、「病気になる可能性あり」という注意書きが立てられているほどだ。

ラホヤ・ビレッジ商業組合は、問題の即時解決を求める署名を集めて政府にプレッシャーをかけている。



アザラシや海鳥が集まるラホヤ・コーブ周辺。岩に白くフンのあとが残る

2 「シアトル」対「サクラメント」 しりぞかざるけど、チーム欲しい

WEST NEWS

ロサンゼルス・タイムズによると、シアトルの熱烈なバスケットボールファンたちは、2006年に地元のNBAチーム「スーパーソニックス」が去ってしまった時の悲しみを忘れていない。チーム移転を進めたスターバックスのハワード・シュルツCEOに対する怒りも冷めていない。

試みにインターネット検索で「ハワード・シュルツ」「裏切り者」「悪の化身」と入れたらすぐ分かる。

ソニックスは「オクラホマシティー・サンダー」として08年に再生し、昨季はNBAファイナルに進出。今季もリーグ首位を走り、中都市オクラホマシティーの誇りと希望になった。

傷心のシアトル・ファンの唯一の希望は、「サクラメント・キングス」

のシアトル移転話だ。現在、マイククロフトの幹部とヘッジファンドのマネージャーらが中心になって誘致計画を進めている。シアトルのダウンタウンに近いマリナーズ（MLB）の球場とシーホークス（NFL）およびサウンダーズ（MLS）の本拠地施設の隣りに、4億9000万ドルを投じて新たなバスケットボールとアイスホッケーのアリーナを建設する、という計画だ。実現すれば米国最大規模のスポーツ・エンターテインメント複合施設になる。

シアトルのファンは興奮しているが、同時にサクラメントのファンに対する罪悪感も抱く。自分たちも同じ思いを経験したからだ。シアトル・タイムズが読者を対象に行ったオンライン調査では、回答者1万1400人の57%が、チームがシアトルに移転した場合サクラメントの痛みを「多少なりとも」感じる、と答えた。

アリーナ建設をめぐるのは、西海岸でも最も出入りの多い港のす

3 「テキサス」対「ニューメキシコ」 リオ・グランデ川の水めぐり対立

WEST NEWS

ニューメキシコ州南部からテキサス州の国境へ曲がりくねりながら流れるリオ・グランデ川。この川の水をめぐって両州が争っている。ロサンゼルス・タイムズによると、テキサスは1月、ニューメキシコが両州間で75年前に締結した「リオ・グランデ協定」を破り、川のそばに井戸を掘って水をくみ上げることを住民に許しているとして、最高裁に提訴した。

争いの中心にある協定は「リ

オ・グランデ・プロジェクト」ダムや運河によってニューメキシコのエレファント・ビュートおよびカバロ貯水池に水をため、同州南部とテキサス州西部の農民を含むさまざまな利用者に川の水を配分する公式を制定した。

しかしテキサス側は、エレファント・ビュートの下に25000以上の井戸が掘られ、本来なら灌漑に回るのは水が地下の帯水層に流れ込み、水量が減っていると指

ちなどが反対を表明し、訴訟を起している。

サクラメントも「喜ぶのはまだ早い」と警告する。ケビン・ジョンソン市長は地元で育ち、オール

スターに3度選ばれたNBAの名選手だ。キングスの移転を阻止すべく、カリフォルニアの億万長者らに投資を呼びかけている。

4 不法移民は嫌、でも買い物客は大歓迎 アリゾナ州ツーソン、取締強化の裏で

WEST NEWS

アリゾナ州は、人種差別的だという批判を浴びながらも不法移民の取締強化を狙う法律「SB1070」を2010年に制定した。一方、州内境に近いツーソンでは、メキシコからの買い物客を増やそうと必死だ。

ロサンゼルス・タイムズによると、ライン・ヴィトンなどの高級ブランド品や高級デパートの商品アップルなどの電化製品がメキシコ国内と比べて安く買えるため、ソノラやシナロアから多くの観光客が日帰りや週末旅行で訪れる。ツーソンを訪問する海外からの観光客のうち68%がメキシコ人だ。

メキシコ大学によると、2007年は推定2400万人のメキシコ人がアリゾナを訪れ（うち270万人がツーソン周辺を訪問）、ピマ郡で9億7600万ドルを消費した。新学期が始まる前や、イ

西部の州では都市人口が増える一方で、暑くて乾燥した天候が続く、水問題が深刻さを増している。ニューメキシコでは数年に及ぶ干ばつの影響で、エレファント・ビュートの水量が危険なレベルにまで減少。同州北部と大コロラド南部の降雪量は平年を大幅に下回り、今春のサンタフェをのりオ・グランデ川の水量は1981年〜2010年平均の47%程度にしかならない見通しだ。

ノガレスから家族で買い物にきたジョージ・ザイドさんは「ノガレスにはコール・ハンもティファニーもポロもない。品質も値段もツーソンの方がいいに決まっている」と話す。ザイドさんは、米税関国境警備局発行の「SENTRI」カードを所有する。厳密な身元調査を受けなければならないが、いったん取得すれば通常2時間半以上の税関プロセスが数分で済む。ツーソン観光局は申請プロセスの迅速化も図っている。



写真は、2008年のクリスマス商戦でメキシコからの買い物客でにぎわうツーソンの大型小売店の様子



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなどをめぐる話題をお届けします。

「移動する人の未知との遭遇」 「本のなかの旅」 湯川豊

「人間の本当の住処は道である」
「パタゴニア」で知られる英国作家ブルース・チャトウィンのそんな言葉を紹介しながら、文芸評論家の湯川豊さんは「チャトウィンは人類の本質は移動することと考えていますが、そういう気持ちで旅する人には皆あると思います」と語る。

「被災地と広島に思い寄せ」 「自伝と詩集を出版」 パティ・スミス

カリスマ的な人気を誇り、ミュージシャン、詩人として活躍するパティ・スミスが来日し、自伝『ジャスト・キッズ』と詩集『無垢の予兆』(いずれもアップリンク刊)の発売を記念して、東京都内で記者会見するパティ・スミス



自伝と詩集の出版について記者会見するパティ・スミス

旅行家18人の作品を通して、旅の魅力を紹介するエッセー集。40代で欧米に留学した作家大岡昇平はギリシャ・デルフォイの神殿を見た後、一人歩いていると思わず歓喜の感情がこみ上げてくる。幕末・明治の外交官アーネスト・サトウの「日本旅行日記」もほとんどが歩く旅。

そんな「歩く」場面が多い。これは「イワシの夏」の著書があり、フライフィッシングの名手でもある著者自身の旅とも関係しているようだ。

「魚釣りて歩いてみると、自然を見るだけでなく、自然と自分の対話もあって、そこが歩く旅の魅力です。宮本常一の旅行記には『峠越え』がすくすく多い。峠を分岐点にして人間の生活が違っている。その新鮮な驚きも歩く旅だからです」

旅は未知との出会い。そんな「未知を未知のまま、抱えこんでしまふような視線」で小説を書いた作家中島敦の姿が実に印象深い。パラオに勤務のことを書いた南島もの短編「マリヤン」では教養のある島の女性マリヤンの「鬼



「少年の心を呼び戻すのも旅の魅力。開高健、ヘミングウェイの約りの旅にも少年の魂があります」と話す湯川豊さん

をもしぎそうなる赤銅色の太い腕」
「円柱の如き脚の下で、靴の細く高い踵が折れそうに見えた」姿をくつきりと描いている。

「未知のものを解釈しないでそのまま書いています。中島敦の素晴らしい傑作が、南洋紀行の中で生まれているんですよ」

その中島の「光と風と夢」はサモア島での英国作家R・L・ステイブンソンを主人公にした長編。ステイブンソンが「宝島」などの小説を書く前のまだ20代の旅行記「旅は驢馬をつれて」の紹介が本書の最後に置かれている。

「驢馬と袋だけ、フランス南部の低山地帯をひたすら歩く。英国人は一人でいることを楽しめる人たち。英文学者で作家の吉田健一もそう思う人でした」(共同通信小山鉄郎記者)

「本のなかの旅」
文芸春秋
ISBN: 978-4163758305

「ジャスト・キッズ」は2010年度の全米図書賞ノンフィクション部門を受賞した。未婚のまま出産、子どもを里子に出したパティ・スミスは、故郷を離れニューヨークへ。20歳で写真家ロバート・メイブルソープと出会った1967年夏から、別れに至るまでの約20年をつづる。ジャニス・ジョプリンらとの交友も描いた。

メイブルソープについては「一人としてとても強いインパクトを与えてくれた。彼が私を信じてくれたおかげで、自信を持つことができた」と感謝の言葉を述べた。米中核同時テロや東日本大震災など、大惨事の創作への影響を聞かれると「何のために創作するかという問いに苦しんでいる人は多いと思う。ただ、どんなつらい状況でも、何か美しいもの、見た人を変えるようなものを創作しないといけない」と語った。

「ジャスト・キッズ」
ISBN: 978-4309909707
「無垢の予兆」
ISBN: 978-4309909714

東日本大震災、2周年を迎え NEWS NY、LA各地で追悼式やイベント

2011年3月11日に発生した東日本大震災から間もなく2年になる。アメリカの日系社会は、震災直後から積極的に募金やさまざまな形で支援活動を続けてきた。[3.11]を前に、ニューヨークやロサンゼルスなど各地で、追悼式典や復興支援のイベントなどが企画されている。

2月26日(火)
[Japan Earthquake Benefit & Sandy Relief Concert]

東京大学音楽部 OB 合唱団アカデミカコールのコンサート。ニューヨークのカネギーホールで8pm 開演。狂言小唄、東北民謡、ケルヒニー「レクイエム」第2番二短調など、指揮に伊藤玲尚奈、オルガンに三木春子を迎える。在ニューヨーク総領事館など後援。チケット10~100ドル。
■詳細：
www.tokyodaigaku-carnegiehall.com

3月3日(日)
[311: ここに生きる In The Moment]

ニューヨーク在住のジャーナリスト我謝宗吾撮影のドキュメンタリー「311: ここに生きる In The Moment」を上映。被災地で復興へ向けて懸命に歩む女性たちの姿を追った。収益の一部は被災地復興に役立てる。2pm からニューヨーク [Anthology Film Archives]で。10ドル。要事前申し込み。当日券あり。
■申し込み: inthemoment311ny@gmail.com へ、氏名とフリガナ、メールアドレスおよび連絡先を明記
■詳細: http://311moment.jp
フェイスブック (311: In The Moment で検索)

3月1日(金)
「二本松を知ること」「シェーナウの想い」

「二本松を知ること」(2012年)は、福島原発近くに暮らす子供たちと彼らにおしることを届けにやってくる北海道恵庭市の人々の交流を取った短編ドキュメンタリー。山田裕一郎監督。二本松の市民からのメッセージも発表する。「シェーナウの想い」(2008年)は、チェルノブイリ原発事故後に自然エネルギーによる電力供給会社を立ち上げたドイツの村の人々を描く。日本語字幕つき。ニューヨーク [Hamilton-Madison House Senior Center] (100 Gold St, NYC) 地階で、6pm 開場。8pm から懇親会。オーガニック野菜や発酵食材を使った料理が出る。25ドル(前売り)20ドル、2月24日まで販売。入館時は写真つきIDが必要。上映会を主催する [TK311-Team Kokuia 311]は、震災後に被災者や支援者の心理ケアに従事した日米カウンセリングセンターの桐畑美香を中心とした団体。
■問い合わせ: joeikai.ny@gmail.com、917-400-9362
■詳細: joeikai.blog.fc2.com
(またはフェイスブック「teamkokuia311」)

3月6日(水)
「今、福島に住む...放射能と向き合って」

福島市在住の菊池美保子・環境分析研究所社長の講演会。学校のプール水検査や尿検査を行う会社を経営していたが、原発事故後、地域住民のために井戸水や食品の放射能測定に取り組むように。その動機や被災地の実情などを伝える。ニューヨーク日人協会・女性実業家の会主催。7pm 開始。日人協会ホール (15 West 44th St. 11階)にて。メンバー25ドル、一般30ドル。4日(月)までに、event@owcjaa.org へ申し込み。自動返信がない場合は、info@exroyal.com へ。
■詳細: www.japan-society.org

3月10日(日)
[TOGETHER FOR 3.11]

ニューヨークを中心に被災地を支援する団体が集まった [Fellowship For Japan] の主催で昨年にも追悼式典。「震災を風化させない、NY は忘れない」という思いを込めて祈る。福島県相馬市や宮城県石巻市などから子供たちや医師らが寄せたビデオレターを上映。オペラ歌手大西宇宙が独唱。司会は

AK Akemi Kahirah. マンハッタン [First Church of Christ, Scientist] (10 West 68th Street at Central Park West) で4:45~7pm。参加無料。任意寄付を募り、収益を被災地に送る。
■詳細: www.facebook.com/TOGETHERFOR311

3月10日(日)
[LOVE TO NIPPON - 3.11 Memorial Event]

南カリフォルニア日米協会。在ロサンゼルス総領事館、日人協会などが協力して開催。ロサンゼルス市警本部にて2:30pm から献花と献音が可能。3:30pm から音楽やスピーチによる追悼。入場無料。席に限りがあるので早めのレジスターを。
■詳細: www.jas-social.org

3月10日(日)~12日(火)
[Hope, Struggle & Rebirth in the Shadow of 3/11]

ニューヨークの Japan Society 主催。10日は被災地に題材を得たフィクション「希望の国」(2012年、英題「The Land of Hope」)上映。園子温監督。夏川木勲、大谷直子ら。11日はコンサート「Nocturne: Reemergence Through Music」。12日は「3.11: Disaster and Change in Japan」と題し、政治学者 Richard J. Samuels が講演。チケットはイベントごとに異なる。
■詳細: www.japansociety.org

3月11日(月)
[Music of J.S. Bach - 3.11]

パヴァ・コレギウム・ジャパン (BCJ) の鈴木雅明音楽監督と合唱団によるベネフィット・コンサート。日米大学音楽部聖歌隊などが参加。収益は東日本大震災とハリケーン・サンディの被災者支援にあてる。7:30pm からニューヨーク・マンハッタンの「Saint Thomas Church」(Fifth Avenue at 53rd Street)で。チケット20ドルから。同教会で発売中。当日券あり。
■詳細: www.saintthomaschurch.org/music/concerts

耳よりジョウホク

イベントやプレゼントのお知らせ

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMIYORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」としmimiyori@usfl.comまでお送り下さい。

CAMPAIGN

読者割引、プルマン豪華寝台列車でゆく ニューオーリンズ～シカゴの旅

アメリカの鉄道文化の最盛期を彩った豪華なプルマン社製の寝台車両。これらが趣を残したまま美しく改装され、現代にのみがえった。昨年11月に運行を開始した「Pullman Rail Journeys」だ。ニューオーリンズとシカゴを結ぶ。ミシシッピ川に沿ってクラシックでロマンチックな鉄道の旅は、カップルでも家族でも、もちろん一人でも楽しめる。ファインダイニングやカクテルも充実。新シーズンは3月29日からのスタートで、週2便の運行を予定。これを記念してフロントライン読者に特別割引が！5月26日までに予約すると、片道旅行が10%オフ、往復旅行が20%オフ。それぞれ割引コード「USFL10」「USFL20」を入力する。



Courtesy of Pullman Rail Journeys

■割引が受けられる予約方法：www.travelpullman.comで、またはアメリカを拠点にする旅行代理店を通じて予約すること
■問い合わせ：888-978-5563

NEWS

世界初「Nobu」ホテル ラスベガスに遂にオープン

アメリカにおける日本食のバイオニア、ノブ・マツヒサこと松久信幸シェフが手がけるブティックホテル「Nobu Hotel Restaurant and Lounge at Caesars Palace Las Vegas」がついにオープンした。場所はラスベガスの繁華街ストリップ。2月4日にテープカットが行われ、ビジネスパートナーの俳優ロバート・デニーロも出席して祝った。客室は181室（うちラグジュアリー・スイートが18室）で、日本の「わび・さび」をテーマにしたデザイン。様々な趣向をこらしたホテルがあふれるラスベガスでも、有名シェフを看板にしたホテルはNobuが初めて。327席のレストランは世界中にあるNobuの中でも最大規模。串焼き、天ぷら、寿司バーのほか、鉄板焼きも初めて出す。



Courtesy of Nobu Hotel Restaurant and Lounge Caesars Palace Las Vegas



メニューの一つ「Nobu Bento Highroller Box」

■予約：800-727-4923
■詳細：www.NobuHospitality.com、www.caesars.com

NEWS

公立校「環境教育」の旗手が ガーデナにミドルスクール開校

フロントライン誌2011年9月5日号（No.495）で特集した「エンバイロメンタル・チャーター・ハイスクール」（ECHS、ロサンゼルス近郊ローンデル）が、新しいミドルスクールをつくり、日本人も多く住むガーデナ地区に開校する。ECHSは、子供のうちから環境問題への意識を高め、地球に優しい生き方を身につけさせる取り組みで知られる独立運営の公立校。全米の「グリーン・スクール運動」の先駆的な存在で、ホワイトハウスに表彰された。新しいミドルスクールは300人の生徒を迎えて4月9日にスタートする。開校式典は5月22日の予定。ソーラーパネルや、自転車をこいで発電する音響システム、温室、菜園などを備えるという。



■詳細：ecsonline.org

NEWS

「T.M.R」と「Home Made 家族」 OTAKON 2013に出演が決定

日本のバンド「T.M.Revolution」と「Home Made 家族」が、今年20周年を迎えるアニメの祭典「OTAKON」に特別ゲスト出演する。8月10日（土）に開催されるライブで共演。西川貴教のソロプロジェクトであるT.M.R.は2003年、日本のメジャーアーティストとして初めてOTAKONの音楽ゲストに招かれた。OTAKONのジム・ヴァオリス代表は「我々にとっても、そしてアニメコンベンション業界にとっても革新的だった。戻ってきてくれる機会を待ち望んでいた」と話す。Home Madeは、アメリカ・ケンタッキー育ちのMICRO、シカゴ生まれのKUORO、クラブDJをしていたU-ICHIをメンバーとするHIP HOPユニット。1月にデジタルリリースした最新アルバム「3RISE」が好評だ。

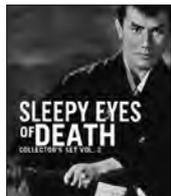


■OTAKON：8月9日（金）～11日（日）開催。
ボルティモア・コンベンション・センター（メリーランド州）で
■詳細：www.otakon.com
■バンドの詳細：www.tm-revolution.com www.home-made.jp

PRESENT

これぞ雷蔵！ 必見「眠狂四郎」 DVDボックスセットを読者1名に

「日本映画史上最高の俳優は？」と聞かれて「市川雷蔵！」と答える人は今でもかなりいる。ヒーローから精神障害者まであらゆる役をこなし、演技力、カリスマ、人気、ルックス、人望、映画会社の後押し、すべてそろった雷蔵に唯一欠けていたのは「長寿」だった。37歳の若さで亡くなった後40年たっても「大雷蔵祭」が催される不世出の大スター。1954年のデビュー以来わずか15年程の間に出演した作品が159本（そのほとんどが主演）もある中で、晩年の代表シリーズが「眠狂四郎」（英題「Sleepy Eyes of Death」）だ。暗い過去、ひねくれた性根、正義漢の本音が入り交じる複雑なアンチヒーローを、雷蔵がその底知れない魅力で演じたこのシリーズは時代劇ファン必見。一流監督の多彩な演出、柴田錬三郎作の奇想天外なストーリー、お約束の美女の誘惑、そして必殺技の円月殺法から始まる見せ場満載の殺陣。角川が多額の費用をかけて修復したクラシックな色彩の美しい映像も見どころ。シリーズ12作目は雷蔵の遺作の一つともなった。末期がんの体で最後の力を振り絞った演技は涙みを増し、死と隣り合わせに生きた狂四郎と重なる。（情報提供/アニメイゴ植木夏美）
全12作の映画シリーズを3箱のスリムボックスセットに分けてアニメイゴが北米リリース。その第3弾（9～12作目）が2月に発売された。これを記念して本誌読者1名に、ボックスセット1～3の3本セットをプレゼントする。



■応募方法：①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「眠狂四郎応募」として、present@usfl.comまでEメールで。締切は4月22日（月）。
■購入方法：AnimEigo.comで（79.98ドル）
■詳細：www.animeigo.com/products/samura/sleepy-eyes-death

NEWS

ダラス=フォートワース国際空港 買い物するとマイルがたまる！

ダラス=フォートワース国際空港（DFW）が新しく「Customer Rewards Program」を導入する。6月からスタート。空港内のギフトショップやレストラン、駐車場、ホテルなどを利用すると、消費した金額に応じて主要航空会社のマイレージプログラムのマイルやポイントに換算できる。同空港はアメリカの中でも利用者の評判が高く、さらにサービスを充実させるのが目的。

NEWS

初の「日本語ツイッター」開始 上原&田沢のレッドソックス

大リーグで上原浩治、田沢純一両投手が所属するレッドソックスは2月8日、日本語の球団公式短文投稿サイト「ツイッター」を開始したと発表した。アカウントは@redsoxjpで、メジャー球団では初となる。両投手の情報や、英語の公式アカウントの和訳などが投稿される。今季チームに加わった上原は「日本からの応援はマウンド上で頑張る力になる。皆さんと話すことができる場なので、このアカウントを通して応援をお願いします」と球団を通じてコメントした。上原への質問コーナーのほか、フォロー（読者）から赤い靴下の写真を募って「ベストレッドソックス」を選ぶ企画などが行われる予定という。（共同）

NEWS

いよいよ本格始動、大リーグ アリゾナ各地でオープン戦

大リーグ（MLB）のオープン戦が2月末から始まっている。アリゾナでキャンプをはる15球団が対戦する「カクタス・リーグ」は、フェニックス、サブライズ、ピオリアなど10カ所で試合を行う。ダルビッシュが活躍するレンジャーズ、松坂が加入したインディアンス、中島と岡島がいるアスレチックスなど。野球観戦の合間に観光も楽しめる。



■日程などの詳細：www.cactusleague.com

NEWS

いざ本戦へ！ 野球のWBC 17日からサンフランシスコ決勝

野球の世界王者を決める「ワールド・ベースボール・クラシック」（WBC）の大会が3月2日に開幕する。1次ラウンドは、日本代表が入るプールAは2日から福岡ヤフー・ジャパン・ドームで、アメリカ代表が入るプールDはフェニックスで7日から試合を行う。2次ラウンドは、プール1が7日から東京ドームで、プール2が12日からマイアミで、決勝ラウンドは17日からサンフランシスコで行われる。



■チケット & 大会の詳細：worldbaseballclassic.com（日本語もあり）

NEWS

巨人戦がアメリカで見られる！ 英語実況をつけて録画放送

日本テレビは今季のプロ野球巨人の主催試合計72試合について、テキサス州の放送局が放送すると発表した。日本での試合から1週間以内に、英語の実況をつけて録画を放送する。ケーブルテレビや衛星放送などを通じ、米国全土とカナダで視聴可能という。放送するのは、サッカーのJリーグなどアジアのスポーツの放送に力を入れる「ワン・ワールド・スポーツ」。（共同）

■詳細：www.oneworldsports.com

NEWS

人材サービスのクイックUSAが
エクセルのワークショップ開催

クイックUSAは、パソコンや語学などさまざまな専門家と組んで「キャリアアップの支援プログラム」を行っている。3月には、ITの専門学校New York Business Instituteの協力を得て、ビジネスには欠かせない、エクセルのワークシートと関数に焦点をあてた「実務に役立つエクセル・ワークショップ」を日本語で開催。参加者にはNew York Business Instituteより修了証が発行される。

- 日時：3月27日（水）10am～1pm
- 会場：New York Business Institute (124 E 40th Street, Suite 801, New York, NY10016)
- 料金：50ドル ■詳細：www.919usa.com

NEWS

ビール好きにはたまらない！
ニューヨークビールウィーク

2012年に発足したニューヨーク・ビール醸造組合が主催となって、ビールウィークが開催されている。地ビールの普及を目的に、市内各所のレストランなどでクラフトビールの試飲や、ビールに合わせた特別メニューなどさまざまなイベントが行われている。3月3日までなので、気になる人は早めに足を運んで。



- 開催期間：2月22日（金）～3月3日（日） ■詳細：newyorkcitybrewersguild.com

NEWS

NY最大の展覧会アーモリーショー
記念すべきアニバーサリーイヤー

アメリカはもちろんヨーロッパなど、例年何百というギャラリーが参加するニューヨーク最大の展覧会。現代アートが展示され、作品の購入も可能だ。1913年から開催されており、今年100回目のアニバーサリーイヤーを迎える歴史ある展覧会。

- 開催期間：3月7日（木）～10日（日）
- 会場：Piers92&94 (711 11th Avenue, New York, NY10019)
- 詳細：www.thearmoryshow.com

NEWS

紀伊國屋書店などで、日本の
アーティストブックを集めたフェア

デジタル技術の進化などで本作りが容易になり、若い世代のアーティストを中心に、アーティストブックと呼ばれる本の出版が広がっている。発行部数は少ないが、自分たちのメッセージを伝える一つの手段として人気だ。これらアーティストブックを集めたフェアがNYで開催される。ミッドタウンの紀伊國屋書店を始め、チェルシーで話題のアーティストブック専門店プリンテッド・マターなど4カ所で行われる。

- 開催期間：2月28日（木）～3月12日（水） ■詳細：www.peppers-project.com

NEWS

アメリカでの緊急医療をテーマに
日本クラブでヘルスセミナー

日本クラブでは、North Shore L.J. Health Systemの大内啓先生と、ワイル・コーネル医科大学の谷野美雪先生を講師に迎え、日本語でのセミナー「アメリカでの医療の受け方～緊急医療とプライマリークア～」を開催。講演内容は、アメリカでの救急医療とはどういうものか、どんな時に緊急病院やかかりつけ医に行くべきか、また処方箋などを買える薬などについて、親睦会も兼ねており、講演会後は軽食とドリンクを囲んでの懇親会もあり。



大内啓先生 谷野美雪先生

- 日時：3月12日（火）講演会/6:30～8pm 懇親会/8～8:30pm
- 会場：日本クラブ (145 West 57th Street, New York, NY10019)
- 料金：20ドル（日本クラブ会員は10ドル）※軽食とドリンク付き
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

日本を紹介するジャパン・ウィーク
グラウンド・セントラル駅でスタート

昨年開催され好評だったジャパン・ウィーク。世界中の人が集まるグラウンド・セントラル駅で、日本文化や食べ物などを紹介し、日本への観光をアピールするイベントだ。今年は開業100年のグラウンド・セントラル駅と誕生100年の東京駅が姉妹提携したこともあり、日本の駅弁なども登場する。また3月4日（月）～18日（月）は、大戸屋や初花など近隣の日本食レストランが参加するジャパニーズ・レストラン・ウィークも開催。

- 開催期間：3月19日（火）～21日（木）
- 会場：グラウンド・セントラル駅 (87 East 42nd Street, New York, NY10017)
- 詳細：http://japanweek.us

NEWS

永遠の憧れのストーリー、シンデレラ
ついにブロードウェイに登場

ミュージカル「サウンド・オブ・ミュージック」も手がけた有名な作詞・作曲家コンビ、ロジャースとハマースタイン。彼らが1960年代にテレビで大ヒットさせたミュージカル「シンデレラ」が、ブロードウェイでプレビュー開幕している。3月3日からは正式開幕。おなじみのかぼちゃの馬車や、魔法使い、意地悪な義姉はもちろん、政治風刺、ユーモアなども交えたディズニー・バージョンとは違うシンデレラが楽しめる。

- 詳細：www.cinderellaonbroadway.com

NEWS

日本ギャラリーでNY在住の
若手彫刻家6人展が開催中

NY在住の20代、30代の若手彫刻家6人による作品展が、日本ギャラリーで開催されている。古くから日本の文化や伝統と関わりの深い木や土、石など自然界にある素材を使った、木彫り、石彫り、陶器など27作品を展示。各作家ごとのバラエティーにとんだ立体表現を鑑賞できる。出展作家は、青野セクウオア、伊藤彰宏、小名木光貴、北出健二郎、清宮大輔、大野修と実力派ぞろいだ。



- 開催期間：2月22日（金）～3月8日（金）月～金曜/10am～6pm 土曜/10am～5pm 日曜休 ■会場：日本ギャラリー (145 West 57th Street, New York, NY10019)
- 料金：無料 ■詳細：www.nipponclub.org

NEWS

第29回紐育寄席は三遊亭享楽
古典落語「居残り佐平次」

1994年に紐育落語愛好会として設立された紐育落語会。年に数回、日本から落語家をNYに招いて、寄席を開いている。今回は円楽一門から三遊亭享楽氏を招いて、「居残り佐平次」などの題目が行われる。三遊亭享楽氏は、200を超える古典落語の持ちネタの中でも、「芝浜」や「子別れ」など人情斬を得意とし、過去数回はアメリカで英語字幕古典新作落語公演でも好評を得ている。NYではなかなか味わえない寄席の雰囲気を楽しめる。

- 日時：3月7日（木）6pm 開場 6:30pm 開演
- 会場：S.N.I. NY Center (247 East 53rd Street, New York, NY10022)
- 料金：30ドル ※学生、シニア、前売りは25ドル
- 問い合わせ：347-200-8762 nyasento777@yahoo.co.jp

NEWS

書道の魅力を伝える女流書家
吉永益美氏の個展開催

日本の女流書家、吉永益美氏は3歳から書道を始め、書道を芸術として高めるような作品を発表し続けている。また日本のすぐれた伝統と文化である書道と、世界の人に多く知ってもらいたいと願っている。そのような想いを込めて、ブルックリンのOuchi Galleryで個展「Zero」を開催。



- 開催期間：オープニングレセプション/3月5日（火）7～10pm 展示期間/3月6日（水）～10日（日）12～6pm（水曜のみ予約制）
- 会場：Ouchi Gallery (170 Tillary Street, Suite 507, Brooklyn, NY11201)
- 詳細：ouchigallery.com

NEWS

若手尺八奏者・小濱明人
ワークショップとコンサート

若手尺八奏者として活躍する小濱明人（おばま・あきひと）がニューヨークで尺八ワークショップとソロコンサートを開く。

- ワークショップ：3月2日（土）10am Japan Society (333 East 47th Street, NYC) で。初級者、古典奏法、民謡と現代奏法の3部構成。特別ゲスト渡辺薫（笛・太鼓）。30～35ドル。www.japansociety.org
- ソロコンサート：3月13日（水）8:30pm開演 Still Mind Zendo (37 West 17th Street, NYC) で。古典曲中心。特別ゲストRalph Samuelson (尺八)。20～25ドル。要予約 (contact@marcreation.com、または、917-400-9362) stillmindzendo.org

- 詳細：marcreation.com/archives/934



NEWS

セントパトリックデー・パレード
緑色のアイテムを着て見に行こう

セントパトリックデーは、アイルランドにキリスト教を伝えた聖パトリックの命日（3月17日）を祝うお祭り。クローバーのマークや緑色の服装やアイテムを身につけて、アイルランドの伝統料理を食べ、ミサに参加するという伝統行事。ニューヨークでは1762年からパレードをすることが始まり、今や、各国で行われているセントパトリックデー・パレードの発祥の地。今年も午前11時から夕方5時くらいまでかけて、5番街を44丁目から83丁目まで練り歩く。

- 詳細：nycstpatricksparade.org



耳より
ジヨ
〜ホ〜

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と言えばいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

東映創立60年記念の話題作
「北のカナリアたち」、23日上映

東映創立60年記念の話題作「北のカナリアたち」(阪本順治監督、2012年)がロサンゼルスで上映される。日本最北の地、稚内、サロベツ、利尻島、礼文島を舞台に、厳しくも美しい大自然と重畳で心揺さぶられる人間ドラマが描かれる。主演は日本を代表する映画女優・吉永小百合。ある事故をきっかけに苦しみを抱え続けることになる教師・川島はるを、圧倒的な存在感で演じている。夫役に柴田恭兵、父親役に里見浩太郎、島に赴任してくる警官役に仲村トオル。はるの教え子を演じるのは森山未來、満島ひかり、勝地涼、宮崎あおい、小池栄子、松田龍平。淡かなえの「二十年後の宿題」を原案に、「北の零年」の那須真知子が脚本を手がけた。上映会を主催するのは、ロサンゼルスを拠点にアメリカで日本語教育に携わる教師または大学院生を援助育成する「オーロラ日本語奨学金基金」(阿岸明子代表)だ。今年15年目を迎える。上映会の収益は全米高校生による日本語スピーチコンテストなどにあてる。



■上映会日時: 3月23日(土) 開場 1:30pm、上映開始 2pm
 ■会場: ロサンゼルス・リトル東京、アラタニ日米劇場 (244 S. San Pedro Street, Los Angeles, CA 90012) ■チケット: 当日 15ドル、前売り 12ドル、シニア & 学生 10ドル
 ■問い合わせ: 323-882-6545、auroarafoundation@usa.net
 ■映画の詳細: www.kitanocanaria.jp

NEWS

アメリカ59カ所目の国立公園に
カリフォルニアの「Pinnacles」

カリフォルニア州の「ピナクルズ」(Pinnacles)が、アメリカで59カ所目の国立公園(National Park)に認定された。これまで国定公園(National Monument)だったのが「格上げ」となった。2月11日にケン・サラザール内務長官が現地を訪れ正式に祝った。カリフォルニアはこれで9カ所の国立公園を有することになる。ピナクルズ国立公園は州中部のサリナス・バレー東側に位置し、サンアンドレアス断層に近い。2300万年前の火山岩や、洞窟、野生の花々、コンドル、40種に及ぶハチなどが特徴だ。多くのロッククライマーを引きつける場所でもある。サンフランシスコやサンノゼからは車で1時間半〜2時間。昨年は34万人が訪れた。

■詳細: www.nps.gov/pinn

NEWS

ロサンゼルス・マラソン
西海岸最大、3月17日開催

西海岸最大の国際マラソン「LAMARSON」が3月17日(日)に開催される。「From the Stadium to the Sea」と銘打つコースは、ドジャースタジアムからハリウッド、ビバリーヒルズを通過してサンタモニカのビーチでゴール。開催前にはマラソン・エキスポなど各種イベントも開催される。走るもよし、沿道で応援するもよし。

■詳細: www.lamarathon.com

NEWS

フジヤマイチバン「桜祭り」
3月9日、トーランスで

ヒロイン「サクライチバン」が悪のダーク・ウルフから桜の季節を守るアクションライブ。「ほけんの110番」のキャラ「ほっとくん」、フジヤマイチバンも登場して春の訪れを祝う。無料。

■日時: 3月9日(土) 3:30pm
 ■会場: すいか幼稚園講堂 (2706 W. 182nd Street, Torrance, CA 90504)
 ■問い合わせ: 310-849-1466、info@fujiyamaichiban.com ■詳細: fujiyamaichiban.com



NEWS

花見の季節がやってきた!
カリフォルニア「桜の名所」一覧

- Lake Balboa (ヴァンナイス) www.laparks.org
- Huntington Japanese Garden (バサデナ) www.huntington.org
- South Coast Botanic Garden (バロスバードス) www.southcoastbotanicgarden.org
- Columbia Park (トーランス) www.torranceca.gov
- Stoner Park (ウエストLA) 3月2日(土)「Cherry Blossom Festival Sakura Matsuri」開催。www.laparks.org
- Japanese Friendship Garden (サンディエゴ) 3月9日(土)「San Diego Cherry Blossom Festival」開催。www.niwa.org
- Schabarum Regional Park (ローランドハイツ) 3月9日(土)「Schabarum Park Cherry Blossom Festival」開催。www.schabarumparkfoundation.org
- East San Gabriel Valley Japanese Community Center (ウェストコピナ) 3月16日(土)「Cherry Blossom Festival」開催。esgvjcc.org
- Descanso Gardens (ラ・カナダ・フリントリッジ) 3月23日(土) & 24日(日)「Descanso Gardens Cherry Blossom Festival」開催。桜ウォーキングツアーも。www.descansogardens.org
- Japan Town (サンフランシスコ) 4月13日(土) & 14日(日)、20日(土) & 21日(日)「Northern California Cherry Blossom Festival」開催。sfcherryblossom.org
- City of Monterey Park (モントレーパーク) 4月20日(土) & 21日(日)「Monterey Park Cherry Blossom Festival」開催。ci.monterey-park.ca.us

NEWS

春の訪れを祝うフラワーアート
デヤング美術館で19~23日

ベイエリアの春恒例「Glorious Annual Flower Exhibition: Bouquets to Art 2013」が、3月19日(火)から23日(土)までサンフランシスコのデヤング美術館で開催される。今年で29回目。フラワーアレンジメントのデザイナーたちがデヤング所蔵の絵画からインスピレーションを得て作品をつくり、並べて展示するという趣向の展覧会だ。ホワイトハウスの生花アーティストによるデモ、ランチョンやシャンペンランチなどのイベントも。毎年大勢が詰めかけて鑑賞する。収益はサンフランシスコ美術館の運営資金にあてる。



■De Young Museum (Golden Gate Park, 50 Hagiwara Tea Garden Drive, San Francisco, CA 94118) ■開催時間: 9:30am~5:15pm
 ■チケット: 一般 20ドル、シニア 17ドル、17歳以下 16ドル、5歳以下無料。各種イベントは前売り券購入が必要 ■詳細: deyoungmuseum.org/bouquets
 ■問い合わせ: 415-750-3600

NEWS

絵本作家モーリス・センダック
パワーズで回顧展、4月28日まで

世界中の子供たちに愛されたアメリカ人絵本作家で昨年5月に他界したモーリス・センダックの回顧展が、カリフォルニア州サンタアナのパワーズ美術館で開催されている。ニューヨーク生まれ。1964年に「かいじゅうたちのいるところ」(「Where the Wild Things are」)が大ヒット。国際アンデルセン賞も受賞した。遺作となった絵本が2月中旬に出版されたばかり。回顧展「Maurice Sendak: 50 Years, 50 Works, 50 Reasons」は厳選した50の作品を軸に、作家や有名な(バラク・オバマ大統領、俳優のトム・ハンクス、コメディアンのスティーブ・コルベアーを含む)が寄せたセンダックとの思い出、追悼のメッセージなどで彩られている。同展は今年いっぱい全米各地を巡回予定。



Maurice Sendak: 50 Years, 50 Works, 50 Reasons exhibition tour is managed by Opar Media, LLC. Content ©MSME. Artwork ©Maurice Sendak & participating artists. All rights reserved.

■Bowers Museum (2002 North Main Street, Santa Ana, CA 92706)
 ■開催時間: 火~日 10am~4pm ■入場料: 一般 13ドル、シニア & 学生 10ドル、12歳以下無料。週末は2ドル増し ■詳細: www.bowers.org

NEWS

リトル東京の「日米文化会館」
新館長にレスリー・イトウ氏

ロサンゼルス・リトル東京の日米文化会館(Japanese American Cultural & Community Center, 略称JACCC)新館長にレスリー・イトウ氏が決まった。正式就任は3月4日。スタンフォード大学ビジネススクールを卒業。UCLAアジア系アメリカ人研究修士号。マウント・ホリヨーク大学アメリカ研究修士号。「California Community Foundation」などの非営利団体で実績を残した。「JACCCは私の人生と文化的アイデンティティを確立において主要な役割を果たしてきた。組織を再生して私の子供やその次の世代にも同様の影響力をもつようにしたい」と抱負を述べた。



NEWS

ハンティントン・ライブラリー
桜寄贈で功績、外務大臣表彰

ロサンゼルス総領事館は2月1日、サンマリノの「ハンティントン・ライブラリー」(スティーブ・コブリック館長)に外務大臣表彰を行った。昨年の「日米桜寄贈100周年」で桜の苗木1300本を寄付し、ロサンゼルスを含む全米各地の植樹に協力したことが評価された。ハンティントンには北米有効の日本庭園があり、昨年4月に大規模な改装を終えてオープン。生け花や茶道など日本文化のクラスも開かれている。



■www.huntington.org

NEWS

3月5日、予備指名の投票日
ロサンゼルス市会選挙

3月はロサンゼルス市会選挙の季節だ。5日(火)は予備指名選挙の投票が行われ、市長や市議をはじめ各役職の候補から2人を選ぶ。いずれの候補も過半数以上の票を獲得できなかった場合、上位2候補が5月21日の総選挙に進む。市は「L.A. City Votes!」キャンペーンを展開し、英語を母国語としない移民社会に投票を呼びかけている。多言語のパフレットやポスターを作成、ホットラインも設置。日系向けにはリトル東京サービスセンター(LTSC)が協力し、日本語パンフレットを配っている。市に居住する日本語を話す有権者は1万2000人という。

■投票所の詳細: http://cityclerk.lacity.org/election
 ■多言語ホットライン(日本語対応): 800-994-8683



耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブルワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 プレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00



朝日新聞デジタル 朝刊紙面ビューアー開始。

朝日新聞デジタルは、朝刊紙面のイメージをそのまま読むことができる「紙面ビューアー」サービスを開始します。創刊以来、読者の皆様から最も期待を寄せていただいていたサービスの登場で、海外にいる皆様も読みなれた紙面をそのままお読みいただけます。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんでメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



トピックス

記事中の用語をクリックすると、関連記事をまとめたページへ。ニュースの理解度が深まります。



記者ページ

Twitterで取材のエピソードや思いをつぶやく記者らの、記事とつぶやきを1つのページに。



タイムライン

注目の話題に関する過去記事を、時系列でまとめて表示。複雑なニュースの全体像がつかめます。



天声人語ビューアー

名物コラム「天声人語」を過去1年分まとめ読み。紙面と同様の縦書きでじっくり読めます。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題*1! 約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。一つのご契約で家族で楽しめます。*2

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ぎめ)

【対応端末】一つのID・料金で、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone (iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事、写真・図表は対象外となります。*2 同居のご家族に限ります。*iPod, iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com

OHANA HEALING INSTITUTE
School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得
オンラインで受講

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
※日本のペイパルでも可能になりました。
通常\$3000
\$2500

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
http://www.ohanahealing-inst.org/
http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

韓国ドラマ スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!
詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

約9割の人が髪の変化を実感!

天然植物成分99.4%配合で しっかり発毛、育毛をサポート!

髪や頭皮に良いものを厳選し配合した天然成分99.4%の薬用育毛ヘアエッセンスです。独自の配合比率でブレンドした、センブリエキス、オタネニンジンエキス、甘草エキスなどの育毛成分が毛根深層に直接浸透します。硬くなった頭皮の血行を促し、栄養をスムーズに運んで育毛・発毛を促します。

主な配合エキス

- 利尻コンブエキス(潤い)
- センブリエキス(育毛)
- ニンジンエキス(育毛)
- アロエエキス(潤い)
- にんにくエキス(抗菌)

薬用 無添加

薄毛・抜け毛
頭皮のトラブルに!

【ご使用方法】

1. 洗髪で髪や頭皮の汚れをしっかりと落とします。
2. タオルで水気を拭き取ります
3. 利尻ヘアエッセンスを直接頭皮に塗布します。
4. 軽くもみこむようにマッサージをします。

やっとなげ毛がストップ! ホッとしました!
今までいるな育毛剤を試してきましたが、ここまで効果が実感できるものは初めてでした。使い始めて1ヶ月で抜け毛が減り始め、12ヶ月ごころには髪がしっかりと増えてきました。これからずっと使い続けたい商品によりやく出会えました。(使用12ヶ月40代・男性)

利尻こんぶ
ヘアエッセンス
(200ml)
\$120

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN 月・金: 10~17時(西部時間) **Tel: 310-218-1021**
ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**

600種類以上の
厳選レッグウェア

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止まらなくなる
かも知れません。
一度試してサイトへお越しください

www.artisansocks.com

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
**ディープクレンジング
クリーム レモン**
150ml **\$52.00**
クレンジングだけでお肌が変化する! 主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
 **calendula
Lotion**
120ml **\$52.00**
炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005
マシュマロスクントニック
120ml **\$52.00**
ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003
**サンフラワー
ティッシュオイル**
120ml **\$68.00**
天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのみまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

身体の中からキレイが目覚める
美肌成分を含んだKE-99 LACTOの善玉菌で、お肌もお腹の中もキレイに!

PROBIO-WHITE[®]

特許取得の乳酸菌KE-99 LACTOに
美肌成分が配合

- ・グルタチオン.....抗酸化作用、アンチエイジング
- ・N-アセチルシステイン.....美白、美髪
- ・フィッシュコラーゲン.....美肌、肌老化改善
- ・α-ヒドロキシ酸.....抗酸化作用、美肌、肝機能向上
- ・ビタミンC.....美白、美肌

PROBIOHEALTH
お求めはマルカイ全店種のヘルスコーナー
右記の販売店舗または弊社ホームページ
www.probiohealth.com

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL:914-683-6735
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL:212-598-3040
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL:718-298-7220
ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL:317-842-3442
ONE WORLD MARKET (NOVI) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL:248-374-0844
Tensuke Market(IL) 35 Arlington Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL:847-806-1200
Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL:614-451-6002
TSAI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL:734-995-0422

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー **www.HQvideo.net**
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・新修正DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310)398-2000



Morten Byskov / Silver Star Mountain Resort

人気急上昇

「ノルディック・スキー」

カナダ ブリティッシュ・コロンビアで体験!



美

びじん

人

帝

ていこく

国

文/佐藤美玲 (Text by Mirei Sato)

ノルディック・スキーといえば、日本では「荻原兄弟」が有名に仕上がった。オリンピック種目。もしくは北欧やドイツの黒い森をガシガシと走るスティックなスポーツ。そんなイメージが強いが、実は最近北米で女性を中心に人気急上昇している。クロスカントリー、略して「XCスキー」と呼んだりもする。エクササイズ効果が高くケガの危険が少ないことから、普通のスキー（英語でアルパイン、またはダウンヒル）やスノーボードから「転向」する人も増えている。そんな大注目のノルディックを、カナダのブリティッシュ・コロンビアにある「シルバースター・マウンテン・リゾート」で体験した。



Silver Star Mountain Resort

「歩く」「走る」と同じ人間にナチュラルな動き

スキー板はアルパインに比べると細く、ストックも長い。スキーブーツのかかとが板に固定されていないのが特徴だ。普通に歩くのと同じ要領で、板をまっすぐ揃えたまま、両手を前後に振って前に進む。板が細いのでバランスをとるのに最初は違和感があったが、かかとが自由にな

プログラムを監督するガイ・ポールセンさんに、初心者のレッスンを受けた。シルバースターに勤めて30年余、日本の長野で2年競技スキーを教えたこともあるというヘレンだ。

ノルディック・プログラムを監督するガイ・ポールセンさんに、初心者のレッスンを受けた。シルバースターに勤めて30年余、日本の長野で2年競技スキーを教えたこともあるというヘレンだ。

スキー・リゾートとしても評判が高いので、家族や友人同士で来て、アルパインやスノーボードの合間に気軽にノルディックを試せることだ。

シルバースターは、カナダ西部で最大の全長105キロのノルディック・トレイル（コース）を有するスキー場だ。バンクハブやシアトルから数時間という便利な場所にありながら、海からはだいぶ離れているので、雪不足の心配がない。シャペン・パウダーと呼ばれる、羽のように軽くてなめらかなドライな雪に思まれている。トレイルはそのまま西隣りの「ソベリン湖ノルディック・トレイル」につながっていて、山一帯が北米のノルディック好きには「天国」だ。ワールドカップに出場する選手やオリンピック代表チームの練習場所にもなっている。

取材協力/トンプソン・オカナガン観光協会、シルバースター・マウンテン・リゾート (Special thanks to Thompson Okanagan Tourism Association and Silver Star Mountain Resort)



香りのある暮らし

- 香りの力でもたらされる清澄感
- 煙りや空気よどみをなくし、それによる癒し
- 木々や植物、果物の香り
- スティック、コーン、スプレー、におい袋、ポップラエティーあふれる品々はギフトにも最適です



GONESH® INCENSE

Tel: 310-218-1021
www.fujisan.com





シルバースターのノルディック・トレイルは、カナダでも有数の美しさだ

る分、足も軽くて動きやすい。慣れたら少しスピードを上げて歩幅を広げる。アイススケートやローラーブレードに似たイメージで、膝を曲げ、足腰の筋肉と腹筋を使って前に体重を移動させていく。

のほりの斜面できつくなったら、板を「V」字（逆ハの字）に開いて足の内側に体重をかけ、ストックを使って上がる。この美しい下り坂は、板を揃え、両方のストックを同時に突きながら加速して滑り降りる。

トレイルは「2車線」で右側通行がエチケットだ。すでに誰がつけた2本の線の上を滑るようにして、後ろから追い抜きたい時は声をかけ、抜かれる人はコースの外に出て譲る。V字でのぼる時には2車線の真ん中を使い、線をつぎさないようにする。

この繰り返しだ。難しい動作は一つもない。この「難しいくない」ということが、近年のノルディック人気

の大きな理由だ。「二本足で歩行する動物（人間）にとって自然な動きばかりだからだ」とポールセンさん。アルパインやスノーボードよりスリルは少ないが、重力やスピード、急勾配と「戦う」必要もない。

高いエクササイズ効果 体への負担は少なく

雪が多くウインタースポーツが盛んなカナダでも、アルパインやスノーボードを楽しむ人の数に比べればノルディック人口はまだ少ないが、伸び率では他を圧倒している。ポールセンさんは、特に35歳以上の女性の間でノルディックを始める人が急増している」と言っている。

キーワードはHigh Performance Low Impact。カーディオ（有酸素運動）の一種で、腹筋や太もも、二の腕も鍛えられる。実際には激しい運動なのに、体への衝撃、特に関節にかかる負担が少ない。「いつまでも健康でアクティブでいたい。冬



私が習ったのは「クラシック」スタイルだが、これを発展させた「スクーティング」スタイルではV字のままスピードを上げて滑るように進む。「秋原気分」が味わえる。新雪の上をゆく「バックカントリー」スタイルもある。

マイペースで滑りながら、雪景色と大自然を存分に眺められるのもいい。シルバースターのトレイルは、まるでウエディングケーキのように何段にも重なってデザインされている。雪をかぶった松林がゲキトツパリーにも見えて美しい。

トレイルは夜のうちにきれいにグルームされている。リフトの営業時間

雪と大自然を満喫 おしゃべりも楽しく

は好きだけれど、アルパインやスノーボードはちよつと怖くなった。そんな人たちが一生できるエクササイズとしてノルディックを楽しんでいる。お金がいりかからないことも魅力の一つ。板やブーツのレンタル料はアルパインやスノーボードの半額程度で、リフト券代も節約できる。

緩急つけたトレイルの途中には幾つかのキャビンがあって、コーヒータンクやランチ休憩ができる。レッスン以外にぜひ体験してほしいのが「フレイヤー&アイス・ティール・ツアード」。日が暮れた後、ノルディック・スキーを歩いて頭に懐中電灯をつけて、リフト中腹にあるキャビンをめざす。雪に浮かび上がる夜の森。カナディアン・サーモンやステーキ、地元オカナガン・バレーのワインを楽しんで、また宿へ戻る。

ノルディックを愛し、広めたいという情熱にあふれたポールセンさん。「最近では、冬を嫌ってビーチや常夏のリゾートへ逃げる人が多いけれど、雪は自然の恵み、私たちの生活の一部です。カリフォルニアやニューヨークの人たちは日頃からジョギングやハイキングを楽しんでいるから、一度ノルディックをやったら絶対好きになると思う」と話している。



女性に人気急上昇のノルディック・スキー

次号（3月20日号）では、日本のケール会社が経営し、カナダ・スキー界きつてのセーフ夫妻と一緒につくりあげた理想のスキー・リゾート「Sun Peaks Resort」を紹介しします。お楽しみに！

Silver Star Mountain Resort

Tel: 800-663-4431 Email: info@skisilverstar.com Web: www.SkiSilverStar.com



カナダ西岸のブリティッシュ・コロンビア、オカナガン・バレーにある人気のスキー・リゾート。敷地面積1240ヘクタール、標高1915メートル、リフト12台。スキーシーズンは11月中旬から4月中旬まで。平均7メートルの積雪があり、日中の気温が華氏30度前後と安定しているのも魅力。オーストラリアやヨーロッパからのスキー客が多く、女優ニコル・キッドマンも最近家族で訪れた。

山の中腹にホテルやレストラン、カフェ、レンタル施設、スキースクール、スパが集まるビレッジがあり、スキーをはいのまま簡単に宿を行き来できる「ski in/ski out」スタイルのリゾート。建物はビクトリアン・スタイルで統一。宿は予算に応じて選べるように、コテージやキッチン付きスイートなど各種用意されている。



スキーの疲れはホットタブで癒して



子供も大人も楽しめるチュービング

アルパイン、ノルディック、チューブタウン（タイヤのような乗り物で斜面を滑り降りるアクティビティ）、スケート、スノーシューなどが含まれるオールインクルーシブの「My 1 Pass」を発売中。

アプレ（Après=アフタースキー）も充実している。バーやピストロ、パブ、手作りベーカリーなど全16軒。オカナガン・バレーは「カナダのナバ」と呼ばれるほどのワインの名産地。美味しいワインと地ビールが楽しめる。

最寄りの国際空港はケロウナ（Kelowna）。ユナイテッド航空が昨年末からロサンゼルス直行便を飛ばしている。シアトル、バンクーバー、カルガリーを経由しても便利。

ブリティッシュ・コロンビア トンプソン・オカナガン地区の観光情報はここで！

Thompson Okanagan Tourism Association (TOTA) www.totabc.org

「北のナバ」と呼ばれるほど充実したワイナリーの情報や、春夏の観光の見どころ、イベントなど。旅の計画を立てるのに役立つアイデアが満載。



ビクトリアン・スタイルの建物が可愛い

富士山.COMで、DHCの コスメが買える!

人気のDHCシリーズが、ついに富士山.COMに登場!



日本の商品なんでも買える!
富士山.COM!

www.fujisan.com へ今すぐアクセス!

お問合せ 1-877-FUJISAN or 1-510-548-9689
385-4726

抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。
自然の原料で作った、髪を育てる
「SAI ZEN」シリーズ

予防! **対策!**

サイゼンが選ばれる
7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ (子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る。
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



遂に!
全米販売開始

主要成分: タンニン酸、ぶどう種子エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

薄毛レベル診断 こんな症状の方にお勧め

- | | |
|-----------|---|
| 初期 | <input type="checkbox"/> 頭皮のフケやかゆみに悩んでいる。
<input type="checkbox"/> 頭皮の皮脂やにおいが気になる。
<input type="checkbox"/> シャンプーをした後に抜ける毛の量が気になる。
<input type="checkbox"/> 家系的な薄毛が将来あるのではないかと不安になる。 |
| 中期 | <input type="checkbox"/> 人から薄毛の事を言われる事がある。
<input type="checkbox"/> シャンプー後でなくても毛が抜ける。
<input type="checkbox"/> 抜ける毛の量が多く、抜けた髪の毛が寝ている。
<input type="checkbox"/> 髪の分け目や生え際の後退が始まった。
<input type="checkbox"/> 光のかげんで頭皮が透けて見える。 |
| 後期 | <input type="checkbox"/> 薄毛だと認めている。
<input type="checkbox"/> 地肌がはつきりと見えている。
<input type="checkbox"/> 髪がやせていて太く健康な髪が育たない。 |

Distributed by **GHG Inc.** www.saizenproduct.com
 ☎ (800) 399-2241 西海岸時間: 午前9時~午後5時迄
 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

取扱店募集中

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

こののびと学びの
 自ら鍛える子の育成
 (1)「ニューヨーク育英学園」の
 考え方はです。

- ◆ 全日制部門
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
- ◆ サタデースクール
 (仏語、マソウタテ、ホムステーション校のみ)
 幼児部：年少(3才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 中学部：1年生～3年生
 高等部：1&2年生
 (仏語、ホムステーション校のみ)
 ホームスクールシステム
- ◆ フレンズ・アカデミー
 幼児クラス：親子の日本語教室
 日本語の基礎教室
 幼児の日本語教室
 小学部：国語教室
 日本語ウィークエンドスクール
- ◆ サンデースクール (NJ校)
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部：1年生～3年生
 ※中学部まで年次開設予定
- ◆ アフタースクール
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 語学部門：ESL、英文法
- ◆ りんごラウンジセンター
 プレイループ：親子クラス1才児～
 日本語チャイルドドクター：2才児～年長児
 読書教室：英語絵、現地校支援、英検、SAT
- ◆ スキーキャンプ
 スキーキャンプ、スキー教室
- ◆ サマーキャンプ
 サマーキャンプ、野球教室
 サマーデキャンプ前期・後期
- ◆ 検定試験 (認定試験会場)
 英語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定
- ◆ 日ようびは日本語であそぼう

Japanese Children's Society, Inc.
 8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632
 Phone: (201)944-4832 Fax: (201)944-9680

Friends Academy (マンハッタン校)
 343 Lexington Ave, 5FL, New York, NY 10016
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
 ホームページ: JapaneseSchool.org

2013年度新入園・入学募集中

日本から持ってきた電化製品が
 そのまま使える!!

変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは
BARGAIN JAPAN Tel: 310-218-1021(LA) | www.fujisan.com

US Bankcard Services 888.606.6886
 US バンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

もっと速く、もっと正確、もっと安全な
 クレジットカード決済サービス

USバンクカードサービス
 もっとも信頼できるカードプロセッサー
 全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞
 (Arch Award)を獲得

NO-解約費 NO-アカウント設立費 NO-オンライン明細付加費
 迅速入金 24/7日本語サービス チャージバックのアシスタント

幅広い支払ソリューション
 小売/飲食店 通信販売 モバイル E-コマース
 その他サービス
 PCI-DSSサポート チェック保障 ネットカード 飲食店サービス

GOLD MEDAL **本はまち** HON HAMACHI®
 SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL
 American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷薫による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。

はまち本来の美味しさで業界をリード
 他業者のアプローチ
 ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ、本はまちと同じように作っていますよ。
 ・本はまちと同じところから来ていますよ、本はまちと同じ品質ですよ。
 本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちは全く違います。

美味しさが決め手
 ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生賞で育成。出来るだけ自然環境で育てる。業界初、養殖
 から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウ
 が最高の品質と美味しさを提供できる。一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさ
 にこだわらる。身の締り、鮮度保持が良い 味の比較=食べ終わって喉に残る味を確認してください。
 本はまちは旨みがあります。 他社の味は異質な味が残る、鱈臭い、はまちの味があまりない等々

お客様優先
 ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見えるし消費者には分からないから、?
 ・小さい生賞であまり泳がせない方が早く太らせコストも安くしどうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?
**私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい
 安心安全なはまちを届けるために真剣に取り組んでいます。**

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

酒燗器
 Sake Warmer

New arrival

見た目スツキリの
 ステンレスボディ
 Stainless Body series

※上の箱はイメージ写真です。実物とは異なります。

TSK-150CS TSK-150TS TSK-150BS TSK-150BS2

One year manufacture warranty is included. Repair service is available, please contact us.

For a complete listing of products, please visit us on the web or contact us: 1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248
 J.C. uni-tec, Inc. P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
 www.jcunitec.com



日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか?
AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です

**M-Trendなら
安心の端末補償付き**

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年8月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

高速インターネット
下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!

Pocket WiFi[®]
ポケットWiFi



スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー、チャーターカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

(((M T R E N D)))

www.m-trend.com

212-660-7007

2013年度
受講申込み
受付中!

日本の学習を通信教育で!! 海外子女教育振興財団



- 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
- 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
- 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受け付けます。

■受講料【 】内は会員割引価格です。

	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	9,450円【7,560円】	4,050円【3,240円】	13,500円【10,800円】
年間	37,800円【30,240円】	16,200円【12,960円】	54,000円【43,200円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。
※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- ・現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。
- ・メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。



お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

理科・社会コース 小3~中3

- ・インターネット学習です。
- ・IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- ・受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。



授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risyua.html>

▶▶ まずはお問い合わせください ▶▶



公益財団法人

海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-3-4330-1345 Fax: 81-3-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



日本の商品が **一番安く** 買える

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

fujisan.com



日本の化粧品が買える

香り



KOSÉ

HABA

Sanders Perry

Counseling 1st POLA

ANITA



香りの力でもたらされる清涼感、そして癒し

※商品総額に送料・TAXは含まれません

利尻商品・日本の本/雑誌・くすり・健康

日本の家電も買える



IH 炊飯ジャー

電気グリルパン

変圧器

ウォッシュメイト



ONLINE SHOP

fujisan.com

富士山.COM

新発売! **今、売れています!**

洗い流し不要

手袋・ケープ不要

使うほどに染まる!

生え際や分け目の目立ってきた部分に!

お出かけ前のひとぬり!

無添加 利尻

白髪かくし

使うたびに染まって、目立たなく!



髪・頭皮に嬉しい 22種類の植物エキス配合



●分け目のまだら白髪

●もみあげの白髪



※使用量には個人差がございます。

天然精油 ラベンダーの爽やかな香り

ノック式で簡単!

こんな方にオススメ!

- ✓ 手軽に簡単に、短時間で白髪をカバーしたい!
- ✓ 生え際、分け目、もみあげ...伸びてきた部分だけが気になる!
- ✓ 染めたいけど、バサバサ・ゴワゴワは嫌!
- ✓ 白髪が伸びてきたが美容室に行くまで持たせたい!

早くも大人気!ぜひお試しください!

無添加 利尻白髪かくし \$38.00
全3色 内容量/20g
(ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)



男女兼用

※すべての方に皮膚刺激やアレルギーが生じないというわけではございません。ご使用前に必ずパッチテストを行って下さい。 ※1:パラベン・香料・鉱物油無添加 ※容器は変更する場合がございます。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。

お申し込み、お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: 310-218-1021

Los Angeles

ウェブからのご注文は

www.fujisan.com

